

Demain:  
averse

(Voir page 2)

Dernière  
édition

52e ANNEE — No 302

OTTAWA, SAMEDI, 26 DECEMBRE 1964

LE NUMERO: 7 cents

(Vingt-six pages)

## D'autres averses prévues

La température, plus que "clément" pour cette période de l'année, sera sensiblement la même pour les prochains jours.

En effet, la météo prévoit pour aujourd'hui un minimum de 32 et un maximum de 35 accompagnés de nuages et d'averses, comme il se doit... Quelques citoyens d'Ottawa et d'Eastview, peut-être au nombre de ceux qui s'étaient souhaités en plaisantant "Joyeuses Pâques" au sortir de la messe de minuit, ont déchanté en voyant l'aspect du sous-sol de leur maison le jour de Noël: l'eau s'est infiltrée, causant des dégâts qui seraient plus "de saison"... en d'autres saisons, au printemps pour en mentionner une.

Et le brouillard...

Un autre effet de cette surprise a été le brouillard qui, ironiquement, a donné un petit cachet londonien à la joyale Toronto. L'arogance de Malton, en banlieue, a été paralysée et avec elle, des centaines de voyageurs désireux de s'évader pour des lieux plus cléments. A Ottawa aussi, visibilité: zéro.

Record intact

Les amateurs de records météorologiques ont eu chaud, c'est le cas de le dire. Le maximum enregistré hier était de 49, soit seulement deux degrés de moins qu'en 1932, qui avait joui d'un jour de Noël avec 51 degrés.

L'hiver peut revenir

Selon le bureau de la météo d'Uplands, tout espoir n'est pas perdu... l'hiver peut encore revenir parmi nous. Et pour appuyer scientifiquement cette prétention, on prévoit une neige... fondante pour cet après-midi. Mais, malheureusement pour les amateurs de ski, la clémence demeurera...

## Le congé de Noël fait 33 morts au Canada

Par LA PRESSE CANADIENNE.

Le nombre des morts tragiques depuis le début du congé de Noël, commencé jeudi midi, était d'au moins 33 au Canada hier soir à minuit. De ce nombre, 23 étaient des accidents attribuables à la route.

L'Ontario était en tête avec 11 morts tragiques sur les routes, deux morts par le feu et une chute dans un escalier.

Le Québec venait ensuite avec 11 morts sur les routes et une chute mortelle dans une danse.

Les provinces atlantiques ont connu plusieurs noyades. Trois personnes se sont noyées dans l'île du Prince-Edouard et deux à Terre-Neuve. On rapportait un accident mortel de la route au Nouveau-Brunswick. Une personne s'est noyée en Colombie-Britannique.

La Nouvelle-Écosse, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta n'avaient pas de mort accidentelle à déplorer.

Le Conseil canadien de la sécurité routière a prédit 50 morts accidentelles au cours des 84 heures de congé entre jeudi midi et dimanche soir. L'an passé 22 personnes avaient perdu la vie dans le congé de 30 heures.

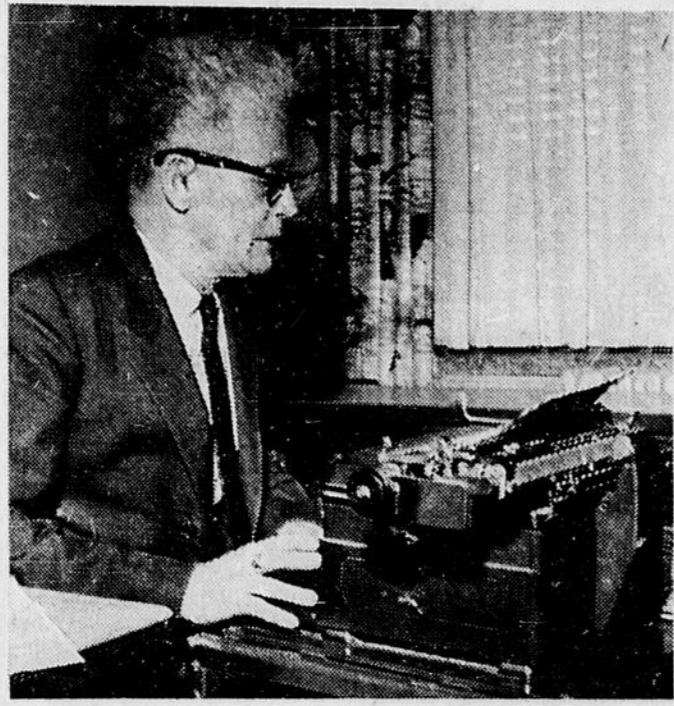
Ces chiffres ne comprennent pas les morts naturelles, les accidents industriels, les suicides non plus que les homicides.

## Nouvel ambassadeur de France à Ottawa attendu en janvier

PARIS (AFP) — M. François Leduc, nouvel ambassadeur de France au Canada, est attendu à Ottawa en janvier. M. Leduc remplacera M. Bousquet qui a atteint l'âge de la retraite.

Le nouvel ambassadeur, âgé de 52 ans, est entré dans la carrière diplomatique en 1939.

Après avoir été affecté à la direction d'Afrique - Levant au Quai d'Orsay, M. Leduc est



Rédacteur en chef au Droit pendant 16 ans.

## Camille L'Heureux meurt subitement à l'âge de 66 ans

Un grand deuil vient de frapper le "Droit" et le journalisme canadien-français. Celui qui quittait le journal l'an dernier, après 35 années consécutives de service, dont 16 comme rédacteur en chef du journal, s'éteignait subitement hier à 12h.30 du matin, à sa résidence de Montréal. M. Camille L'Heureux était considéré à juste titre comme un grand journaliste de notre époque, et au "Droit", comme l'un des pionniers et des bâtisseurs du quotidien.

M. L'Heureux laisse dans le deuil son épouse, née Irène Pilon et cinq enfants, Thérèse, André, Françoise, Gilles et Claude. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Magnus Poirier, 10,526 boulevard Saint-Laurent, à Montréal. Le service aura lieu en l'église Saint-André-Apôtrophe, à 9h.30, lundi.

Camille L'Heureux entra en "Droit" en 1928 comme simple journaliste. Tour à tour, il occupa tous les postes de la salle des nouvelles, de simple reporter à rédacteur en chef, en passant par chef de l'agence de Hull, courriériste parlementaire et rédacteur.

Bachelier des arts du Séminaire de Saint-Hyacinthe à 18 ans, le journaliste se spécialisa d'abord en langue et littérature latines, et enseigna ces sujets à l'École d'enseignement supérieur des humanités des Jésuites, au Sault-au-Récollet. Agé de 23 ans, il entreprit des études en philosophie et obtint une licence en cette maîtrise avec la mention "cum laude".

Le 1er mai 1928, sur l'invitation du Père Charlebois, alors directeur du quotidien de la rue George, Camille L'Heureux entreprenait, à l'âge de 29 ans, une carrière en journalisme, que seule la mort put interrompre. En effet, en avril 1963 il quittait le "Droit", mais continua par la suite à collaborer au "Petit Journal" de Montréal.

Pendant qu'il était chef du bureau de Hull du "Droit", de 1932 à 1937, M. L'Heureux collabora activement à la mise sur pied de la Jeune chambre de Hull. A cette époque, il était déjà reconnu comme un journaliste d'avant-garde, soucieux avant tout de faire progresser la cause française en Amérique.

Passé à la direction des Affaires économiques en 1945-46. Il a été ensuite détaché en mission spéciale auprès de la présidence du gouvernement en 1946, puis a été, de 1947 à 1950, directeur du cabinet du résident général de France à Tunis. M. Leduc a occupé les fonctions de conseiller diplomatique au secrétariat permanent des forces armées en 1951-52, puis de chef de la mission centrale d'assistance aux armées alliées de 1952 à 1955.

Il reprend alors des activités diplomatiques normales, comme ministre conseiller à l'ambassade de France à Bonn de 1955 à 1958, avec une brève interruption en 1957, étant alors affecté, avec le même grade à l'ambassade de Bruxelles.

Depuis 1960, M. Leduc était directeur des Affaires administratives et sociales au Quai d'Orsay.

A ce titre, il a joué un rôle important dans de nombreuses négociations commerciales récentes. M. Leduc est officier de la Légion d'honneur.

# Mesures prises à Saigon pour éviter un attentat

Deux morts et 107 blessés dans l'explosion d'un hôtel pour militaires américains, la veille de Noël

SAIGON (Reuter) — L'explosion qui s'est produite la veille de Noël dans un hôtel pour militaires américains du centre de Saigon a causé de l'émotion dans les milieux américains et des mesures de sécurité très strictes ont été prises dans la capitale pour éviter le renouvellement d'un pareil attentat. Cependant la tension entre l'ambassade des Etats-Unis et les militaires vietnamiens, auteurs du "petit coup d'Etat" de dimanche dernier, subsiste.

Un porte-parole militaire américain a déclaré que l'attentat avait fait en tout 2 morts (américains) et 107 blessés, dont 63 Américains, 43 Vietnamiens et un Australien.

Une unité de la Marine, forte de 65 hommes, est venue renforcer la police militaire gardant les casernes américaines. Des sentinelles armées ont été placées devant les hôtels pour militaires américains et les policiers militaires américains contrôlent les Vietnamiens dans certaines rues. Par ailleurs, les

officiels américains ont rencontré les responsables sud-vietnamiens pour examiner les mesures de sécurité à prendre.

Immédiatement après l'explosion, un autre hôtel pour militaires de Saigon, le "Rex", a été minutieusement fouillé après que l'on eut remarqué qu'aucun chauffeur de taxi vietnamien n'acceptait de se rendre dans les parages de l'hôtel.

Par ailleurs l'immeuble de six étages a été gravement endommagé et menacé de s'écrouler. Du matériel de détection de bombes va être amené par avion pour remplacer le matériel qui se trouvait entreposé dans une pièce de l'immeuble et qui a été détruit.

Du point de vue politique, aucun signe de dégel dans la

guerre froide que se livrent l'ambassade des Etats-Unis et certains généraux sud-vietnamiens ne s'est manifesté. D'après certaines rumeurs, le général Khanh, chef des forces armées, pousserait les officiers vietnamiens à signer une lettre de pétition demandant le départ du général Maxwell Taylor, ambassadeur des Etats-Unis à Saigon.

Cependant, M. Tran Van Huong, chef du gouvernement du Sud-Vietnam, a adressé un message de Noël chaleureux aux Américains en poste au Vietnam: "Souhaitons ensemble que cette année nouvelle vienne verser, grâce à nos efforts communs, à établir la paix et le bonheur dans ce pays".

Mais de source bien informée, on déclare que le général Khanh ne semble pas avoir changé d'attitude depuis sa récente attaque contre le général Taylor et la politique américaine au Vietnam. On ajoute qu'aucune discussion politique sérieuse ne s'est établie entre l'ambassade américaine et les généraux vietnamiens depuis que le général Taylor a clairement exprimé au général Khanh le mécontentement qu'avait causé aux Etats-Unis le coup de force de dimanche dernier.

Les Etats-Unis ont décidé, par mesure de représailles, de suspendre les négociations avec Saigon sur un accroissement de l'aide américaine au Vietnam en attendant qu'une stabilité

politique durable revienne au Sud-Vietnam.

**Loi martiale**  
Cependant, avant de quitter Saigon, le général Phoumi Nossavan, vice-premier ministre laotien et dirigeant de la faction de droite, a déclaré hier, au cours d'une conférence de presse, espérer que des mesures vont être prises pour contrer "les actes agressifs" du Nord-Vietnam. Mais il n'a pas donné de précisions sur ces mesures.

On croit savoir que les autorités américaines ont décidé de mettre en veilleuse leurs projets concernant les moyens de ralentir l'infiltration au Sud-Vietnam des communistes venant du Nord-Vietnam, à la suite du coup de force de dimanche dernier.

Par ailleurs, le gouvernement sud-vietnamien a annoncé hier une extension jusqu'au 27 janvier de la loi martiale décrétée à Saigon le mois dernier à la suite des manifestations anti-gouvernementales.

## Un raz de marée fait 500 morts

MADRAS (Reuter) — On craint que plus de 500 personnes aient péri noyées à la suite d'un raz de marée qui a submergé jeudi l'île de Rameshwaram, située à l'extrémité de la pointe méridionale de l'Inde.

Un train entier de voyageurs a été emporté par la lame de fond, née d'un typhon, et il semble que les 110 voyageurs et les cinq membres d'équipage du train ont péri dans la catastrophe. Le train a été submergé par le raz de marée alors qu'il entraînait en gare de Dhanushkodi. La vague géante a emporté la ligne de chemin de fer sur laquelle reliait l'île à la terre ferme. Les sauveteurs sont obligés de se rendre dans l'île par petites embarcations. Un appareil de

l'aviation indienne a largué hier 6,000 rations de vivres aux 3,000 habitants de l'île.

Le navire de guerre indien "Sarada" a recueilli à son bord 93 personnes, dont 26 femmes et 40 enfants isolés par le cyclone.

## Le Japon ébranlé

TOKIO (Reuter) — Les régions du centre et du sud du Japon ont été ébranlées hier soir par un tremblement de terre dont l'épicentre se situait sous la mer à environ 300 milles au sud de Tokio, annoncent les services météorologiques.

On ne signale ni dégâts ni victimes.

## Une soixantaine d'accidents font dix blessés à Ottawa

Une soixantaine d'accidents mineurs de la circulation ont envoyé une dizaine de blessés aux hôpitaux de la ville, la veille et le jour de Noël.

Des trois personnes admises à l'Hôpital municipal, deux ont été blessées dans une violente collision survenue à l'angle des rues Carling et Opiengou, vers 5h.15, de l'après-midi la veille de Noël. Il s'agit de Mme Denise Lalonde, 23 ans, du 90, rue Spruce, souffrant d'une fracture à la jambe, et M. J. Patrick Millar, 34 ans, 1282, rue Woodroffe, conducteur de l'auto, dont l'état est considéré satisfaisant.

Leur véhicule a été violemment heurté par celui conduit par M. Francis R. Legault, 109, Pleasant Park Road, que des témoins ont vu passer outre à un feu rouge, juste avant la collision.

L'auto de M. Legault, complètement détruite, est allée s'immobiliser à quelque 80 pieds de là alors que celle de M. Miller était projetée à une dizaine de pieds sur l'autre section de l'avenue Carling.

A l'intersection de la rue Woodroffe, trois blessés mi-

neurs ont été traités à l'hôpital municipal, à la suite d'une collision qui s'est produite vers 1h.30 le matin de Noël.

M. Carl Petrovitch, 33 ans, du 1171, rue Wellington, a dû être pansé pour coupures au front. Son véhicule a subi pour environ \$1,000 de dommages, après avoir heurté celui de M. Clive L. Thompson, 54 ans, de Toronto, qui a été traité pour blessures légères, en compagnie de son épouse, également blessée.

L'accident est survenu alors que M. Petrovitch tentait de faire un virage sur la rue Woodroffe.

**Vieillard de 70 ans**  
Un vieillard de 70 ans, qui pensait sans doute que le fait d'allonger le bras en traversant n'importe quelle intersection arrêterait automatiquement la circulation, a été heurté par une auto à l'angle des rues Bronson et Holmwood, vers 5h. de l'après-midi, la veille de Noël.

Il s'agit de M. James Ford, du 24, rue Rossland, qui est encore hospitalisé souffrant de blessures à la hanche et aux genoux.

L'auto était conduite par M. James Gallagher, d'Osgoode, Ontario, qui a déclaré n'avoir aperçu le vieillard qu'au dernier moment.

**Nez fracturé**  
Un jeune homme de 18 ans, Robert McAuldy, de Cyrville, a eu pour sa part le nez fracturé dans une collision, à l'angle de la rue Walkley et du chemin Heron, peu avant 4h, de l'après-midi, le 24 décembre.

L'auto dans laquelle il avait pris place était conduite par M. Richard Longtin, 1282, rue Thames, à Ottawa. Au volant du second véhicule impliqué dans l'accident était M. Roland Doucet, 36, rue Corbell, Hull.

Après traitement à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort d'Eastview, l'adolescent a pu réintégrer son foyer.

**Aux limites de la ville**  
Le même jour, M. Emile Portelance, 2263, rue Bank, a perdu la maîtrise de son véhicule qui est allé s'arrêter en bordure de la Place Bank St., à l'angle de la rue Bank, non loin des limites de la ville. Il a été traité à l'hôpital général pour coupures à la bouche.

Après traitement à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort d'Eastview, l'adolescent a pu réintégrer son foyer.

Après avoir constaté qu'une quatrième session est nécessaire et répété que celle-ci sera sans aucun doute la dernière, le pape a ajouté: "L'Eglise pourra se prononcer sur des questions intéressant non pas seulement sa propre pensée et son gouvernement intérieur, mais aussi le monde contemporain, dans le quel elle se trouve pour y déployer sa mission. Nous assisterons à un moment très important et significatif de l'Eglise catholique qui consistera à mettre d'accord sa fidélité au pa-

## Grands et pauvres entendent le Pape

CITE DU VATICAN (PC) — Comme des milliers de prêtres à travers le monde, le pape Paul VI s'est prévalu hier du privilège de célébrer trois messes à l'occasion de la fête de Noël.

Après avoir célébré la messe de Minuit à la Chapelle Sixtine en présence du corps diplomatique accrédité auprès du Saint-Siège, le Souverain Pontife s'est rendu dans le quartier ouvrier de Trullo, l'un des plus pauvres de Rome et où vivent de nombreux immigrants venus du sud de l'Italie, pour célébrer la messe de l'Aurore en l'église de Saint-Raphaël-Archange. Enfin, en raison de la pluie, le Saint-Père n'a pu célébrer la messe du Jour en plein air comme c'était prévu, mais elle a été dite à l'intérieur de la basilique Saint-Pierre. Après la messe, le Pape est apparu sur le balcon central de la basilique et a accordé sa traditionnelle bénédiction "urbi et orbi".

**Devant les diplomates**  
A la messe de Minuit, Paul VI a poursuivi la tradition établie par ses prédécesseurs Pie XII et Jean XXIII en chantant la première messe de Noël pour les membres du corps diplomatique. Il s'est alors adressé à eux en ces termes:

"Vous êtes pour nous, cette nuit, le monde. Vous êtes l'humanité avec laquelle nous avons le devoir et l'honneur d'avoir des relations amicales et à laquelle nous voulons réserver les meilleures preuves de notre estime, de notre volonté de solidarité, de collaboration et de service pour le bien de la civilisation et de la paix. Vous êtes notre famille, c'est-à-dire ce que nous avons de plus cher, et c'est aux nations dont vous êtes les représentants dignes et qualifiés qu'est consacré notre ministère universel."

En évoquant par ses auditeurs le sens de la fête de Noël, Paul VI a expliqué que la mission de l'Eglise n'est que la continuation du fait évangélique.

"En célébrant Noël, Nous cherchons à faire nôtre la signification du nom de Bethléem, qui veut dire la maison du pain. Nous voulons offrir au monde le pain dont il est affamé, le pain matériel dans la mesure de nos possibilités, et le pain spirituel, en nous souvenant que le Christ s'est lui-même défini le pain de vie, parce que lui aussi bien que lui ne connaît les besoins des hommes et nul autre que lui ne peut les satisfaire."

**Chez les pauvres**  
Dans le quartier de Trullo, le Pape a célébré la messe à l'église St-Raphaël - Archange pour une foule de travailleurs pour la plupart originaires des

régions du sud et installés dans la capitale italienne depuis peu.

Le maire de Rome, M. Ameglio Petrucci, était au premier rang de l'assistance. Prenant la parole à l'évangile, le Saint-Père a commencé par dire qu'il bénissait tous les fidèles et leurs familles et surtout ceux qui gagnent leur pain péniblement à la sueur de leur front, les pauvres et les malades. Il ensuite béni la ville de Rome, le maire et ses collaborateurs.

Puis il a exhorté les chrétiens à bien vivre la "journée exceptionnelle" de Noël, à se pénétrer des sentiments de la nuit de Bethléem et à mettre en pratique la religion dans la vie de tous les jours.

A la fin de la messe, des enfants ont offert au Pape, des fleurs blanches, un agneau, des colombes, pour le remercier de son pèlerinage en Terre-sainte, de son voyage à Bombay, de son encyclique "Ecclesia in Suam". Paul VI leur a fait remettre des dons, il a donné à la paroisse le calice avec lequel il venait d'offrir et remis aux Capucins qui desservent l'église une somme d'argent pour les pauvres.

Après avoir dit qu'il regrettait que la pluie l'empêche de visiter à pied le quartier, com-

(Suite à la page 2, col. 1)

## La prochaine session sera bien la dernière du concile Vatican II

CITE DU VATICAN (AFP) — Des éloges, des remerciements et des encouragements ont été adressés à la Curie romaine par le Pape dans les discours qu'il a prononcés en recevant aujourd'hui, à l'occasion de Noël, les cardinaux et les membres de cette curie.

Paul VI a en outre traité des travaux conciliaires en répétant que la prochaine session sera bien la dernière. Il a manifesté son appréhension devant la proposition de certains à vouloir conformer la vie chrétienne avec les opinions profanes courantes. Il a dénoncé les agitations et les guérillas qui menacent certains pays, ainsi que l'hostilité à laquelle se heurte la vie catholique dans certains pays. Il a parlé aussi des épreuves que viennent de subir les missionnaires.

S'adressant aux membres de la curie, le pape a rendu hommage au dévouement et à l'assiduité avec lesquels ils se consacrent "à la cause du règne du Dieu, à la prospérité de la sainte Eglise et à la gloire du Christ, que nous voulons tous servir avec un amour très fidèle."

"Qu'ils nous soit permis, vénérables confrères et chers fils, a poursuivi le pape, de vous engager à faire preuve d'une généreuse persévérance, d'un effort constant de perfectionnement, en vue de donner une valeur idéale et spirituelle à vos activités respectives, pour que notre curie romaine apparaisse toujours mieux comme l'instrument indispensable, la couronne exemplaire

autour de la chaire de saint Pierre dans sa mission pastorale pour le bien de la sainte Eglise."

**Pas de divisions**  
Positive et heureuse. C'est ainsi que le pape a défini la troisième session conciliaire dont il a dit qu'il n'était pas mécontent de voir qu'elle s'était achevée après de "longues et difficiles discussions".

"Cela, a poursuivi le pape, est un indice de la liberté de jugement et de parole accordée, dès le début, aux Pères, et qui est un signe du vif intérêt pris par ces derniers aux questions qui leur étaient soumises."

Paul VI a indiqué ensuite qu'il ne serait pas exact de dire qu'il existe des divisions intérieures et des tendances opposées au sein du Concile étant donné "qu'une profonde et commune aspiration à l'unité et une fraternelle collaboration ont présidé aux expressions conciliaires" et que les conclusions de la session ont été accueillies par le consentement unanime de l'assemblée.

Après avoir constaté qu'une quatrième session est nécessaire et répété que celle-ci sera sans aucun doute la dernière, le pape a ajouté: "L'Eglise pourra se prononcer sur des questions intéressant non pas seulement sa propre pensée et son gouvernement intérieur, mais aussi le monde contemporain, dans le quel elle se trouve pour y déployer sa mission. Nous assisterons à un moment très important et significatif de l'Eglise catholique qui consistera à mettre d'accord sa fidélité au pa-

trimoine doctrinal qui lui est propre avec l'étude visant à comprendre avec amour les besoins humains dans leur réalité et d'y faire face avec sa propre capacité foncière de secours et de rédemption."

**Le pape est inquiet**  
Tournant ses regards vers d'autres aspects de la vie de l'Eglise, le pape a exprimé des sentiments d'inquiétude.

"Pourrions-nous, a-t-il dit, passer sous silence nos appréhensions devant une certaine faiblesse, avec laquelle d'aucuns, qui sont pourtant de bons catholiques, penchent vers un relativisme idéologique et pratique, cette faiblesse qui tendrait à résoudre les questions de la vie chrétienne par l'acquiescement à la vie du conformisme avec les opinions profanes?"

**Les persécutions**  
Paul VI a ensuite fait allusion aux conditions de l'Eglise dans des pays "qui nous sont chers ou qui nous sont hostiles, où, a-t-il dit, tant de libertés élémentaires sont dosées ou niées à la vie catholique et où l'éducation de la jeunesse surtout est imbuée de la négation de Dieu, et d'un esprit qui cherche à jeter le discrédit sur l'Eglise catholique."

Parlant des épreuves qu'ont suivies les missionnaires dans plusieurs pays, Paul VI a dit ensuite que le massacre de personnes sans défense et innocentes méritait la compassion et que les âmes bonnes et pieuses devaient le déplorer.

(Suite à la page 2, col. 2)

### Dans nos pages

Annouces classées 23-24-25	5
Bridge	5
Editorial	6
Moroscope	15
Hull	13-14-15
Le monde des jeunes	16
Littéraire	7
Nécrologie	25
Radio, TV, cinéma	9
Sports monde, Mmes	8
Sports	10-11



Au plus fort de l'incendie, le restaurant Oasis ainsi que l'entrepôt où débuta l'incendie... final.

(Photo Champlain Marcell)

Pertes de \$75,000

# Un double incendie détruit une bâtisse logeant quatre commerces

Les services de la police des incendies d'Ottawa vont instituer, d'ici quelques jours, une minutieuse enquête pour déterminer la cause d'un double incendie qui a causé pour plus de \$75,000 de dommages à une bâtisse située aux nos 2934 et 2940, avenue Carling, la veille de Noël. Personne n'a été blessé

dans le sinistre qui a d'abord éclaté à 2h du matin pour reprendre de plus belle à quelque treize heures d'intervalle, soit à 3h de l'après-midi. Vieux de plus de 25 ans, l'établissement, un ancien moulin à scie, abritait quatre entreprises: le restaurant Oasis et la salle de quilles

Britannia, gérés par M. Jim Bartlett, le salon de barbier de M. John Keybert, le bureau de l'Ottawa Aluminium Product, l'arrière était occupé par l'entrepôt d'un entrepreneur, M. Albert Quenel, d'Ottawa. Une première alarme avait amené les pompiers sur les

lieux à 2h du matin, alors que flambait la chambre à rebuts et une partie de la toiture de la salle de quilles. Vers 10h de la matinée, tout était rentré dans l'ordre et les hommes du chef d'arrondissement Alec Poulin pouvaient réintégrer leurs quartiers, à la caserne no 12.

**Réparations urgentes**  
Aussitôt, plusieurs ouvriers, mandés d'urgence, sont venus restaurer la salle de quilles et le restaurant qui avaient subi des dommages par l'eau et la fumée. Ces commerces avaient l'intention de rouvrir leurs portes en soirée. C'est vers 3h de l'après-midi que reprit l'incendie, toujours à l'arrière, dans l'entrepôt cette fois-ci. Le barbier et quelques clients, seules personnes présentes à ce moment-là, se sont enfuies avec l'apparition de la fumée.

**Destruction totale**  
La charpente de bois recouverte de béton a été la proie facile des flammes, étant donné qu'il y aurait, selon un locataire, du bran de scie dans les murs. Les casernes nos 1 et 12, ainsi qu'une voiture du no 2, ont mis plus d'une heure et demie à maîtriser le brasier, dont les flammes et la fumée considérable. Les hommes du chef ad-s'élevaient à une hauteur joint Alec MacFadden sont demeurés plusieurs heures sur les lieux afin d'éviter toute nouvelle flambée des décombres. L'emplacement est la propriété de MM. George et Don Tannis d'Ottawa, qui détenaient un certain montant d'assurances sur l'emplacement.

## Hill est condamné à 2 ans de pénitencier

Arthur Hill, 30 ans, sans adresse fixe au dossier, a été condamné à deux ans de pénitencier lors de sa comparution devant le magistrat Livius Sherwood, jeudi matin, en Cour municipale d'Ottawa.

Hill s'est reconnu coupable de faux. Selon la police, Hill se disait collectionneur pour un club Kiwanis d'Ottawa et ramassait ainsi des aumônes de gens charitables à qui il prenait soin de téléphoner auparavant.

Son métier fut cependant de courte durée. Il a réussi à cueillir un premier chèque, mais la police l'attendait à la résidence où il devait en obtenir un deuxième.

Chômeur, Hill a avoué qu'il désirait se servir de cet argent pour acheter des cadeaux de Noël et se marier. Son record judiciaire prouve qu'il a déjà été condamné à deux reprises sous des chefs d'accusation du même genre.

Spearman avait été appréhendé par la Sûreté municipale d'Ottawa le lendemain de son délit, soit le 16 novembre, et libéré sous un cautionnement de \$200 dans l'après-midi du même jour.

Joseph Ruzsbert, 25 ans, 703, rue Tweedsmuir, Ottawa, s'est reconnu coupable d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, et a écopé d'une amende de \$200 et les frais, ou à défaut de paiement, à 15 jours de prison. Le magistrat Sherwood lui a enlevé son permis de conduire pour un an et lui a servi une verte semonce.

Voulant sans doute passer la fête de Noël ailleurs qu'en prison, un jeune homme de 17 ans a trompé la vigilance des policiers en Cour municipale d'Ottawa et s'est tout à coup vaporisé.

André Champagne, chemin Ogilvy, Ottawa, devait recevoir sa sentence, vendredi matin, ayant été trouvé coupable de port d'arme illégal. Le prononcé de la sentence a été remis au 7 janvier.

Le magistrat Sherwood s'est montré bon prince envers plusieurs personnes qui avaient été amenées devant lui sous l'accusation d'avoir troublé la paix publique alors qu'étant dans un état d'ébriété avancé, le 23 décembre.

La majorité des accusés étaient des habitués de la Cour. Le magistrat n'a pas voulu troubler leur esprit des Fêtes, mais il leur a demandé d'attendre au moins après le Jour de l'an avant de revenir devant lui.

### Grands et...

(Suite de la première page) me il se proposait de le faire. Paul VI, debout dans sa voiture découverte et acclamé par la foule, est allé rendre visite à une jeune polyomélie et à un vieil employé de la typographie du Vatican, amputé des deux jambes. A l'une comme à l'autre, il a remis des dons et, avant de se retirer, il a récité un "Ave Maria" avec les malades et ceux qui les entouraient. C'est dans la basilique de Saint-Pierre que le Pape a offert le sacrifice divin pour une foule très nombreuse, le mauvais temps l'ayant empêché de célébrer sa troisième messe en plein air, place Saint-Pierre, comme il voulait le faire.

A l'Evangile, le Souverain Pontife a adressé à l'assistance des paroles d'exhortation pour rappeler le sens et la valeur de la fête de la Nativité et la leçon d'humilité qui se dégage du mystère de l'Incarnation. "Il faut avoir le culte de la vie dans ses formes les plus faibles, les plus innocentes, les plus essentielles, a-t-il dit. Il faut réveiller dans le cœur de papier, de fer et de béton de l'homme moderne le souffle de la sympathie humaine, de l'affection simple, pure et généreuse.

se, de la poésie des choses natives et vives, de l'amour." Après la messe, le Souverain Pontife, coiffé non pas de la tiare comme cela s'est toujours fait dans des circonstances analogues, mais d'une haute mitre, est apparu à la loggia centrale de Saint-Pierre pour donner la bénédiction "urbi et orbi". Sous la pluie fine et glaciale, la foule stationnait à l'abri d'une nappe serrée de parapluies. Des détachements de l'armée italienne et de la garde palatine pontificale rendaient les honneurs et leurs musiques ont joué les hymnes pontifical et italien.

Paul VI a renouvelé ses vœux à toutes les familles, toutes les nations en disant que la Nativité est à tous. Il a insisté sur l'universalité de la rédemption et a engagé les chrétiens à considérer les responsabilités que cette universalité comporte pour tous les fils de l'Eglise. Puis il a donné la bénédiction solennelle.

### La prochaine...

(Suite de la première page) Sollicitant les prières de ses auditeurs pour les souffrances de l'Eglise et de ses fidèles, le pape a poursuivi: "Vous voudrez comprendre aussi notre attitude, qui est à la fois ferme et persuadée au bon droit d'une religion comme la nôtre, tirant de l'autorité même sur laquelle elle s'appuie un impératif de respect à l'ordre civique et à la promotion de tout bien social et qui est en même temps prêt à tout dialogue loyal et à toute adaptation honnête pouvant garantir à l'Eglise un simple et digne acquiescement de sa mission".

Les autres maux qui affligent l'humanité sont également présents à l'esprit du pape qui a dit: "Nous faisons allusion aux agitations, aux guerillas, aux discordes et aux oppositions qui menacent la paix et compromettent la coexistence intérieure et extérieure des peuples. Nous faisons allusion à certaines crises de la moralité publique, à la recrudescence de la délinquance qui ne peut qu'inquiéter tous ceux qui aiment l'honnêteté et la dignité des mœurs, nous faisons allusion à la faim qui règne toujours dans le monde".

Au regard de ces maux, il y a cependant les progrès qui sont en train de changer la face de la terre: Les biens se multiplient, le travail humain s'améliore grâce à des instruments nouveaux, la culture se répand, on combat des maladies et la faim, on aspire à la paix comme à l'idéal suprême.

"Tout cela est merveilleux, a conclu le pape. Nous bénissons Dieu et nous félicitons les hommes. Mais il est encore quelque chose qui manque de façon tragique: La concorde, la stabilité, la félicité. Le cœur humain est tenté par le doute, l'inquiétude, la haine, le désespoir, la mort, le néant. A bien considérer tout le bien et tout le mal qui sont dans le monde, ne faut-il pas voir un élan nouveau et puissant vers le Christ sauveur, vers le Noël? Nous le croyons. Tout cela ne fait qu'accroître nos vœux pour l'Eglise et pour la société humaine tout entière".

## Portland menacée par l'inondation

PORTLAND, Oregon (Reuter) — Les inondations, qui ont fait plus de quarante morts au cours de la semaine en Oregon, menaçaient hier soir Portland, capitale de l'Etat où les eaux de la rivière Willamette démesurément gonflées ne sont plus retenues que par quelques centimètres de béton. La rivière traverse Portland, qui compte 375,000 habitants.

**Camille L'Heureux...**  
décorations. Ainsi, en 1951, M. Raoul Follereau lui remit la médaille d'argent de l'Ordre latin de la Charité pour services rendus à la civilisation française. En 1952, à Montréal, la Société du bon parler français le décora à son tour à titre de "vaillant serviteur de la patrie et de la race". En 1953, l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario le décora de l'Ordre du mérite scolaire franco-ontarien à titre bien méritant, à l'occasion de ses 25 ans comme journaliste, et la Société Saint-Jean-Baptiste, lors de son centenaire, lui conféra, à Ottawa, le titre de membre honoraire en reconnaissance des services rendus à la cause canadienne-française.

En avril 1963, M. L'Heureux prenait sa retraite. Il était âgé de 65 ans. Il se retira à Montréal, où habitaient plusieurs de ses enfants. Par fidélité à sa profession, il tint à collaborer, même à la retraite, à un hebdomadaire de Montréal. Mais cette collaboration fut de courte durée; moins de 18 mois après s'être retiré du journalisme actif, on le trouvait mort dans son lit, tôt le matin de Noël 1964.

Bien que la Willamette ait déjà dépassé le niveau dangereux, ses eaux sont encore contenues par des dalles de béton épaisses qui forment une barrière surmontant la digue. Toute la journée des centaines de personnes se sont massées sur la digue pour suivre l'évolution de la situation. Selon les services météorologiques, la crue de la rivière aurait désormais atteint son maximum et les eaux devaient baisser au cours de la nuit mais les ingénieurs du génie envoyés sur les lieux ont recommandé qu'un millier de personnes résidant dans le nord de la ville, le long de la Columbia, soient évacuées, la résistance des digues ne pouvant être assurée.

Cependant des milliers de sans-abris dans diverses régions inondées d'Oregon, de Californie, de l'Etat de Washington, de l'Idaho et du Nevada ont passé les fêtes de Noël dans des abris de fortune. Dans la région nord-est du pays, la température a été particulièrement clémente, en particulier à Washington, à Philadelphie, Penn., et Newark, New Jersey.

Dans le sud des Etats-Unis, pluie et vent soufflant en tempête se sont abattus sur l'Alabama, la Georgie et la Floride à la suite de tornades nocturnes.

**Avions américains abattus au Laos**  
HONG KONG (Reuter)—Les troupes du Pathet-Lao ont abattu au Laos deux appareils de l'aviation américaine et en ont endommagé un autre les 21 et 22 décembre, rapportait jeudi soir l'agence Chine Nouvelle, citant le radio du Pathet-Lao.

**CALENDRIER**

DIMANCHE 27 DECEMBRE  
362e jour de l'année 1964

Lev. Cou. 7:41 4:22  
Soleil 7:41 4:22  
Lune 1:24 1:04

**FETE**  
Le dimanche dans l'octave de Noël

**PRONOSTICS**

(Bureau météo d'Uplands)

**AVERSES**

MAXIMUM (aujourd'hui) 40  
MAXIMUM (dimanche) 35

**SOMMAIRE** — Nuageux avec pluie prenant fin au cours de la nuit. Dimanche, nuageux, un peu moins doux. Vents légers.

**Bois et matériaux**

Thibault Lumber 746-8125  
Gavard Ltée 777-1681  
Green Valley 746-4633  
Amyot & Fils 777-5204  
F. Thibault, Hull 771-6247  
Aylmer Lumber 684-3275  
Pilon Ltée 771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

**Tarifs d'abonnement**

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

Pour bien vendre faites appel à un conseiller averti

Appelez-nous et dormez tranquille  
Composez 232-7384

**PIGEON LAVOIE Ltée.**  
DES DALHOUSIE OTTAWA  
IMMOBILIER ASSURANCE REAL ESTATE

Les courtiers à 366, rue Dalhousie, Ottawa

**Café Champlain TAVERN**

Lunch — Diners — Repas tard le soir  
Commandes à emporter  
Cuisine canadienne et mets chinois  
Permis de la Régie des alcools de l'Ontario

Champlain Bridge...on the Beautiful N.C.C. Driveway

# LA VENTE annuelle de pré-inventaire et la VENTE de BLANC de JANVIER chez OGILVY commencent le lundi 28 décembre

Venez tôt afin d'économiser au cours de cette grande vente à tous les rayons de tous nos magasins En ville — West End — Billings Bridge

*Charles Ogilvy Limited*

Dans son message de Noël

## La reine invite les jeunes à construire un monde nouveau

LONDRES (Reuter) — Dans son message radio-télévisé de Noël, la reine Elizabeth d'Angleterre a lancé un appel à la jeunesse du Commonwealth pour qu'elle fasse preuve d'intelligence, de courage et d'imagination afin de construire un monde nouveau.

Aux jeunes gens des vingt nations du Commonwealth, elle a dit: "Sur vous repose nos espoirs pour l'avenir. Jeunes gens nous avons besoin de vous. Une grande tâche vous attend: construire un monde nouveau. Vous avez l'intelligence et le courage, l'imagination et les sentiments d'humanité. Utilisez-les pour les tâches que vous avez à accomplir en ce siècle afin que l'humanité vive harmonieusement dans le bonheur et la prospérité."

"Pour un instant il me semble que je suis avec vous dans de nombreux pays qui me sont presque aussi familiers que le mien."

La reine a ajouté: "Le lien qui nous réunit à travers le Commonwealth est l'amour de la liberté et c'est peut-être en ce lien, plus qu'en toute autre chose que réside notre vraie richesse."

### Pas de liberté absolue

"Le mot liberté, tout comme le mot démocratie est un mot simple qui évoque une idée simple et cependant la liberté pour être réelle doit se soumettre à certaines règles. La liberté absolue est chose inconnue dans l'histoire."  
"Pour que vive la liberté, il faut qu'elle soit maintenue par mille forces invisibles: le contrôle de soi-même, la loi, le droit de réunion des citoyens, leur droit de parler et de discuter."  
"Nous ne voulons pas imposer une certaine forme de gouver-

nement aux peuples du monde. Nous disons seulement: voici ce que nous faisons, nous savons que ce n'est pas parfait, mais c'est le meilleur système que nous avons pu créer après des siècles d'expériences et d'erreurs."

La reine, dont le message a été enregistré au palais de Buckingham le 11 décembre, a déclaré que notre siècle est celui de l'initiative et de l'entreprise.

"Jamais les tâches qui s'offrent à nous n'ont été plus importantes et plus urgentes, a dit la reine. La lutte contre la pauvreté, la faim et l'ignorance est plus acharnée que jamais et nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour que la science se donne pour objet de résoudre ces problèmes."

La reine a dit sa conviction qu'avec l'aide de Dieu, tous les peuples du Commonwealth travaillant ensemble, connaîtront la prospérité.

### Nouvelle présentation

Le message qui a été télévisé et radiodiffusé à travers le Commonwealth a été présenté pour la première fois sous une forme différente par la télévision. De temps en temps pendant que la reine parlait, son image s'effaçait pour laisser la place à la projection d'événements touchant la famille royale.

Les téléspectateurs ont vu la reine à un dîner officiel donné en juillet dernier à Buckingham en l'honneur des premiers ministres du Commonwealth. Ils ont vu la reine et sa famille au balcon de Buckingham assistant à une revue aérienne à l'occasion de l'anniversaire officiel de la reine en juin, ainsi que la reine et son époux le duc d'Edimbourg à Sydney durant leur visite officielle en Australie en 1963.

## Sur la Colline

Le Premier ministre et Mme Pearson ont reçu, à leur résidence d'Ottawa, la veille de Noël, leur fils Geoffrey et ses cinq enfants.

Geoffrey Pearson travaille pour le ministère des Affaires extérieures du Canada. Il était rentré de Mexico à l'été. Quatre de ses enfants n'avaient jamais passé le Noël au Canada.

### NOMINATION

M. Jean Lagassé, de Gravelbourg, vient d'être nommé directeur de la division de la Citoyenneté du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, a-t-on annoncé récemment.

M. Lagassé occupait jusqu'ici le poste de directeur de la section de liaison de cette division. Il est fonctionnaire depuis 1953.



INVITES DU COMMONWEALTH — Le gouverneur général et Mme Georges Vanier ont partagé leur dîner de Noël avec huit étudiants de pays du Commonwealth qui fréquentent les

universités de la région d'Ottawa. Ces étudiants sont originaires du Nigeria, du Ghana, du Pakistan, de l'Inde, de la Malysia, de l'Uganda et du Sarawak.

(Photofax PC)

# Un grand calme sur la Colline

par Marcel PEPIN

Après une session mouvementée, c'est le grand calme sur la colline. Même si le gouvernement demeure en fonction, et en dépit du fait que le pays ne cesse jamais d'être administré, l'absence des députés crée un grand vide dans l'édifice central. La Tour de la paix, d'ailleurs, mérite un peu mieux son nom, durant l'inter-session.

Si le congé des Fêtes a été accueilli avec joie par la députation, surtout par les ministres qui ont dû faire face à un surcroît de travail, nombre d'employés de la Chambre des communes respirent un peu mieux, maintenant que les travaux réguliers de la Chambre ne reprendront pas avant la mi-février.

Traducteurs, interprètes, sténographes, secrétaires ont été sur la brèche pendant dix mois. Plusieurs d'entre eux n'ont pu prendre de vacances au cours de l'été à cause d'une pénurie de personnel. Par contre, les employés saisonniers se sont réjouis de la longueur des délibérations, puisque cela signifie pour eux quelques mois de chômage de moins.

Durant la période des Fêtes, les services administratifs fonctionnent un peu au ralenti. D'autant plus que cette année, cette période coïncide avec la fin de la session. Cependant, les constables de la Gendarmerie royale ont continué à faire le guet devant les édifices du gouvernement, et les fidèles gardiens attachés au service public n'ont pas relâché leur surveillance.

Quant aux services auxiliaires, c'est le repos complet. Les employés des restaurants et cafétérias, qui ont dû accumuler plusieurs centaines d'heures supplémentaires au cours des 10 derniers mois, ont plié bagage pour toute la durée du long congé. Il en est de même pour les nombreux travailleurs préposés à l'entretien.

D'autre part, certains services connaîtront un regain d'activité. Ainsi, le personnel de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme travaille activement à la rédaction d'un rapport préliminaire qui doit paraître au début de l'an nouveau. Le personnel affecté à la traduction, inondé de docu-

ments pendant plusieurs mois, profitera de l'inter-session pour se remettre à jour.

### Vacances

Quant au chef du gouvernement, M. Pearson, il s'est tout simplement retiré à sa résidence de la rue Sussex pour y fêter avec son épouse

et ses enfants la fête de la Nativité. M. Diefenbaker, par contre, s'est envolé en direction des Antilles où il se remettra d'une longue lutte. Les autres chefs de parti, MM. Douglas, Thompson et Caouette ont regagné leur domicile pour la Noël.

## Un rapport explique les suicides à la Gendarmerie royale

(PC) — Un rapport de la Gendarmerie royale indique que sur les 14 officiers qui se sont suicidés au cours des 10 dernières années, huit souffraient de déficiences mentales ou étaient aux prises avec des problèmes d'ordre personnel et 3 avaient commis des infractions à la loi sur la Gendarmerie royale.

Le rapport, qui a été publié par le secrétaire du ministre de la Justice, M. Guy Favreau la veille de Noël explicite les questions posées aux Communes à cet égard au cours des dernières semaines.

Le rapport précise que les agents de la Gendarmerie royale travaillent dans des conditions et sous une tension qui sont inconnues de la majorité des gens. "On peut considérer comme remarquable le fait que le nombre de ceux qui ne peuvent tenir le coup ne soit pas plus élevé".

Au cours de la période de 10 ans terminée le 30 septembre, 123 membres de la Gendarmerie royale sont morts. Cinq ont été victimes de meurtres, 41 ont péri accidentellement, deux ont été victimes de "meurtres involontaires" et 61 sont morts de cause naturelle.

On a enregistré deux suicides cette année et quatre l'an dernier. Trois se sont enlevés la vie

en 1958 et on a enregistré un suicide pour chacune des années 1955, 1957, 1959, 1960 et 1962.

Le rapport ne mentionne aucun nom, mais fournit cependant les détails suivants:

— Deux faisaient face à des mesures disciplinaires pour mauvais usage des fonds qui leurs avaient été confiés.

— Un était passible de sanctions pour avoir fréquenté une jeune fille de moins de 21 ans; son enquête n'était pas encore commencée lorsqu'il se donna la mort.

— Deux étaient l'objet d'une enquête pour des offenses mineures et étaient vraisemblablement déprimés.

— Un était coulé de dettes et abusait de l'alcool.

— Un était sous les soins d'un psychiatre.

— Trois étaient dans un état de dépression mentale.

— Un venait tout juste de se faire prendre en train de voler de l'argent à un compagnon de travail.

— Un aurait été poussé au suicide en raison de "revers d'ordre sentimental".

— Un était aux prises avec des problèmes d'ordre financier et d'ordre sentimental.

— L'un est mort dans des circonstances mystérieuses; on croit que son revolver se serait déchargé accidentellement.

## Martin donne des éclaircissements au sujet de Minaudo

A son retour dans la capitale, après trois semaines d'absence, M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux affaires extérieures, a tenu à répondre à une série de questions qui avaient été posées en Chambre au sujet d'Onoforo Nono Minaudo, déporté par ordre du ministre de l'Immigration.

M. Martin revient de Paris où il a assisté à la réunion de l'OTAN après avoir assisté à l'Assemblée générale des Nations unies à New York.

En 1960, explique M. Martin, lorsque j'étais simple député dans l'Opposition et que je pratiquais ma profession, un avocat de Windsor, Me Ross Riddell, m'a consulté au sujet d'un de ses clients, un nommé Minaudo, qui avait été condamné à être déporté et qui en avait appelé à la Commission d'appel à l'immigration.

"J'ai étudié l'affaire selon les faits qui m'étaient offerts, j'ai analysé divers jugements de tribunaux et j'ai donné mon opinion. Comme avocat, j'ai reçu un cachet normal pour ce genre d'avis. Comme député, sauf pour transmettre au ministère un affidavit que m'avait remis Me Riddell et l'information que Minaudo était marié à une Canadienne habitant ma ville, je n'ai rien eu à faire avec ce cas."

"J'avais oublié cette affaire, ajoute M. Martin, lorsque en septembre 1963, je lus dans une revue des allégations de faits que je n'avais jamais sus. J'ai alors demandé au ministre de me faire un rapport complet. Sur réception de ce rapport, j'ai immédiatement communiqué avec le ministre de l'Immigration pour me dissocier de cette affaire."

M. Martin ajoute qu'il a jeté au panier une lettre reçue de Minaudo il y a environ 4 mois.

## Six Noirs abattus à la mitrailleuse

DEERFIELD, Floride (Reuter) — Six Noirs qui révélaient la nuit dernière dans un bar de Deerfield ont été abattus à la mitrailleuse.

La police a dit que trois Blancs avaient tiré les coups de feu depuis une voiture.

Près de 100 véhicules de la police ont patrouillé la ville pour retrouver les auteurs de l'attentat.

Les Noirs, qui ont tous été blessés, ont été transportés à l'hôpital, où leur condition n'est pas considérée comme alarmante.

## Le mauvais temps gêne les voyageurs

par la PRESSE CANADIENNE

Plusieurs Canadiens espérant revenir au foyer pour Noël ont été déçus et retardés dans certains cas d'une journée à cause du brouillard et du mauvais temps qui a fermé plusieurs aéroports dans l'est du Canada et des Etats-Unis.

A Toronto, les compagnies ferroviaires ont dit que le service vers Montréal a été triplé et qu'il a été doublé dans d'autres régions afin d'accommoder le surplus de voyageurs laissés en panne par les avions. Les réservations étaient déjà très nombreuses pour les deux jours précédant Noël et plusieurs des derniers arrivés n'ont pu partir.

L'épais brouillard qui a ralenti le transport dans les provinces maritimes depuis jeudi matin a fermé l'aéroport de Saint-Jean hier et des centaines de passagers d'Air Canada sont restés en plan. Plusieurs cargos attendaient au large que la visibilité s'améliore pour accoster.

Les aéroports de Halifax et Toronto ont été fermés presque toute la journée de jeudi, mais à Toronto le ciel s'est éclairci dans la soirée et les avions ont pu atterrir et décoller.

Cependant, dans l'Ouest, la température a monté légèrement, mais l'épaisse neige tombée précédemment est restée à Vancouver et dans la vallée du Fraser. Cette région a connu son premier Noël blanc depuis 1951.

En Alberta, le thermomètre est monté au-dessus de zéro pour la première fois depuis des semaines en certaines régions. Mais un froid sous zéro persistait en Saskatchewan et au Manitoba et la météo prévoit peu de chances d'amélioration avant la semaine prochaine.

A Ottawa, le gouverneur général et Mme Vanier ont célébré Noël en famille. On avait appris précédemment qu'aucun de leurs quatre petits-enfants ne pourrait venir à Rideau Hall pour le 25 décembre, mais on a finalement réglé le problème en invitant huit étudiants représentant sept pays du Commonwealth et fréquentant des universités de la région d'Ottawa.



LE PERE NOEL A CHYPRE — Les membres du premier bataillon des Canadian Guards ont fait un chaleureux accueil au Père Noël qui s'est servi d'un hélicoptère pour venir les

visiter dans leur cantonnement des montagnes de Kerynia, à Chypre. Les Canadiens font partie du contingent d'urgence des Nations unies dans cette île troublée.

(Photofax PC)

## Deux fonctionnaires à une étude sur la pollution

L'honorable Judy LaMarsh, ministre de la Santé et du Bien-être social, annonce aujourd'hui que deux fonctionnaires de son ministère prendront part à une étude sur la pollution du lac Erié et du lac Ontario ainsi que de la section internationale du fleuve St-Laurent.

Mlle LaMarsh a donné son

accord à la nomination de M. W. R. Edmonds, chef de la division du génie sanitaire et à celle de M. W. K. Sharpe qui fait partie de la même division. Ils feront partie de la section canadienne du Conseil technique consultatif de la Commission mixte internationale qui entreprend l'étude sur la pollution.

La section canadienne comptera aussi deux fonctionnaires de la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario, MM. D. S. Carverly, gérant général et Fred Voegelé, directeur des laboratoires.

La présence des deux représentants fédéraux indique que le ministère de la Santé

nationale et du Bien-être social appuie entièrement cette recherche qui comprendra tous les aspects de la pollution, notamment le déversement des déchets domestiques, industriels et autres, en relation avec les mauvais effets physiques, chimiques et bactériologiques que ces déchets pourraient avoir des deux côtés de la frontière.

pour la forme, lui inflige la condamnation minima, sa demande d'immigration n'en sera pas moins automatiquement rejetée.

En dépit de l'importance de la question et des critiques dont elle est sans cesse l'objet de la part de l'opposition, la loi sur l'immigration ne fut point révisée depuis 1952 et pour une large part demeure inchangée depuis 1910.

Un comité du cabinet, dit-on, étudie présentement sa refonte, mais rien n'indique que le gouvernement y attache la moindre priorité.

Inutile de préciser que de toute manière, cela n'aurait pas sans risque. Tout examen sérieux de la question révélerait que la présente loi est davantage destinée à écarter les immigrants plutôt qu'à les attirer.

Il n'empêche que les derniers amendements semblent n'avoir causé aucun tort à l'administration Saint-Laurent qui les a formulés. De même le gouvernement actuel aurait peut-être tout à gagner à faire face de nouveau au problème.

## L'apatride est en danger

par Jean CHARPENTIER

De tous les ministères fédéraux, celui de l'Immigration que dirige M. René Tremblay est certes, en ce moment, l'un des plus malades.

Au contraire de remédier à la désuétude de la présente loi sur l'immigration, les pouvoirs discrétionnaires qu'elle confère au ministre responsable ne font que le rendre davantage vulnérable.

Critiqué s'il fait preuve de clémence, il le sera encore s'il choisit la sévérité. Ainsi, l'affaire Violi et l'affaire Minaudo lui sont simultanément reprochés bien qu'elles procèdent de deux décisions contraires.

Il faut espérer que le jugement de la Cour suprême dans l'affaire Violi aura un effet salutaire sur le gouvernement. A première vue ce jugement

ne laisse pas d'intriguer, qui rend leur liberté à deux hommes détenus depuis huit mois dans l'attente de leur déportation.

A vrai dire il ne rallia point non plus l'unanimité des juges, ce qui ne saurait guère consoler les autorités de l'immigration puisqu'elles n'ont aucun recours contre un tel verdict.

Ce dernier passait outre à l'article 39 de la loi sur l'immigration en vertu duquel nul tribunal n'a le pouvoir de révoquer une décision du ministre ou de son ministère visant la déportation d'un étranger non résident.

On comprendra aisément cependant la décision du juge Martland et de ses collègues. Ayant déjà usé de son pouvoir discrétionnaire en ne dé-

portant pas les individus concernés, le ministre ne pouvait guère revenir sur sa décision. Pareille pratique revêtant sans nul doute un caractère inhumain.

Le fait est pourtant que la présente loi se fonde sur le principe que l'immigration constitue un privilège et non un droit. En pratique, cela est faux, tout candidat à l'immigration ayant droit aux services d'un avocat. En outre, les récentes déportations ont suscité tant de protestations que le gouvernement a confié au juge Sedjwick le soin d'examiner le bien-fondé des procédures en usage.

Il est douteux cependant qu'une simple réforme de la procédure puisse remettre tout en ordre. Ainsi aux termes de la loi actuelle, un immigrant peut se voir refuser sa citoyenneté s'il est trouvé coupable de "turpitude morale", ce qui comprend absolument toutes les infractions couvertes par le code criminel. Si par exemple il en vient aux mains avec son voisin et que le juge,

# Cinq véhicules se tamponnent sur la route 401, près de Lancaster

CORNWALL — Un tamponnement de cinq véhicules sur la route 401, à un mille à l'ouest de Lancaster, mercredi, a causé des dommages de l'ordre de \$4.150. Personne n'a été blessé mais des centaines de poulets ont été fortement ébranlés tandis que six autres ont été projetés sur la chaussée.

Deux accidents sont survenus au même endroit et à la même heure, le deuxième étant un résultat du premier. Un camion transportant des centaines de poulets dans des caisses s'est mis à glisser sur la route. Le chauffeur, Pete Houweling, 32 ans,

de Spencerville, a perdu la maîtrise du volant, et le véhicule a renversé sur le côté droit sur la chaussée. Plusieurs caisses se sont détachées et ont été répandues sur la chaussée glissante. Six poulets ont subitement joui d'une liberté inattendue alors que certaines caisses se sont ouvertes.

Le chauffeur s'appretait à sortir de la cabine de son véhicule renversé lorsque son patron, qui le suivait, a tout juste eu le temps de descendre de sa voiture afin d'éviter de se faire heurter par un autre camion qui circu-

# Un camion s'arrête à 105 pieds du lieu d'un accident

CORNWALL — Un accident des plus inhabituels s'est produit vers 6h. 30, mercredi soir, sur la route 34 près de McCommon's Corner. Un camion-remorque de la compagnie Charlton Transport Limited, d'Oshawa, et conduit par Howard Monahan, 51 ans, de Seagrave, en Ontario, a glissé sur une chaussée recouverte de glace vive, pour ensuite quitter la route et poursuivre sa course folle sur un terrain privé et dans les champs en bordure de la route.

Le camion a frappé de côté une automobile stationnée chez M. Donald McLeod pour ensuite la traîner sur une distance de 105 pieds jusque dans le champ voisin. Le camion s'est arrêté à 130 pieds de distance de la route dans le champ.

L'auto, qui était la propriété du Dr John McLeod, de la rue Main à Finch, a été avariée pour un montant de \$3.200 et considérée comme une perte totale.

Le camion a subi des dommages de l'ordre de \$250. Le chauffeur ne s'en est tiré qu'avec une meurtrissure au front.

# Survol de l'Ontario français

Quelques moyens de réussir

par Maurice HUOT

Tout en parlant des problèmes qui confrontent le Franco-Ontarien moyen, M. Edouard Bourque est d'avis que la réussite économique des nôtres serait plus assurée si des fonds pour le lancement de nouvelles entreprises étaient disponibles en plus grande quantité. Il préconise donc la création d'un fonds franco-ontarien où ceux qui auraient besoin de prêts à bas intérêt pour se lancer en affaires ou donner de l'extension à celles qui existent, pourraient aller puiser. D'autres groupes ethniques sont pourvus d'un tel fonds.

Pourquoi les Franco-Ontariens ne pourraient-ils pas, en s'unissant, créer un parrainage capital pour permettre l'établissement de commerces et d'industries qui soient bien à eux? Il ne s'agit pas ici de faire du racisme, mais de prendre toute la place qu'une saine concurrence nous autorise à prendre.

Une lacune

On ne peut songer sans inquiéter qu'à Ottawa, les Franco-Ontariens qui contrôlent des sommes considérables par

leurs revenus et salaires, ne possèdent pas de grands magasins, des restaurants de grande classe, de vastes épiceries ou marchés.

Au manque de capital en général, M. Bourque attribue l'hésitation chez plusieurs Franco-Ontariens à jeter les bases d'un commerce et d'une industrie, le manque de confiance en soi, le goût peu développé du risque calculé.

Pour mettre toutes les chances de réussite de son côté, de dire M. Bourque, il faut choisir avec soin le domaine où l'on s'engage. Plusieurs failles sont dues à ce que l'on a engagé des capitaux dans des affaires où l'on connaissait peu de choses.

Et pourtant...

Le Franco-Ontarien, de dire M. Bourque devrait réussir en affaires. Il fait partie d'une province où le commerce et l'industrie sont généralement prospères, il a reçu une éducation pratique et a le bon exemple de l'anglophone, excellent homme d'affaires, sous les yeux. Si les nôtres travaillent et ont confiance en eux, il n'y a aucune raison pour qu'ils ne réussissent pas, dit-il. Mais encore, doivent-ils s'enhardir, mettre en commun les ressources disponibles en vue d'une action économique plus décisive. Qu'ils ne comptent pas

trop sur les autres races mais sur eux-mêmes.

Le français

Passant à des sujets plus généraux, M. Bourque est d'avis que la connaissance du français pour les anglophones en dehors de Québec aiderait à établir de meilleurs échanges entre les deux peuples, en vue d'un Canada plus fort et plus grand. Il déplore que l'anglophone d'Ontario coopère peu avec le Franco-Ontarien de façon générale, et qu'une des raisons est qu'il néglige d'apprendre le français. Ne le sachant pas, il n'obtient pas sur le Franco-Ontarien les informations de première main, il ne le connaît qu'à travers les journaux et autres moyens d'information anglais. La connaissance des deux langues aiderait aux échanges plus fréquents et plus profonds.

L'école

Notre interlocuteur est aussi d'avis que les Franco-Ontariens devraient avoir la chance de donner leur pleine mesure en cette province par une éducation scolaire selon le génie de leur culture, depuis les classes élémentaires jusqu'au grade universitaire. Il dit que le plan Roberts bien qu'imparfait, aidera à permettre cette éducation à la française.

(A SUIVRE)



REVEILLON INTERNATIONAL — Noël en Inde, au Pakistan, en Afrique, au Japon, au Viet Nam, au Mexique et Noël au Canada, c'est toujours une fête qui a son charme particulier, une fête qui apporte un message universel de bonne volonté, qui donne un ton à la fois gai et sérieux aux manifestations. Aussi, pour souligner la beauté de Noël 1964, des étudiants de l'Université d'Ottawa, étrangers et canadiens, se sont réunis à cette institution pour assister à la messe de minuit et participer au succulent réveillon qui a suivi. L'atmosphère chaleureuse qui a enveloppé cette réunion a éloquentement exprimé le succès de la rencontre; les liens d'amitié qui s'y sont créés ont fermement attaché au cœur de chacun le message de "Paix aux hommes de bonne volonté". La photo nous fait voir MM. Roger Houle, au centre, organisateur de cette "fête internationale" et quelques-uns des étudiants étrangers.

(Photo Champlain Marciel)

# Un mort et huit blessés dans une collision, près Sudbury

LITTLE CURRENT (PC) — Une femme de 55 ans a été tuée et huit autres personnes ont été blessées dans une collision d'automobiles qui s'est produite jeudi à quatre milles environ au nord de Little Current.

La morte est Mme Lucy McGregor, de Birch Island. Elle avait pris place en compagnie de son mari, Daniel 57 ans et de leur fils de huit ans Douglas dans un camion conduit par M. Russell Jocko, 24 ans, de Birch Island.

Le camion a heurté de front une voiture conduite par M. Timothy Bisson, 24 ans, de Chicago. Il était accompagné de Frances Migwans 22 ans, sa femme Joan 19 ans, son frère Ken Migwans 23 ans et leur fils de deux ans David, tous de Chicago.

Ce dernier est dans un état critique à l'hôpital de Sudbury. Les autres occupants de la voi-

# Grièvement blessée dans un accident à Massena, N. Y.

CORNWALL — Une jeune fille de Cornwall a été grièvement blessée dans un accident qui a coûté la vie à son ami, un soldat américain résident de Massena, N.Y.

Ronald P. Carney, 21 ans, du 3, rue Bishop, à Massena, était au volant de sa voiture, accompagnée de Mlle Bernadette Villeneuve, 21 ans, du 435, rue Water, à Cornwall. L'accident s'est produit près de Massena, vendredi soir à 8h. 45, soit sur le "Town Line", alors que le chauffeur a perdu la maîtrise de son véhicule. Après avoir quitté la route, la voiture est allée s'écraser contre un arbre. Le jeune homme a perdu la vie instantanément tandis que Mlle Villeneuve a subi une fracture du crâne ainsi que des blessures internes. Les autorités policières de l'état de New York, à Massena, ont eu peine à libérer la jeune fille des débris de l'auto. Elle a été conduite à l'hôpital Memorial où son état est considéré comme précaire. Le jeune soldat passait la Noël chez ses parents et Mlle Villeneuve était allée le rejoindre pour la journée.

La Sûreté de Massena poursuit l'enquête.

# Elections à Elk Lake

ELK LAKE (DNC) — MM. Romain Dagenais et Léo Laurin ont été réélus conseillers de la municipalité de Elk Lake, Ontario. Deux nouveaux candidats ont été élus, MM. E. Bond et R. Hubbard. Les candidats défaits sont MM. Paul Cloutier et Vern Wilson. Le maire Mel Gies conserve son mandat, ayant été réélu sans opposition.

# Coupable de voies de fait à l'endroit d'un agent

CORNWALL — Un jeune homme de Cornwall, âgé de 17 ans, s'est reconnu coupable, mercredi, en cour du magistrat, de voies de fait à l'endroit de l'agent Ronald Wilson, de la Sûreté municipale, ainsi que d'avoir consommé des boissons alcooliques en dépit de son jeune âge.

Le magistrat P.-C. Bergeron imposera la sentence à Gerald Desjardins, le 30 décembre prochain. Le sergent Rhea Meilleur a déposé devant la cour sur les circonstances qui ont entouré cet attentat contre l'agent Wilson.

Ce dernier en faisant sa ronde mardi soir, a remarqué sur la rue un jeune homme qui avait pris de la boisson et marchait en titubant. Appréhendé par l'agent de police, Gerald Desjardins s'est mis à le frapper. Les deux hommes sont tombés, mais l'accusé, s'étant relevé a continué à asséner au policier des coups de poings et de pieds. Puis il s'est mis à le mordre à l'avant-bras, agissant comme un déchainé jusqu'à ce qu'un piéton qui passait par là se porte à la rescousse de l'agent de la loi. Après avoir mis les menottes à son prisonnier, l'agent Wilson s'est dépêché de le conduire au poste de police où il l'a incarcéré pour la nuit.

Desjardins, qui possède un dossier judiciaire, venait à peine d'être libéré d'une maison de correction où il venait de purger une sentence de cinq mois de détention pour vol.

**Vente à 1/2 prix**

de toutes les cartes de Noël papier d'emballage et papeterie de cadeaux

Au cours de cette vente annuelle de la Davis Agency, toute la marchandise ordinaire annoncée ci-dessus est réduite de moitié.

Mais trouvez dans cet assortiment des articles de marques connues telles que Coult's Hallmark, Norcross et Gibson, en vente aux trois magasins de la Davis Agency et nous vous suggérons de magasiner tôt pour avoir un meilleur choix.

**Davis Agency**

203, rue Sparks  
Plaza Billings Bridge  
Plaza Carlingwood

Aux trois magasins, composez 236-7446

Les magasins de la Davis Agency ouvrent le vendredi soir jusqu'à 9 h.

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

**Bonne et Heureuse Année**

DE LA QUINCAILLERIE

**DONAT LAUZON**

"SERRURIER — LOCKSMITH"

500, rue St. Patrick Tél. 236-3898

# Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

Les préoccupations du temps des Fêtes sont aussi multiples que variées. C'est l'envoi de cartes de Noël. C'est l'achat et l'échange de cadeaux. Tout le monde court et tout le monde fait la bombe dans des réceptions de toutes sortes. C'est la fête de famille comme celle de l'enfance.

Mais n'oublions pas que Noël est surtout la fête de la joie chrétienne et qu'elle est le temps privilégié de toute l'année pour nous ouvrir à la souffrance et nous préoccuper de la soulager, et puisque c'est à Noël que nous recevons le plus, c'est à Noël que nous devons le plus donner.

C'est donc la fête de l'amour, de l'amour filial et de l'amour fraternel, car à Noël, même les plus égoïstes sentent un besoin de partager, de donner, de consoler, de faire du bien à ceux qui les entourent.

Cette époque de l'année est aussi celle de l'échange de souhaits sincères, et c'est sur cet échange de vœux que nous voulons nous attarder un peu. Nous souhaitons donc: Que le nouveau Conseil trouve toute la sagesse voulue pour administrer une ville qui a atteint sa maturité et qui doit toujours aller de l'avant sans jamais plus regarder en arrière. Les yeux doivent être fixés sur l'avenir.

Que les échevins, anciens et nouveaux, oublient leurs rancunes personnelles, les frictions, les scissions quand il s'agit de prendre une décision grave sur une question d'intérêt commun. Qu'ils se souviennent qu'il faut s'oublier pour faire du bien à une collectivité.

Que tous les citoyens d'Eastview se mettent bien dans la tête que "leur" Conseil est formé d'humains comme eux, donc sujets à se tromper et sujets à faire des erreurs, qu'il faut savoir pardonner si on veut l'être à son tour. Ceux qui ne se trompent jamais sont enfermés depuis longtemps.

Que le prochain "ministère" des finances d'Eastview prit le thaumaturge du Mont-Royal, le Frère André, afin de trouver les bons moyens sinon de baisser les taxes, au moins de conserver le statu quo.

Que la Chambre de commerce d'Eastview puisse continuer à travailler en paix dans sa tentative d'assurer l'essor commercial de la ville que nous connaissons depuis quelques temps. Ses efforts ont porté fruit et ils doivent continuer sans entraves.

Que l'Association du progrès civique d'Eastview trouve le moyen de travailler 12 mois par année et non seulement quelques semaines au temps des élections municipales. Ce sera tout à son avantage et à celui de tous les contribuables.

Que le club Richelieu-Eastview continue à oeuvrer pour l'enfance malheureuse dans un véritable esprit Richelieu, c'est-à-dire en mettant sa devise "PAIX ET FRATERNITE" en pratique. Le bois mort n'a pas de place chez les Richelieu.

Que les Sociétés St-Jean-Baptiste d'Eastview continuent leur travail de conservation et de défense de notre patrimoine canadien-français, et qu'ils comprennent qu'ils réussiront mieux en prêchant pas l'exemple qu'en prononçant des discours une fois par année, soit le 24 juin.

Que le club "60" d'Eastview enrégistre son 550e membre en 1965 — il en compte déjà 425 — et que son rêve d'avoir un "chez soi" se réalise en cette même année.

Qu'un édifice fédéral soit érigé à Eastview... avant le centenaire de la Confédération canadienne. Les démarches à cette fin de l'échevin Ubald Pilon n'auront pas été faites en vain et il mériterait bien cette récompense.

Que les clubs Optimiste et Toastmaster "Laurier", deux nouveaux clubs sociaux d'expression française grossissent leurs rangs en 1965 afin d'assurer leur existence. Ces initiatives sont dignes de mention et démontrent, une fois de plus, qu'il est facile, quand on veut, de résister à l'assimilation anglo-saxonne.

Que l'Association des marchands du chemin de Montréal continue à se tenir et à converger leurs efforts dans le but d'assurer leur survivance... en autant que la ville collabore et n'envoie pas de huissiers à leurs trousses.

Que la Commission d'urbanisme d'Eastview soit gratifiée de la même latitude en 1965 afin qu'elle puisse continuer son travail de préparation du plan directeur auquel sera intégré un plan de rénovation urbaine. Cette Commission est le "bébé" du maire Perrier. Si ce travail était entravé de quelque façon, il regretterait certainement de s'être retiré de la scène municipale.

Finalement, que toutes les organisations, associations d'Eastview, non mentionnées dans cette rubrique, connaissent les plus grands succès en 1965, et qu'elles n'oublient pas que l'obtention de ces succès ne dépendra que d'un dévouement sincère et totalement désintéressé.

Quant à nous, le message traditionnel de "PAIX AUX HOMMES DE BONNE VOLONTE" nous vient du cœur et s'adresse à tous ceux avec qui nous transigeons durant l'année. Nous aimons cependant que la signification de ce message dure toute l'année et non seulement durant cette période des Fêtes afin que tous ce que nous sommes en bénéficions pleinement.

# REPOS... AU MEXIQUE

Pour se reposer de cette période durant laquelle on abuse trop des bonnes choses, plusieurs citoyens d'Eastview iront se la couler douce au Mexique profitant ainsi d'un voyage organisé par le journal "Le Droit".

Ce voyage sera d'une durée de 17 jours, soit du 5 au 22 février 1965, et coûte \$449 par personne. Cette somme comprend une foule de choses, et pour plus de renseignements, on doit s'adresser au "Droit", à M. J.-Eugène Tremblay, directeur du voyage.

Il y aura sûrement deux personnes qui se rendront dans ce pays du soleil sans qu'il leur en coûte un sou. Ce seront les gagnants du concours Eastview-Mexico dont le numéro chanceux sera tiré au sort, lundi prochain, le 28 décembre, à 4 h. à l'hôtel de ville. Mlle Marguerite Rubi, représentante de l'ambassadeur du Mexique au Canada, M. Rafael Urdaneta, tirera elle-même le billet chanceux.

# Première retraite française dans la ville de Georgetown

HAMILTON (DNC) — La première retraite française qui a eu lieu récemment à Georgetown, passera sûrement à l'histoire canadienne-française de cette ville.

A la demande d'un groupe de francophones, le curé de la paroisse anglaise mettait l'église à leur disposition pour la première démonstration religieuse française. La paroisse "Holy Cross" est dirigée par les RR. PP. Capucins.

Environ 200 personnes ont assisté aux offices du mardi au dimanche, de la retraite prêchée par le R. P. Laurent Morin, c.s.s.r., d'Ottawa. Le samedi, les élèves des classes bilingues participaient à une procession aux flambeaux. A la clôture de la retraite, le thé fut servi à tous les retraitants, par Mmes Annette Parent et Julienne Routhier, en collaboration avec les institutrices des classes bilingues.

Ce renouvelé de vie française à Georgetown provoquait, il y a quelques années, certains commentaires dans un journal de Toronto, "The Telegram". Pour sa part une équipe du "Star" visitait ces jours derniers la communauté canadienne-française de Georgetown et lui consacrait une entrevue spéciale.

Aux dernières élections à la Commission des écoles séparées de cette ville, deux Canadiens-français ont été élus commissaires. Il s'agit de MM. Roger Primeau et Edouard Leblanc.

Le travail constructif de ce petit groupe pour la survivance française, n'a pas fini de nous étonner si on en juge par les nombreux projets en marche.

**LIMONADE ASEPTA**

PRÉFÉRÉ par les ENFANTS

Agriable au goût

UN PURGATIF EFFICACE

**HR**

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES

SONT DIGNES DE LA GRIFFE H.R.

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

**HOLT RENFREW**

STATION, GRATUIT, 1 H., AU NOUVEAU PARC D'AUTOS, RUE QUEEN

1182, RUE QUEEN

**la voyageuse...**

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantalons au couvre-chef... elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.

Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

**ROYAL DIGUER**

voire représentant français chez

**GEO. H. NELMS**

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adressez toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4585

A-1421

Un facteur

Les points de compte ne constituent qu'un seul facteur en ce qui concerne la recherche d'un contrat et bien souvent la distribution joue le premier rôle.

Donneur: Sud Est-Ouest vulnérables

▲-D-10-9-5-4
♥-V-9-6
♦-7
♣-A-V-9-6

N

▲-8
♥-A-D-8-7-5
♦-A-10-4
♣-R-D-10-8

S

▲-A-R-6-3
♥-R-4-3
♦-V-9-6-5-2
♣-5

Sud: Jacoby 1-carreau 2-piques 4-piques
Ouest: Stayman passe
Nord: Crane 1-pique 3-piques (1) passe
Est: Mitchell 2-coeurs passe

(1) Becker-Hayden était la seule autre paire à se rendre à la manche et ces derniers eurent même l'avantage d'être contrés.

Entame:— (Est) roi de trèfle. Si une entame à l'atout aurait davantage ennuyé le déclarant il faut reconnaître que l'attaque du roi de trèfle est bien normale.

Le déclarant prend le roi de trèfle de son as et immédiatement change au six de coeur. Cette attaque est certainement prématurée et apportera des complications car elle accorde aux adversaires une occasion de s'attaquer à l'atout et réduire ainsi la possibilité de coupes.

Immédiatement Mitchell charge de son as de coeur et s'attaque à l'atout, Crane laissant venir vers sa main. Sur le changement au sept de carreau Mitchell laisse Stayman gagner cette levée et c'est une nouvelle attaque à l'atout.

Immédiatement Mitchell charge de son as de coeur et s'attaque à l'atout, Crane laissant venir vers sa main. Sur le changement au sept de carreau Mitchell laisse Stayman gagner cette levée et c'est une nouvelle attaque à l'atout.

Nord-Sud doivent obtenir trois des levées restantes. Le déclarant retire le dernier atout de l'adversaire puis par le jeu du valet de trèfle place Est en main.

Le déclarant retire le dernier atout de l'adversaire puis par le jeu du valet de trèfle place Est en main. Forcément celui-ci doit revenir à coeur et permettre au déclarant d'obtenir les deux dernières levées par le valet et le roi. C'est une nouvelle victoire de la distribution contre une majorité de points de compte.

Issie vous dit:



POITRINE DE FAISANS 6.50 la poitrine

- Vaste choix de VOLAILLE FRAIS ABATTUE
DINDE
CANARD
OIE
CHAPON

Byward Meats Limited
Le plus vaste choix de viande en ville
46, place du Marché

Deux piétons de Cornwall sont blessés

CORNWALL — La fête de Noël, à Cornwall, a été assombrie par un accident grave de la circulation et par plusieurs autres de moindre nature.

Deux piétons ont été renversés par une automobile vers 7h, la veille de Noël, alors qu'ils marchaient en direction nord sur la rue McConnell qui, sur le côté est, est privée de trottoir.

Mme Roger Ladouceur, 21 ans du 10, rue Lennox, a subi des blessures au dos et de multiples contusions par tous le corps. Le jeune Ronald Lamarche, 12 ans, du 68 1/2, rue Edward, a souffert des lacerations à la tête.

Les deux blessés ont été transportés d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Cornwall ou leur état est satisfaisant. Le chauffeur du véhicule, M. Gilles Ouellette, 30 ans, de Toronto, mais anciennement de Cornwall, se dirigeait également en direction nord, lorsqu'il a heurté les deux piétons et les a projetés dans les airs.

La Sûreté municipale de Cornwall fait enquête.



Soyez sûrs que vos yeux vous donnent un bon rendement!

Il est préjudiciable de négliger vos yeux, alors qu'une bonne vue est capitale pour travailler efficacement.

Profitez d'un ajustement parfait et d'une excellente vue

O. L. DEROUIN et FILS, LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"
Trois bureaux: 132, rue Slater 232-4976; 440, ave Winston (pièce 101) 725-2727; 179, chemin de Montréal 746-6988

D'UNE RIVE

avec Marcel Desjardins



A L'AUTRE

Les scribes de la "boîte", du "Droit" (pour les non initiés: la salle des nouvelles) ont décidé de faire les choses un peu différemment et d'accompagner leurs vœux de fin d'année de suggestions.

Les confrères journalistes ont décidé de suggérer des livres de chevet à différentes personnalités qui ont défrayé les manchettes durant l'année qui s'achève et qui continueront d'animer celle qui commence.

Voici ce que le tout a donné:

Alphonse Couturier, ministre de la Santé de la province de Québec: L'histoire de Hull, de Lucien Brault; Marcel D'Amour, maire de Hull: L'homme, cet inconnu, d'Alexis Carrel;

Oswald Parent, député de Hull, à l'Assemblée législative du Québec: Quand j'parle tout seul... Jean Narrache; Gertrude Lafèche, candidate défait à la mairie de Hull: Les malheurs de Sophie, par la comtesse de Ségur; Charlotte Whitton, ancien maire d'Ottawa: La reine morte, d'Henri de Montherland;

Don Reid, maire d'Ottawa: L'île au trésor, de R.L. Stevenson; Alfred Haste, greffier de la ville d'Ottawa: Guerre et Paix, de Léon Tolstoï;

Jos-Louis Paradis, candidat défait à la mairie d'Ottawa: Autant en emporte le vent, de Margaret Mitchell;

Oscar Perrier, ancien maire d'Eastview: Les voyages de Gulliver, de Jonathan Swift; Ubald Pilon, candidat défait à la mairie d'Eastview: L'art de se faire des amis, de Dale Carnegie;

Alfred Lapointe, candidat défait à la mairie d'Ottawa: Les hauts de hurlement, d'Emily Brontë;

Gérard Grandmaitre, maire d'Eastview: Bonheur d'occasion, de Gabrielle Roy;

Robert Carpeau, homme d'affaires d'Ottawa: Je place mon argent, Marabout Flash;

Robert Guertin, ancien échevin de Hull: Les illusions perdues, de Cami;

Jean-T. Richard, député d'Ottawa-Est, aux Communes: Les jours sont longs, d'Harry Bernard;

Reginald Axcell, chef de la Sûreté municipale d'Ottawa: Notre prison est un royaume, de Gilbert Cesbron;

Armand Pagé, chef du Service des incendies de la ville d'Ottawa: Feu allumé ne s'éteint plus, de Léon Tolstoï;

Roger Poitras, chef du Service des incendies de Hull: L'huile sur le feu, d'Hervé Bazin;

John Diefenbaker, chef de l'Opposition aux Communes: Les misérables, de Victor Hugo;

Lester B. Pearson: Mes hommes dans un bateau, de René-P. Gosset;

Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat dans le cabinet Pearson: Une fâcheuse histoire, de Dostoïevsky;

Guy Favreau, ministre de la Justice: Les liaisons dangereuses, de Laclos;

Maurice Sauvé, ministre fédéral des Forêts: Mon tour du monde en 98 jours, de Nicole Roucheux;

Ralph Cowan, député libéral de York-Humber: L'entêté, de Cécile Lagacé;

Real Caouette, chef du Ralliement des créditistes: Les carnets du major Thompson, de Pierre Daninos;

Gilles Grégoire, député de Lapointe, aux Communes: "Tu causes, tu causes, c'est tout ce que tu sais faire" (ou Zazie dans le métro), de Raymond Quenau;

Gérard Girouard, député de Labelle aux Communes: Les Canadiens errants, de Jean Vaillancourt;

Bona Arsenault, secrétaire de la province de Québec: La guerre contre les microbes, par Paul de Kruff;

René Lévesque, ministre des Richesses naturelles de la province de Québec: Agaguk, d'Yves Theriault;

Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Éducation du Québec: 55 heures de guerre, de Violette Jean;

Claude Wagner, procureur général de la province de Québec: Crime et châtiement, de Dostoïevsky;

Claire Kirkland-Casgrain, ministre des Transports et Communications de la province de Québec: Les grands chemins, de Jean Giono;

Yvon Dupuis, ministre d'état dans le cabinet Pearson: Seul à travers l'Asie, de Julien Tondrian;

Judy LaMarsh, ministre fédérale de la Santé: Une silhouette parfaite en 15 jours, Marabout Flash;

Thérèse Casgrain, ancienne présidente de la Voix des femmes: "Maudits Français", de Nathalie Fontaine;

Hal Banks, ancien président de l'Union internationale des gens de mer: Vol de nuit, de Saint-Exupéry;

Jean Herbiat, directeur artistique de la Société d'art dramatique de l'Université d'Ottawa: Les éditions complètes du théâtre dans un fauteuil, de Musset.

Paix, santé, fraternité à tous... À l'an prochain.

Le club Richelieu de Welland célèbre la fin de l'année 1964

HAMILTON (DNC) — Le club Richelieu de Welland tenait dernièrement son traditionnel souper de Noël sous la présidence de M. Lucien Gadoury, président du club Richelieu, de Welland, et de M. Raymond Dufresne, président général de la Société.

Parmi les invités on remarquait la présence de MM. Maurice Patry, conférencier au souper; Aurèle Lapointe, président pour l'année 1965; M. Gaston Beaulieu, de Toronto, gouverneur régional; M. Henri Marchildon, président de Pénétang, et Me Marc Girard, du club Richelieu de Welland.

Les invités, accompagnés de leur épouse, assistèrent à un coquetel servi à la salle du "Temple Club", suivi d'un repas à la dinde. M. Dollard Gingras agissait comme maître de cérémonie à la soirée sociale qui terminait cet événement.

Dépouillement d'arbre de Noël

Le lendemain, tous les enfants des membres du club Richelieu participaient au dépouillement de l'arbre de Noël. Il y a eu distribution de cadeaux et de friandises à tous les enfants de 14 ans et moins.

Au cours de la journée, les membres du club visitaient les enfants de l'hôpital et du service d'aide à l'enfance pour leur remettre quelques cadeaux, fruits et bonbons.

Le club Richelieu distribue également chaque année, des paniers de Noël aux familles nécessiteuses.

Plusieurs activités des Richelieu de Welland sont prévues pour les prochaines semaines. C'est ainsi que des boutons seront remis aux membres pour présence parfaite aux réunions durant l'année 1964.

Commence lundi matin à 9 h.

CAPLAN

Magasinez lundi, de 9 h. à 6 h.

NE MANQUEZ PAS CETTE GRANDE

VENTE 1/2 PRIX!

D'APRES-NOEL

4 ETAGES D'ECONOMIES EXCEPTIONNELLES POUR TOUS!

JAQUETTES DE FOURRURE 1/2 PRIX!
MOUTON DE PERSE TEINT NOIR. Col en vison. Taille 12. Ord. \$199
JAQUETTE EN FLANC DE RAT MUSQUE Teint beige. Taille 16. Ord. \$199
JAQUETTE EN RAT MUSQUE Teint pastel. Taille 16. Ord. \$199

SENSATIONNELLE VENTE DE ROBES 1/2 PRIX!
ORDINAIREM 16.95 à 39.95
8.47 19.97
De ravissants modèles classiques en lainages, des robes appropriées pour le temps des Fêtes.

Superbes tailleurs DEUX ET TROIS PIECES EN tricot double 1/2 PRIX!
ORD. 19.95 A 49.95
9.97 A 24.97

CHANDAILS PULL-OVERS ET CARDIGANS POUR DAMES 1/2 PRIX!
Ord. 7.98 à 19.98
3.99 A 10.49

MANTEAUX D'AUTO ET VESTONS SPORT POUR DAMES 1/2 PRIX! Ord. 29.98 à 49.98
14.99 A 24.99

LINGERIE pour dames 1/2 PRIX!
Ord. 3.98 à 12.98
1.99 A 6.49

Vente A 1/2 PRIX!

CHAPEAUX POUR DAMES Ord. \$9 à \$36
A 1/2 PRIX
4.50 A \$18

BIJOUX VALEURS DE \$2 A \$12
A 1/2 PRIX
\$1 A \$6

CHAPEAUX PAKISTANI en fourrure, pour hommes 1/2 PRIX!
\$6

FUSEAUX extensibles pour fillettes 1/2 PRIX!
2.44

Vestons de ski, 100% nylon POUR GARÇONS 1/2 PRIX! \$5

Vestons en gardine pour garçons 1/2 PRIX! \$7

Services à eau 7 pièces comprenant la carafe 1/2 PRIX!
Ord. 3.98
1.99

BOTTES D'HIVER pour dames 1/2 PRIX!
Ord. 13.95
6.98

Crème démaquillante 1/2 PRIX!
Ord. 3.75
1.85

ESCOMPTE FIABLES AU MAGASIN DES ECONOMIES... AU SOUS-SOL

Ornements d'arbres de Noël Rég. 9.95 à 19.95 1/2 PRIX!
Arbres en aluminium Ord. 9.95 \$5

DECORATIONS pour arbres de Noël 1/2 PRIX!
Glaçons, cheveux d'anges, paillettes, jet de neige artificielle, etc.

CARTES DE NOEL Valeurs de \$1 à \$2 1/2 PRIX!
50¢ à \$1

COLS EN FOURRURE pour dames 1/2 PRIX!
\$5

Bottes d'hiver pour enfants Ord. 4.97 1/2 PRIX!
2.50

ROBES pour dames Ord. 5.99 à 8.99 1/2 PRIX!
2.99 A 4.99

TABLE DE JOUETS A PRIX D'AUBAINES 1/2 PRIX!
Séries de lumières d'arbres de Noël 1/2 PRIX!
Valeurs de 1.50 à 4.98
75¢ à 2.50

Bas trois quarts pour enfants 1/2 PRIX!
Ord. 79¢ à 98¢ la paire
3 paires pour \$1

Caplan... Rue Rideau... Tous les jours, de 9 h. à 6 h. ... le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.  
 Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.  
 Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.  
 LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau International de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## Gardons notre individualité

Lorsque nous avons commenté les dernières recommandations de la commission Parent, nous avons mis deux bémols à travers tous les nombreux avantages. Premièrement, nous avons noté que l'homme, cet animal raisonnable, n'est pas seulement composé d'une intelligence, mais aussi d'une volonté. D'autre part, tout en louant l'intérêt à la technologie et aux sciences, nous sommes demeuré inquiet quant au sacrifice des humanités pour accélérer les études.

A ce sujet, Raymond Grenier, dans "Le Monde professionnel", vient confirmer nos doutes. En effet, il écrit: "... il nous faut déplorer amèrement que l'américanisation fut poussée jusqu'au point d'achever de nous faire perdre notre sens traditionnel de la valeur formatrice privilégiée des humanités classiques dans l'enseignement secondaire pour le remplacer par une conception étrangère scientifique, qui confond ces humanités avec la philologie. C'est justement une distinction profonde et subtile entre les deux... qui a contribué à faire de la personnalité canadienne-française quelque chose de fondamentalement différent de la personnalité anglo-saxonne américaine". Et l'auteur fait remarquer qu'une "réévaluation positive des humanités classiques aux États-Unis et apporte le témoignage d'un professeur de Rennes qui déplore que la carence des humanités se fait sentir chez les étudiants universitaires jusque dans les facultés scientifiques".

Point est notre intention de vouloir défendre le point de vue que l'enseignement des humanités ne doit pas subir des modifications. Mais, de là à les réduire à leur plus simple expression ou à zéro, il y a une marge considérable. Leur absence, même en ne tenant compte que de la gymnastique intellectuelle qu'elle comporte, serait une grave lacune. Il n'est pas nécessaire d'aller aux États-Unis pour établir des comparaisons. Dans la région Ottawa-Hull, par conséquent près de la frontière entre l'Ontario et le Québec,

certaines exemples crévent les yeux. D'ailleurs, certains qui ont poursuivi des études supérieures après leur cours classique ont pu se rendre compte des difficultés qu'avaient quelques confrères qui n'avaient pas un enseignement complet des humanités à la base.

Un autre angle intéressant des considérations de M. Grenier, c'est la contribution des collèges classiques à faire de la personnalité canadienne-française quelque chose de fondamentalement différent de la personnalité anglo-saxonne ou américaine. Le premier argument militant en faveur de cette distinction, c'est sans contredit l'enrichissement culturel personnel. Toutefois, tout spécialement dans un milieu minoritaire comme en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou dans l'Ouest, on peut se demander si les Anglo-Canadiens seront prêts à faire des sacrifices inouïs pour acquérir la culture française, s'il n'y a pas d'autre différence avec leurs compatriotes d'expression française que la langue? D'autre part, si les futurs immigrants francophones dans ces provinces n'ont pas une individualité comportant une différence bien marquée, ils ne sont que davantage une proie facile à l'anglicisation. Il faut une forte dose de culture française pour ne pas souffrir d'anglophonie et trahir sa langue, quand aux eux, dans la vie sociale et au travail, on se sert de la langue de Shakespeare!

Ce serait un moindre mal qu'au moins certaines institutions privées puissent encore faire honneur aux humanités. Néanmoins, même là, il ne faudrait pas que ce fut un monopole réservé aux enfants de parents riches. L'État devrait leur accorder autant d'égards qu'un institut collégial ou une régionale. D'ailleurs, alors qu'il en coûtera une somme astronomique pour effectuer le chambardement complet de l'éducation au Québec, pourquoi ne pas se servir au moins des matériaux solides déjà existants?

Gérard BERNIER

## Une oeuvre à compléter

Paradoxe: on rencontre des immigrants, des néo-Canadiens plus fiers de leur "citoyenneté" que beaucoup de Canadiens de naissance. Et plus curieux aussi, plus au fait, de l'histoire de notre pays. A quel cela tient-il?

Malgré nos petites incursions en territoires étrangers sous la houlette de l'O.N.U., on ne nous déteste pas encore; on sait que le Canada n'entretient aucune visée territoriale et son passé d'ancienne colonie le rend sympathique. Le citoyen canadien ne jouit pas encore du prestige et des avantages que confèrent jadis le titre de citoyen romain et naguère celui de citoyen britannique. — mais presque. Notre présence en Amérique du Nord et nos liens avec l'Angleterre et la France nous donnent une personnalité nationale qui fascine assez les étrangers. Il suffit de voyager pour s'en rendre compte. Étrange destin, tout de même, que celui du Canada.

Au temps de Jacques Cartier et de Samuel de Champlain, la Nouvelle-France est chassée gardée pour les créatures, les favoris, du roi; les administrateurs de la colonie naissante sont les directeurs de puissantes compagnies créées par la couronne de France. Ils instituent un régime qui n'est longtemps qu'un simulacre de gouvernement. Tous les privilèges échouent aux amis du roi, les charges et les exactions retombent sur les colons. Quand la colonie passe à l'Angleterre, nobles et officiers retournent en France, lais-

sant les 60,000 colons (français et canadiens) avec quelques membres du clergé séculier et régulier, seuls gens vraiment instruits et qui transmettront le flambeau.

Peu à peu les hommes d'État de Londres se rendent compte que "fait français"; l'Acte de Québec reconnaît en principe les droits du premier occupant mais la porte reste ouverte à trop d'abus. L'Acte des Deux-Canadas maintient les paysans aux prises avec des lois féodales, vestiges d'un système seigneurial qui devait disparaître tout à fait dans les années 1930. Après une révolte qui éclate à St-Denis et à St-Eustache, la répression, le rapport Durham, un régime d'union pacifique peu à peu les esprits.

Enfin naît la Confédération qui donne à l'ensemble du pays un gouvernement favorisant (en principe) l'entente, la solidarité. Le Canada s'affirme de plus en plus. Après la guerre de 1914-18, il devient (moyenne) puissance internationale, puis État souverain en 1931. Sa participation à la guerre mondiale, 20 ans plus tard, le transforme en puissance industrielle. On connaît la suite. Il reste à compléter l'oeuvre des Pères de la Confédération. C'est, ce sera, difficile. Rien ne justifie le désespoir; il a fallu plusieurs siècles pour forger l'unité de pays beaucoup moins vastes et moins divers que le nôtre.

Willie CHEVALIER

## Un État très fort

S'il est vrai qu'un État est d'autant plus fort qu'il peut conserver en lui ce qui vit et agit contre lui, on vous le demande, quel État est plus fort que le Canada? Depuis bientôt 100 ans, il est rongé par les pires formes du régionalisme le plus malsain et de l'esprit de clocher le plus étroit. Les éléments de désarticulation et de dislocation sont à ce point actifs qu'un de leurs agents les plus efficaces n'est autre qu'un ancien Premier ministre! Malgré les séparatistes de toutes les régions, malgré tant de déclarations de démagogues et d'agitateurs qui dépendent les uns des autres en faisant mine de se combattre, la Confédération vit et le Canada voit s'accomplir la prophétie de Wilfrid Laurier que le XXe siècle serait sien.

Les exploités de tous les fanatismes s'acharnent et s'acharneront en vain à détruire le Canada; le bon sens du peuple triomphera d'eux, mais ils réussissent à faire du mal, à causer des blessures difficiles à panser. Dommage, tout de même, que certains de ceux qui travaillent contre la cohésion de notre pays soient des hommes (et une femme,

— paix à ses cendres politiques) qui se prétendent les fils spirituels et les continuateurs de l'oeuvre de John Alexander Macdonald et de Georges-Etienne Cartier. S'ils vivaient encore, ces deux hommes seraient les plus violents adversaires de M. John G. Diefenbaker et ils auraient fait leur possible, cette année, pour empêcher la réélection du maire sortant de la capitale du pays.

Willie CHEVALIER

### Contre la violence

Il y aurait beaucoup à dire sur des propos que le ministre des Richesses naturelles de la province de Québec, M. René Lévesque, aurait tenus récemment à des étudiants du collège de Lévis. C'est le temps des Fêtes... Retenons ce qui semble le plus raisonnable: "C'est (la violence) du romantisme anarchique et anarcho-socialiste qui ont mal digéré des lectures sur Cuba, l'Algérie et toute la décolonisation depuis 20 ans". On pouvait lire l'expression de cette opinion dans cette page au cours de l'été dernier.

Willie CHEVALIER



### LE LEVER DU GOUVERNEUR GENERAL

Le Lever de Son Excellence le Gouverneur général aura lieu dans la Chambre du Sénat, palais du Parlement, le vendredi 1er janvier 1965.

Le public en général, ainsi que les messieurs qui auront reçu une invitation particulière et qui ne font pas partie des forces armées, seront reçus à 11 heures du matin. Les membres des forces armées seront reçus à MIDI.

Les personnes qui se rendront à la réception auront accès au palais du Parlement par l'entrée de la Chambre des communes (exception faite des messieurs qui ont reçu une invitation particulière). Tous sont priés de se pourvoir de deux cartes portant leur nom, dont l'une sera remise au planton et l'autre à l'aide de camp de service.

TENUE — FACULTATIVE.

Par ordre,  
 ESMOND BUTLER,  
 Chef du Cabinet du  
 Gouverneur général.

Résidence du Gouverneur général,  
 le 21 décembre 1964.

## La Péninsule Ibérique resserre ses liens

par François MALART

Face aux incertitudes politiques et économiques militaires et scientifiques européennes, l'Espagne et le Portugal ne cessent de resserrer leurs liens amicaux qui les unissent sous le signe péninsulaire.

Au lendemain des contacts fraternels d'Alcadeavilla, sur la frontière hispano-portugaise où, on le sait, le chef de l'État espagnol et le président de la République portugaise inaugurèrent la plus importante centrale hydroélectrique occidentale, l'Espagne a reçu la visite du professeur Teixeira Pinto, ministre de l'Économie portugaise, considéré comme "un véritable archétype de la jeune politique portugaise", par la presse espagnole, qui ajouta: "sous l'inspiration du docteur Salazar, toujours aussi pondéré, aussi lucide et aussi clairvoyant".

Indiscutablement, l'alliance ibérique repose sur un terrain solide, plus solide que celui qui supporte l'édifice, à peine ébauché — et déjà "écroulant" — d'une Europe occidentale, unie par la seule peur.

### Un point de départ

Le professeur Costa Leite Lumbrals, un des plus éminents et des plus intelligents collaborateurs techniques du docteur Salazar et du ministre de l'Économie portugaise, a proposé la constitution d'une commission hispano-portugaise qui créerait "une espèce de Marché Commun Ibérique" des produits chimiques (lequel pourrait servir d'exemple pour d'autres produits). Des études conjointes pour l'installation d'une centrale nucléaire ont été décidées, d'autre part, par les deux nations ibériques.

La collaboration sur les terrains de l'industrie et du commerce entre les deux nations voisines ouvre des perspectives nombreuses: déjà les contacts politiques, culturels et financiers, économiques sont l'objet de sollicitudes spéciales, autant à Madrid qu'à Lisbonne. L'Espagne ne s'est jamais associée au chœur des ennemis du Portugal, dans les assemblées internationales. L'attitude de Lisbonne en Angola est comprise par les dirigeants politiques espagnols. Ce n'est pas en vain que "nos pays frères" sont intégrés heureusement dans le circuit politique de l'alliance péninsulaire", écrit l'éditorialiste de "La Vanguardia Española".

Nous le croyons sans peine.

### Contre l'anarchie

"Oliveira Salazar a su, lions-nous encore, imprimer dans les tâches de gouvernement qu'il dirige depuis 1932, cette synthèse efficace et pratique de la compétence rigoureuse et d'un idéalisme enthousiaste et ambitieux."

## Problèmes d'histoire

Connaissez-vous un Canadien qui perdit la vie à Badajoz,

à la fameuse bataille des armées napoléoniennes contre celles de l'Angleterre? Ce compatriote était le frère du héros de Châteauguay.

Il se nommait Edouard-Alphonse de Salaberry. Il était né au manoir de son père, à Beauport, et il avait eu pour parent le célèbre duc de Kent, père de la reine Victoria. Ce parent tout-puissant, puisqu'il était le fils du roi, s'occupa de la carrière de son fillet et il obtint pour lui un grade dans l'armée britannique. Toutes les portes s'ouvrirent devant ce jeune officier qui venait d'Amérique. Lorsque débutèrent les guerres napoléoniennes, Salaberry suivit les régiments anglais sur tous les champs de bataille, où il se battait contre les soldats français. Plusieurs autres compatriotes agrent d'ailleurs de la sorte. Il fut victime des combats qui se déroulèrent le 6 avril 1812 devant Badajoz.

Mère Marie de l'Incarnation avait-elle été prévenue de la collaboration qu'elle obtiendrait de Mme de la Peltre pour fonder sa communauté canadienne?

Six ans avant leur rencontre, Mère Marie de l'Incarnation avait eu une vision au cours de laquelle elle avait entrevu une femme qui était sa collaboratrice en Nouvelle-France. Lorsque vint le moment du départ, Mme de la Peltre se rendit au monastère de Mère Marie de l'Incarnation: "Dès que j'eus envisagé Madame de la Peltre, dit la religieuse, je me souvins de la vision que j'avais eue il y avait six ans. Je reconnus en elle la compagne qui m'avait été montrée: sa modestie, sa douceur et son teint me'en renouvelèrent l'idée; tous les traits de son visage me parurent être les mêmes". En peu de temps, les deux femmes s'entendirent sur l'oeuvre qu'elles se proposaient. Elles furent, ensuite prêtes au départ.



Quand la terrasse Dufferin, à Québec, devient une patinoire.

## Virginia Woolf: la recherche du "moment transcendant"

par Walter ALLEN

Virginia Woolf naquit à Londres le 25 janvier 1882. Son père, le critique littéraire, rationaliste et historien des idées Sir Leslie Stephen, était l'un des penseurs britanniques les plus influents du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Née au sein de l'aristocratie intellectuelle de la Grande-Bretagne, Virginia Woolf devait, en tant que membre prédominant du cercle connu par la suite sous le nom de groupe de Bloomsbury, jouer toute sa vie un rôle de premier plan. Elle y côtoya l'économiste John Maynard Keynes, le biographe Lytton Strachey, le critique d'art et peintre Roger Fry, le romancier E. M. Forster et l'éditeur Leonard Woolf qu'elle épousa en 1912.

C'est à ce cercle de penseurs et de publicistes qu'il faut largement attribuer l'introduction en Grande-Bretagne, dans les années qui précéderont immédiatement la première guerre mondiale, des théories de Freud et de l'école française de peinture postérieure à Cézanne.

La romancière, qui mena une vie en apparence paisible, fut cependant la victime d'une succession de maladies mentales qui aboutirent à son suicide le 28 mars 1941.

Si elle n'atteint pas la classe de Marcel Proust et James Joyce, on ne saurait, en tant que romancière, la comparer à nul autre.

### Le troisième roman

C'est son troisième roman, *Jacob's Room* (1922) qui se manifeste pour la première fois les tendances déjà ébauchées dans un essai écrit en 1919, *The Modern Novel*. Virginia Woolf y attaquait le roman réaliste représenté par Arnold Bennett, Wells et Galsworthy. Elle écrivait: "Examinons un instant un esprit ordinaire, en un jour quelconque. L'esprit reçoit une myriade d'impressions — triviales, fantaisiques, évanescentes, ou gravées avec le tranchant de l'acier. Elles accourent de toutes parts plus incessante d'innombrables atomes et forment, en ce faisant, la vie du lundi ou du jeudi, dont elles dépeignent le point de gravité... La vie n'est pas une série de lanternes de cabriolet disposées de façon symétriques, mais un halo lumineux, une enveloppe semi-transparente qui nous entoure depuis l'éveil de la conscience jusqu'à la fin".

Elle suit ici de près un passage des "Principes de la Psychologie" du philosophe américain William James. Mais ce passage s'achève sur une phrase que ne reprit pas Virginia Woolf — "le courant de la conscience", et que l'on utilise couramment pour évoquer à la fois sa technique de traduction de la vie intérieure de ses personnages et celle employée par James Joyce.

### Un problème commun

Tous deux faisaient face, en effet, à un même problème: savoir comment rendre sa signification au courant de la conscience. Tel est du reste le thème même des ouvrages d'imagination de Virginia Woolf. Ses personnages, qui lui ressemblent comme des frères, sont tous des êtres suprêmement conscients de leur moi, aires et issus des grands milieux intellectuels, qui recherchent ce que nous appellerons le moment transcendant qui passe, dessinant dans le courant du temps un motif susceptible de donner au tout une signification. Leur conscience anor-

male du moment fugitif confère à celui-ci une complexité remarquable, faite à la fois de leurs pensées, de leurs sensations et de leurs sentiments et d'une subtile perception du cadre dans lequel ils se déplacent. De surcroît, l'instant est relié par voie d'associations à des expériences semblables du passé qu'il recapitule.

Ce moment transcendant, Virginia Woolf le pourchasse et le saisit avec une particulière maîtrise, dans une prose lyrique qui oscille aux frontières de la poésie, dans *Mrs. Dalloway* (1925) et *To the Lighthouse* (1927). Mais la romancière ne se répète jamais d'un ouvrage à l'autre, et c'est son dernier livre, *Between the Acts* (1941) qui fut, à mon sens, le mieux réussi. Toutes ses préoccupations s'y rencontrent dans un châteaun anglais, juste avant la guerre. L'histoire de l'homme s'y trouve recapitulée dans son contexte à la fois racial et national.

### Le fond du roman

Le fond véritable du roman est la vision imaginative de l'évolution biologique telle qu'elle vient à une vieille dame, Mrs. Swithin, à la lecture d'un ouvrage historique de Wells. La toile de fond plus immédiate est l'histoire de l'Angleterre matérialisée par une reconstitution donnée par les villageois qui constitue une éblouissante parodie de toutes les fêtes de village. Au premier plan se retrouve la tragédie personnelle du jeune couple, Giles et Isa Oliver, qui, s'étant séparés, doivent se retrouver. Le roman s'achève sur cette réconciliation. Les relations entre mari et femme sont placées dans l'optique de l'évolution, comme si l'être humain avait absorbé l'animal.

Mais nous retrouvons dans le livre un autre élément: la constante obsession de Virginia Woolf qui fait de l'art le principe unificateur de la vie. L'art est représenté par la fête villageoise, l'artiste par son organisatrice, Miss La Trobe. Peu importe que le personnage soit comique et la fête au village essentiellement burlesque. Pour les autres, la reconstitution est une simple distraction, pour Miss La Trobe, un acte de création artistique. "N'avait-elle pas, pendant 25 minutes, réussi à leur faire comprendre? Une vision transmise, quel succès à l'angoisse... pour un bref instant..." mais avait-elle réellement réussi à leur faire comprendre? "Un échec, encore un maudit échec! Comme d'habitude! L'on ne se départ pas de l'idée que Miss La Trobe est l'ombre burlesque de Virginia Woolf, et aussi celle de tout artiste innovateur conscient, comme l'a écrit T.S. Eliot, de ce que "chaque tentative constitue un départ entièrement nouveau, et un échec d'une essence différente".

### Son influence

L'influence de Virginia Woolf en Grande-Bretagne atteignit son apogée vers la fin des années vingt. La génération de romanciers à tendances sociales et politiques qui suivit réagit aussi violemment contre son art éminemment subjectif qu'elle l'avait fait elle-même à l'encontre du solide réalisme de Bennett et de Wells. Il ne fait aucun doute que la renommée dont elle jouit actuellement en Grande-Bretagne ne lui rende pas suffisamment justice. Il en va autrement en France, où elle est reconnue comme l'une des grandes inspiratrices des romanciers de "l'antiroman": Marguerite Duras, Alain Robbe-Grillet et Nathalie Sarraute et où sa réputation est sans égale.

## Humanismes de rechange

par Raymond GRENIER

Nous nous félicitons sans réserve de la démocratisation complète de notre enseignement et de l'intégration des cours les plus divers, dût-on s'inspirer de formules des États-Unis, qu'il nous faudrait néanmoins déplore amèrement que l'américanisation fût poussée jusqu'au point d'achever de nous faire perdre notre sens traditionnel de la valeur formative privilégiée des humanités classiques dans l'enseignement secondaire, pour le remplacer par une conception étrangère, scientifique, qui confond ces humanités avec la philologie.

C'est justement une distinction profonde et subtile entre les deux, maintenue plus ou moins consciemment et avec plus ou moins de succès par nos collègues classiques depuis que nous existons, qui a contribué à faire de la personnalité canadienne-française quelque chose de fondamentalement différent de la personnalité anglo-saxonne américaine.

### Vers l'assimilation

Convient-il, au nom d'une efficacité mesurée d'après un seul modèle, d'aller si loin qu'on en arrive un jour à ce que la seule et unique différence entre un Québécois français et un Anglo-Saxon d'Amérique ne soit plus que le fait que le premier parle français et le second, l'anglais? Ce serait se rapprocher dangereusement de l'ultime frontière de l'assimilation.

### Les humanités

Dans le démantèlement de notre ancien

### Au sujet du drapeau

Une fois de plus le Premier ministre de l'Ontario s'est montré un bon Canadien en déclarant qu'il acceptait le drapeau qui est désormais celui de notre pays. Il est vrai qu'il songe à faire adopter le "Red Ensign" comme drapeau de l'Ontario, mais qui le lui reprochera?

Willie CHEVALIER

*achetez lisez*  
**marabout**  
*10 millions de lecteurs*

# La Vie Littéraire

*à prix populaire*  
**marabout**  
*en vente partout*

PROPOS SUR LE ROMAN VII

## Le nouveau roman chez Robbe-Grillet

par Paule SAINT-ONGE

"La minute avec laquelle Alain Robbe-Grillet, dans ses romans, prend ses mesures, marque les distances et définit les formes et le volume des choses, a trompé plus d'un critique. On commence à s'apercevoir que ce géomètre est d'abord un rêveur." Ainsi commence un article de Bernard Pingaud sur Robbe-Grillet. Pingaud, homme subtil et fort intelligent, est à la pointe de l'avant-garde. Me voilà donc avertie de l'orientation qu'il faudrait donner à mon article pour passer à mon tour pour quel qu'un d'intelligent. Robbe-Grillet, un rêveur? Je veux bien l'admettre, mais la sincérité me force à ajouter que ce que je reproche à ses rêves, c'est d'être hantés par... la géométrie. Or pour qui n'a pas l'esprit géométrique, leur déchiffrement peut devenir très frustrant. Hélas! plus on me décrit avec une précision mathématique l'angle de réfraction d'un rayon de soleil dans l'eau (Le voyeur) ou la position de chaque arbre dans une bananeraie (La jalousie), plus on accumule les détails, moins je vois. La chose décrite disparaît, s'efface, il ne reste à sa place qu'une irritation dont je n'accepte pas l'entière responsabilité. Car si je ne vois pas l'objet, s'il se produit entre lui et moi un blocage, cela provient sans doute d'une infirmité de mon esprit, mais aussi d'un refus de la vision offerte. Dans la jalousie, par exemple, on m'apprend pendant des pages et des pages que la peinture s'échappe sur la galerie, que "l'ombre du pilier — le pilier qui soutient l'angle sud-ouest du toit — divise en deux parties égales l'angle correspondant de la terrasse", etc. etc. puis on me décrit longuement le crissement de la brosse dans la chevelure d'une ombre chinoise qui s'appelle L., mais tout cela m'ennuie et je ne tiens nullement à le savoir. Quant à la trace du mille-pattes écrasé sur le mur, elle finit par m'écœurer un peu et c'est déjà quelque chose! Mais pourquoi me montre-t-on tout, tout, excepté justement ce que moi, j'aurais envie de voir?

Certains amis à qui j'ai avoué mon allergie à cette technique robbe-grilletienne m'ont assurée qu'elle avait exercé sur eux, à la longue, une véritable fascination: cet oeil qui, derrière une jalousie, enregistre tout (car ici, comme dans "Passage de Milan" de Butor, le titre joue sur deux plans) leur a donné, m'ont-ils dit, bien plus qu'une classique analyse psychologique, la sensation d'une jalousie obsédante. Quant à moi, je persiste à penser qu'un tel livre aurait dû s'intituler plutôt: "La patience" et le terme me semble s'appliquer, autant qu'au lecteur, au mari dont l'oeil se contente de noter minutieusement les objets qui occupent son champ visuel. S'il était vraiment jaloux, comment pourrait-il supporter de rester figé derrière sa jalousie, à dénombrer des chaises vides et des bananiers? Comment cet oeil soupçonneux pourrait-il résister à la tentation de se braguer sur un objectif bien plus mystérieux et inquiétant: la ville voisine où, sous prétexte de faire des emplettes, le couple suspecté se rend si souvent?

"La jalousie", troisième roman de Robbe-Grillet, est celui où il a poussé le plus à fond sa technique du "regard", celui aussi, sans doute, dont l'écriture est le plus volontairement plate, parce que très surveillée: pour lui, en effet, "la métaphore n'est jamais une figure innocente" et répudiant tout le vocabulaire analogique, il se condamne à "rendre compte de données physiques pures". Pourtant l'écriture de son premier roman, "Les gommes", n'était pas — autant que je me souviens, guidée par le corset des théories... Le livre, en tout cas, m'avait paru extrêmement adroit et captivant. Notons avec Pingaud que c'est "une parodie du roman policier d'abord, une parodie de la tragédie classique ensuite, et qu'au lieu de se dérouler, le récit s'enroule".

Pour ma part, j'avais cru voir dans ce roman la volonté de restituer aux objets, — car par virtuosité, l'auteur avait choisi le plus humble, le plus insignifiant qu'on puisse imaginer — le rôle que si souvent à notre insu, ils jouent dans notre destinée. L'inspecteur Wallas a légèrement dévié de sa route pour se procurer dans une librairie une gomme et cette démarche en soi si anodine est

le premier chaînon d'une série de déviations qui entraînent le roman vers sa conclusion bizarre et fatale.

D'après Albert, "Dans le labyrinthe" est un piège délicieux pour l'esprit, mais ne l'ayant point encore lu, je préfère n'en rien dire (bien que, connaissant l'intrigue du livre et l'opinion de quelques excellents critiques, il me serait aisé, si cela me chantait, de prétendre l'avoir lu... J'ai même ouï dire que cela se pratique couramment chez les gens occupés et prudents).

Le terme "piège délicieux pour l'esprit" me semble s'appliquer fort bien, en tout cas, à "L'année dernière à Marienbad", pourvu que l'on accueille le film de la même façon qu'on accepte les rêves, où la logique cède presque toujours le pas à l'incongruité. Ce rêve-ci, le décor baroque dans lequel évoluent les personnages ne contribue pas peu à y créer un climat d'envoûtement et d'irréalité.

Le hasard a voulu que je retrouve, un peu plus tard, dans les jardins de Nymphenburg et dans le château de Louis II, à Linderhof, les envoûtants décors de "Marienbad". Ces promenades, elles m'ont apporté le ravissement un peu nostalgique que suscitent les objets de rêve, quand on les découvre soudain bien ancrés dans une certaine réalité, celle des guides touristiques. L'exubérante explosion de vie de style baroque, figée désormais dans l'immobilité glacée d'un musée où les visiteurs jouaient à peu près le même rôle que les fantomatiques figurants du film, rappelait à sa manière la démarcation, la distance qui sépare la vie rêvée de l'autre.

Cette démarcation, les écrivains se plaisent assez à la souligner: ils ne vous laissent pas longtemps en paix avec les illusions qu'ont fait naître leurs oeuvres... A la question maintes fois posée: "Cet homme et cette femme se sont-ils vraiment rencontrés, aimés, l'année dernière à Marienbad, Robbe-Grillet répond froidement que "cette question n'a aucun sens." "Toute l'histoire de Marienbad, nous explique-t-il, ne se passe ni en deux ans, ni en trois jours, mais exactement en une heure et demie. Et quand à la fin du film les deux héros se retrouvent pour partir ensemble, c'est comme si la jeune femme admettait qu'il y a eu bel et bien quelque chose entre eux l'année dernière à Marienbad, mais nous comprenons que nous étions justement l'année dernière, durant toute la projection, et que nous étions à Marienbad." Et plus loin, il précise, chassant vos dernières illusions, que "le seul personnage" important est le spectateur; c'est dans sa tête que se déroule toute l'histoire, qui est exactement imaginaire par lui." Je n'avais pas du tout envisagé les choses sous cet angle, mais puisque le scénariste lui-même mesure qu'il en est ainsi, je suis bien forcée de m'incliner... C'est comme le miroir dans "Alice au pays des merveilles": on ne demandait qu'à croire en sa profondeur, mais d'une tape amicale sur l'épaule, l'auteur vous réveille pour vous dire: "Vous savez, ce n'était rien qu'un miroir!" (La semaine prochaine: Les théories de Robbe-Grillet sur le roman.)

## L'écrivain et son théâtre

On savait déjà que Paul Toupin était la plume la plus pure du Canada français. Son dernier ouvrage **L'Écrivain et son théâtre** le confirme encore. Aristocrate de style, aristocrate de pensée, l'auteur de **Brutus** fait preuve ici de courage et de franchise froide.

Nul ne sait comme lui la valeur d'un mot et sa place unique dans la phrase. Il a beau se moquer des grammairiens et des stylistes, grammairiens et stylistes chercheront dans sa langue les secrets de la beauté. Il est curieux de le voir s'acharner contre les puristes, lui qui en est naturellement un.

Artiste hautain, dominant la foule des phraseurs qui se livrent au populaire, Toupin sait que l'art authentique ne peut se démocratiser, qu'il est nécessairement le privilège du petit nombre. Dans l'éternelle lutte entre les étalons et les éunuques, entre l'art et l'argent, entre la sincérité et la facilité, entre la cime et les bas-fonds, entre le "il faut faire beau" et le "il faut vivre", il a courageusement opté pour les premiers. Contre ceux — et il y en a même parmi les critiques — qui soutiennent qu'il faut laisser les Canadiens français écrire, écrire beaucoup, n'importe quoi, n'importe comment, vaille que vaille, qu'un jour de ce fumier germera un chef-d'oeuvre, Paul Toupin se dresse pour proclamer qu'on doit viser dès le début à la perfection, qu'on n'a jamais le droit d'écrire mal.

Le vrai théâtre, pour lui, ne peut donc être populaire. Le vrai théâtre ne consiste pas à reproduire la réalité — comme celui de Dubé — mais il est, avant tout, poésie, création. Il exige d'abord la connaissance scrupuleuse de soi-même, sans amour comme sans haine. L'é-

crivain fait vraiment du théâtre SON théâtre. Le drame naît du dialogue intérieur ou les différentes personnalités d'une seule et même personne s'accusent et se défendent — comme par exemple dans les pièces de Musset. S'il n'y a pas de théâtre canadien, c'est que les Canadiens français ne se sont pas sincèrement et profondément exprimés: la scène, pour eux, a été la scène politique, historique ou religieuse. Le vrai théâtre ne peut être historique que si l'histoire rejoint les sentiments universels du coeur humain (Shakespeare, Racine).

Et le vrai dramaturge demande ensuite le don suprême de l'expression. Racine traduit s'évanouit. Toupin insiste à temps et à contre temps sur la beauté du style, gage de pérennité d'une pièce. Il a raison. Il aurait pu citer sa meilleure pièce, **Brutus**, si élégante, si simple, si poétique. On comprend que son maître soit Racine.

Ce patricien des lettres canadiennes-françaises est sévère — on le devine aisément — non seulement pour le théâtre de Gélinas ou de Dubé, mais encore pour toute la littérature canadienne. Sévère jusqu'à l'exagération et l'injustice. Il est faux d'affirmer sans nuance que "la littérature canadienne-française n'est pas littéraire" (p. 83). Encore ce masochisme canadien qui prend plaisir à s'humilier, à mépriser ce qui est canadien pour n'avoir d'admiration que pour les Français!

Mais il y a toujours profit à fréquenter un homme aussi cultivé que Paul Toupin, même s'il est pessimiste. Au fond, son livre répond à la question: Qu'est-ce que le théâtre? Toupin lui donne ses quartiers de noblesse dans un esprit de caste sans doute étroit, mais qui force quand

même l'admiration. A vous d'en juger, ami lecteur, par les dix pensées que j'ai glanées à votre intention:

1.—"Écrire, c'est s'ouvrir les veines" (p. 31); 2.—"Le théâtre, dont on a vu que son abîme était l'histoire, la popularité peut être sa négation" (p. 45); 3.—"Le théâtre, qui est un genre qui ne se mêle pas, se gâte quand il se mêle" (p. 40). Voilà l'opposition formelle à La Préface de Cromwell!... 4.—"Nos neveux ne s'expliquent déjà plus le succès fait à ce pitoyable mélodrame qu'était "Ti-coq" (p. 80); 5.—"Is s'illusionnent encore ceux qui associent théâtre et activité théâtrale, laquelle suit le théâtre parallèlement mais sans jamais le rencontrer" (p. 42); 6.—"Le théâtre a aussi horreur du réalisme que l'espace peut avoir horreur du vide" (p. 48); 7.—L'oeuvre de Dubé "compose l'album contemporain de notre époque familiale, ou plus justement déchirée sociale" (p. 48); 8.—"Le seul théâtre qui résiste au temps est le théâtre qui se lit" (p. 90); 9.—"Le succès dépend du public, lequel se comporte le plus souvent comme une cocotte qui raffole qu'on lui baise les mains parce qu'elle prend cela pour de la galanterie" (p. 25); 10.—"Une seule pièce de Tchekhov nous touche plus que toutes les pièces réunies de Victor Hugo, qui s'imaginait, entre autres chimères, que plus un coeur battait fort plus il était sincère et que son expression la plus belle était la plus tonitruante" (p. 76). Que cela est vrai!

Et une onzième, la plus belle: "Toute bonne pièce secrète ses propres lois comme une fleur son parfum" (p. 79).

Paul Gay, prêtre c.s.p.  
(1) Paul Toupin, L'Écrivain et son théâtre, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1964, 97 pages.

## MÉFIANCE EST SOUVENT SAGESSE

Les événements des dernières années nous font voir l'enthousiasme avec lequel les écrivains canadiens-français travaillent. Grâce aux journaux, aux revues et aux centres de recherches, la littérature canadienne-française trouve partout des sympathies qu'elle recherchait vainement il y a quelques décades. On dirait que les écrivains ont enfin atteint à la reconnaissance universelle et que leur présence s'impose

de plus en plus. Toutes les semaines, les critiques rendent compte de la production courante, encourageant les uns, détractant les autres; à la télévision, les écrivains se font entendre régulièrement, témoignant de leur génie ou de leur sottise, arrêtant sur l'univers et les êtres des jugements éternels. La critique est constamment à l'écoute et multiplie ses efforts afin de diffuser la bonne parole. Tout cela est très bien. J'applaudis

avec beaucoup de sincérité aux initiatives que prennent certains individus de même que les maisons d'édition en publiant de nouveaux ouvrages de référence et de nouvelles collections. Aux oeuvres de création s'ajoutent des monographies, des bibliographies, des catalogues, des études, anthologies, panoramas, dictionnaires, essais, etc. Le but que se proposent les auteurs de ces travaux me semble digne des plus hautes louanges. Aussi me garderais-je de con-

damner tel ou tel ouvrage en particulier. C'est à la manière avec laquelle quelques-uns de ces livres sont faits que je m'en attaque. La hâte et l'indépendance, peut-être aussi la vanité et l'orgueil détruisent tout à fait l'honnêteté de l'intention première et font paraître dans le public des livres d'une imperfection inadmissible, dont chaque page montre le mensonge d'un titre prétentieux.

A. RENAUD

# Les confidences de Marie Noël

par Roger DUHAMEL

"La plus grande, ce n'est pas moi, c'est elle!" Ainsi s'exprimait, dit-on, la comtesse Anna de Noailles, en parlant de Marie Noël. Il est vrai que la vie retirée de la demoiselle d'Auxerre ne pouvait jeter la moindre ombre sur la gloire tapageuse de la poétesse parisienne. Il est également plausible de penser que ce sentiment d'admiration était d'une sincérité entière. Quoi qu'il en soit, il reste que la publication des *Chansons et les Heures* a été un beau moment de la poésie contemporaine. On découvrait un chant très pur, dégagé de toutes les naïvetés artificielles dont s'embourbent trop souvent les poètes bien-pensants. Marie Noël dévoilait son âme avec une simplicité touchante qui n'était pas toujours dépourvue de malice. On croyait parfois entendre les accents du meilleur Francis James.

L'auteur est longtemps demeuré passablement inconnu. On savait seulement que cette femme vieillissante s'adonnait dans l'ombre aux modestes tâches quotidiennes et s'évadait par les voies de la poésie et de la musique, ces deux

soeurs profanes de la prière. De grands écrivains, Edouard Estienne, l'abbé Bremond, l'abbé Mugnier, avaient souligné son mérite et entretenaient avec elle une correspondance assez suivie, sans qu'elle songeât jamais à toucher les jетоns de la notoriété littéraire. Il y a quelques années, la copieuse et généreuse biographie de Raymond Escholier (qui s'était précédemment spécialisé dans l'exégèse compliquée des amours successives de Victor Hugo) avait levé un pan du voile. Nous n'avions pas encore la vérité d'une âme en son intégrité. Nous nous en rapprochons davantage grâce à la publication des *Notes intimes* (Stock).

Par scrupule, Marie Noël a longuement hésité à livrer ses carnets personnels où elle a inscrit son dialogue souvent tourmenté avec Dieu, ses élogements, sa sécheresse, ses alarmes, ses fugitives joies. Elle ne s'y résout qu'à la suggestion insistante de son vieil ami, l'abbé Mugnier, qui lui disait: "Les croyants ont tout ce qu'il leur faut, leur catéchisme, leurs sermons, leurs prêtres. Ils sont comblés de nourriture. Ils n'ont pas besoin de vous. Les incroyants, eux, n'ont rien. Vous irez chez eux en mission. Ce sont là vos sauvages".

Serait-ce que Marie Noël a traversé une crise de la foi? Aurait-elle vécu la nuit de Pascal? La question n'est pas aussi simple. Rien à la lecture de ces pages ne laisse deviner un pareil éloignement, mais le purgatoire des croyants est souvent sur la terre et il arrive qu'il le considère comme un enfer. Contrairement à la légende d'une sérénité passive, que certains poèmes auraient pu contribuer au moins à ébranler, Marie Noël, dotée d'une âme ardente et d'un corps disgracié, qui n'a connu que par l'esprit les douceurs et le réconfort de l'amour humain, a profondément souffert, elle a mis Dieu en procès, elle a pris beaucoup de temps à s'apaiser dans la vertu de l'acceptation. Elle a vécu dans l'inquiétude et le tremblement; c'est ce qui la rapproche de la majorité de nos contemporains. Sa victoire est le fruit d'une lutte amère, ce n'est pas un don gratuit.

Qu'on ne s'attende pas ici à quelque forme vulgaire de l'exhibitionnisme, tellement pratiquée de nos jours. L'auteur nous en prévient: *J'ai l'horreur de l'incontinence sentimentale... des gens qui font tout leur coeur sous eux. Mon coeur, je n'en parle pas. Je le tais ou je le chante. Elle en dit toutefois assez pour que nous participions à ses combats intérieurs, à ses révoltes vaines. Encore jeune, au mois d'août 1917, elle se trace une ligne de vie à laquelle il lui faudra parfois s'agripper de toutes ses pauvres forces défaillantes: *Lutter obscurément, patiemment, humblement, silencieusement pour la divinité de son âme, c'est sauver le monde.**

La pensée de la mort d'im ure constante en son esprit, comme elle ne peut manquer de l'être pour tout chrétien, plus que les autres conscient de la précarité des choses humaines. Elle sait bien qu'un seul élan vers Dieu suffit à rayer d'un trait

de lumière les plus merveilleux poèmes. Ce qui ne l'empêche pas de ressentir de nobles joies aux travaux de l'écriture. Des amis lui ayant fait compliment de ses lettres, elle en éprouve de la coquetterie et par scrupule, afin d'extirper d'elle-même toute trace d'orgueil, elle rature telle phrase trop bien venue. A la réflexion, elle a reconnu qu'il valait mieux rendre hommage à Dieu des quelques talents à elle départis: *De même autrefois, je craignais de me réjouir quand j'avais achevé un poème et que je le croyais beau. Il ne l'était peut-être pas, mais j'avais les yeux de l'amour. Maintenant je le trouve beau tout à mon*

aise. Je ne l'ai pas fait toute seule, auteur à peine, auteur à moitié, comme la mère l'est de l'enfant. Dieu donne l'inspiration. Le père, c'est lui. Dans ces quelques lignes, il y a toute une éthique de l'écrivain chrétien.

Ces *Notes intimes* nous offrent un livre de méditation. On y peut glaner à chaque page des réflexions qui touchent l'âme. C'est un livre à lire lentement, à petites doses. Il restera un témoignage spirituel d'un prix exceptionnel. Et quand l'on voudra entendre à nouveau la voix douce et blessée de Marie Noël, ses poèmes accompagneront ses confidences.

**marabout université**  
**VOUS OUVRE TOUTES LES PORTES DU SAVOIR**

1 La sexualité  
 2 La sexualité

**VERS UNE SEXUALITÉ NOUVELLE**  
**KARL JASPERS - A.C. KINSEY - BERTRAND RUSSEL ETC...**  
 2 TOME PRIX SUGGÈRE \$ 1.75 LE VOLUME

A PRIX POPULAIRE EN VENTE PARTOUT  
 CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE  
 éd. Marabout Kanan 226 est, Christophe Colomb, Québec P. Q.

## Actualités littéraires

9 jours avant l'éternité, J. Holland Smith, Casterman

Dans l'île imaginaire de San Juan, le gouvernement a été renversé par les communistes. Un fanatique, Cerrano, a pris le pouvoir. Le vieil archevêque de San Juan, John Henry Brady, traqué par les siens, est en prison et va être jugé, tandis qu'un résistant, l'ancien bandit José Diaz, organise la contre-révolution et enlève l'archevêque. Au cours de la bataille, l'archevêque a été blessé; il mourra parmi les siens.

L'action, comme l'indique le titre du roman, se passe en neuf jours. Au coeur de cette lutte qui oppose l'archevêque et ses bourreaux, les guérilleros et la milice gouvernementale, se poursuit un autre combat: celui de l'archevêque pour regagner l'âme de son ex-chaplain, Richard Hurst, prêtre renégat chargé de le "défendre" devant ses juges.

Le style concis, sobre et tendu de l'auteur sert admirablement l'action qui, elle-même, exprime des idées profondes et éternelles. Ce roman, qui pourrait s'appeler "La Puissance et la Croix", présente un prêtre aussi bouleversant que celui de *La Puissance et la Gloire* de Graham Greene.



### "GRAND PRIX LITTÉRAIRE DE LA VILLE DE MONTRÉAL"

L'ouvrage primé doit être édité au Canada;

Dans le cas de co-édition, l'édition étrangère devra aussi porter le nom du co-éditeur canadien;

Le prix est donné à l'auteur d'une oeuvre littéraire publiée au cours de l'année précédente (roman, nouvelle, poésie, essai, histoire, etc.). L'auteur devra: soit être né dans l'île de Montréal, soit avoir résidé dans l'île de Montréal depuis au moins un an avant la parution de l'ouvrage primé;

Le prix à décerner consistera dans le versement à l'auteur de l'ouvrage primé d'une somme de \$3,000.00, et le Conseil des Arts paiera en plus le coût de traduction en français ou en anglais, selon le cas;

Le Conseil des Arts formera un jury de gens de lettres et suggérera au Conseil municipal la formation du jury du Grand Prix;

Ce prix ne pourra être décerné aux membres du Conseil des Arts de la région métropolitaine de Montréal ni aux membres du Conseil municipal de Montréal et des autres municipalités de l'île de Montréal;

Un ouvrage déjà primé dans un autre concours n'est pas admissible;

Tous les ouvrages doivent parvenir au Secrétariat du Conseil des Arts de la région métropolitaine de Montréal avant le 5 janvier 1965, date limite pour l'inscription.

Les renseignements et bulletins d'inscription peuvent être obtenus à l'adresse sous-mentionnée:

**Conseil des Arts de la région métropolitaine de Montréal**  
 Édifice Jacques-Viger  
 815, rue Berri, suite 112 (Montréal)  
 Tél.: 866-4114 et 872-2074

**Aujourd'hui**

Samedi, 26 décembre

**AUJOURD'HUI**, fête de saint Etienne, diacre, qui fut le premier martyr au 1er siècle. Il fut choisi par les apôtres pour organiser des repas pour les pauvres, fit des miracles. Les Juifs le clouèrent devant le Sanhédrin et l'accusèrent de blasphèmes le lapidèrent. Les Etienne sont probes, travailleurs, raffinés et d'un commerce agréable mais secrets. Ils n'aiment pas qu'on empiète sur leurs prérogatives.

Parmi les personnalités ayant porté ou portant ce nom, on trouve neuf papes; quatre rois de Hongrie, dont saint Etienne 1er, qui voua son pays à la Vierge, Etienne de Blois; un roi de Pologne; le prévôt des marchands de Paris, Etienne Marcel; Etienne Dolet, érudit de la Renaissance; le poète Jodelle de la Pléiade; Etienne de Montgolfier; les littérateurs Stéphane Mallarmé et Stefan Zweig; l'auteur dramatique Steve Passeur; l'acteur Steve MacQueen.

**ANNIVERSAIRES**: naissance du naturaliste Lacépède (1756). Paix de Presbourg (1805), naissance du peintre Maurice Utrillo (1883), établissement définitif de la frontière entre le Brésil et la Bolivie (1928).

Aujourd'hui, le président de la République mauritanienne, Moktar-Daddah, fête ses 40 ans. Le président de la Chine populaire, Mao-Tse-Toung, a 71 ans.

**EVENEMENTS DU JOUR**: A Mar del Plata, polo-ball argentin-chilien. A Sammering, Autriche, s'alignent des étudiants. En Chine populaire, hommage à Mao-Tse-Toung et fête de la poésie.

**ECRIT DANS LES ASTRES**: les personnes nées ce jour, après une rentrée d'argent qu'elles n'espéraient pas à ce moment, se sentiront les coudées plus franches et pourront mieux faire profiter des fêtes leur entourage.

**Dimanche, 27 décembre**

**AUJOURD'HUI**, fête de saint Jean, disciple de Jésus, qui lui confia sa mère après la mort de Joseph. Après l'Ascension, l'apôtre prêcha en Asie Mineure, y fut arrêté en 55. A Rome, il fut plongé dans une chaudière d'huile bouillante, en sortit indemne, fut exilé dans l'île de Ratmos, où il écrivit "l'Apocalypse". Revenu à Ephèse, après la mort de Domitien, il écrivit son "Evangile" et trois "Epîtres".

Les Jean sont amènes, plus tenaces que laborieux, sincères et bons. Ils ont tendance à prendre leurs désirs pour des réalités, à musarder.

Parmi les personnalités ayant porté ou portant ce nom, on trouve vingt-trois papes; huit empereurs d'Orient; deux rois de France, six rois de Portugal, trois rois de Suède et deux d'Espagne; Jean Calvin; le chroniqueur Joinville, l'imprimeur Gutenberg, François Ier, Jean Bart, les compositeurs Lully, Bach, Bravins Strauss, La Fontaine, Racine, Molière, La Bruyère, du Bellay, Jehan Rictus, Moreas; Kieber et Lamarck; Jean Cocteau, Giraudoux, Galtier-Boissière, Giono, Jean Marais, Jean-Paul Belmondo, Louis Leterrier.

**ANNIVERSAIRES**: Naissance de l'astronome Kepler (1571), mort de Pierre de Ronsard (1585), naissance de Louis Pasteur (1822). Création des Etats d'Indonésie.

Aujourd'hui, Mariéne Dietrich a 63 ans, Gilberte Brossollette 63 ans, James Dunn 74 ans.

**EVENEMENTS DU JOUR**: A Dole, commémoration de la naissance de Louis Pasteur. En Indonésie, fête nationale. En Montana, journée des bergers.

**ECRIT DANS LES ASTRES**: les personnes nées ce jour se sentiront tellement résistantes qu'elles abuseront un peu de leurs forces et quelques douleurs nerveuses pourraient les rappeler à l'ordre.

**FEUILLETON DU "DROIT"**

**LE CHEMIN DE L'AMOUR**

par Ruth FLEMING

104 —  
Ils bavardèrent un moment de choses et d'autres. Duncan acquit de plus en plus la conviction que cette visite avait un dessein précis qu'Iris hésitait à révéler. Présentement la conversation languissait, Iris gardait le silence.

—Je vais sonner pour qu'on apporte du thé, suggéra Duncan. Ma mère est à la maison, elle sera heureuse de vous voir.

Miss Despard dit brusquement:  
—Ne sonnez pas Duncan, je ne suis pas venue vous faire une visite de politesse.

—Ah! vraiment? Quelque chose ne va pas?  
—En vérité quelque chose va très mal.

—Quoi?  
Iris respira profondément avant de lancer:  
—C'est au sujet de Sybil.

—Sybil? Que vous a-t-elle fait?  
—Vous l'aimez beaucoup, n'est-ce pas?

—Naturellement, c'est mon unique sœur.  
—Vous pensez qu'elle se mariera?

—Oui probablement avec Neil Morton.  
—Vous n'avez jamais envisagé qu'elle pût tomber amoureuse d'un autre homme?

—Voulez-vous prétendre que c'est le cas?  
—Oui.  
—Le nom du garçon?  
—Oliver Harding.

Duncan écarquilla les yeux d'incrédulité.  
—Sottise. Oliver a quator-

ze ans de plus qu'elle, il la considère comme un enfant. D'ailleurs, elle se serait confiée à sa mère.

Iris se pencha vers le fauteuil.  
—Je parle sérieusement, Duncan. Oliver s'est fait aimer d'elle. Oh! il est très habile, très subtil, et il a pris grand soin de ne laisser deviner à personne ce qui se passait.

—Iris, êtes-vous sûre de ce que vous avancez?  
—Absolument sûre. Oliver veut épouser Sybil.

—Alors pourquoi ce mystère? Pourquoi ne suis-je pas au courant?  
—Sans doute, Oliver ne désire-t-il pas que vous soyez prévenu. Et puis, il ne voulait pas non plus que je l'apprenne.

—Je ne comprends pas.  
—J'en sais long sur Oliver, Duncan, ce n'est pas autre chose qu'un cœur de dot.

—Rappelez-vous, je vous en prie, qu'il est mon cousin.  
—Il ne porte heureusement pas votre nom! Sans cela il le déshonorerait. Je vous dis que c'est un va-

rien. Les yeux du malade lui saient de colère.  
—Je n'ai rien à lui reprocher et je refuse d'en entendre davantage. Pourquoi le haïssez-vous tant?

—Ecoutez-moi, je savais en venant ici que je devrais m'humilier. J'en souffre atrocement. Oliver est un fourbe... il m'a menti.

—Vous voulez dire qu'il vous a fait la cour?  
—Oui, cela semble étrange de vous entendre parler au passé, comme s'il s'était écoulé des années, alors qu'il ne s'agit que de quelques semaines.

—J'en suis désolé, Iris, je ne savais pas. Mais après tout, un homme peut changer d'avis. Il n'est pas le premier qui tombe amoureux une seconde fois. C'est dur pour vous, mais...

(A suivre)

**Les vieilles coutumes de Noël**

par Darquise **TIMMERMAN**

Partout dans le monde chrétien et même dans les pays d'autres croyances, les rues et les places publiques sont présentement bordées d'arbres de Noël et ornées de décorations de toutes sortes. C'est Noël! On s'est souhaité: "Joyeux Noël, Merry Christmas, Froehliche Weihnachten, Feliz Ano Nuevo, C. Hobbim Toom, etc. etc. selon la langue, le pays et les traditions. Partout, les lumières brillent dans la nuit allumant un reflet de gaieté sur les visages. On oublie tracas et soucis, rancœur et mésaventures, on oublie souvent hélas, pauvres et malheureux; c'est la joie générale.

**Un lutin, des anges, un chameau**  
La coutume d'échanger des cadeaux à l'occasion de Noël existe dans la plupart des pays, depuis le premier Noël, alors que les bergers apportèrent leurs pauvres offrandes à l'Enfant-Dieu et que les Mages offrirent de riches présents. Ici, le Père Noël apporte les étrennes, mais il ne se rend pas dans tous les pays. En Allemagne, les enfants sages reçoivent leurs cadeaux de Kriss Kringel, une jeune fille portant une couronne dorée et un minuscule arbre de Noël. Au Danemark, le lutin Jule-nissen est le porteur de cadeaux des Fêtes. Il passe l'année dans le grenier et garde à vue tous les membres de la famille. La veille de Noël, on ne songerait pas à servir le repas de famille sans avoir servi à Nisse, un bol de riz au lait dans son repaire au grenier. Les cadeaux tombent des étoiles en Pologne et viennent des anges en Hongrie, tandis qu'en Syrie, les enfants soupirent après

l'arrivée du gentil chameau. La légende veut que le benjamin des chameaux qui transportaient les rois mages à Bethléem soit tombé épuisé, le long du sentier. Des enfants lui apportèrent à boire et à manger et il put se remettre en route. Depuis ce temps, le chameau franchit le désert à l'approche de Noël pour apporter des cadeaux aux enfants sages.

**Maman — Noël**

Même en Russie, le rideau de fer n'a pas réussi à étouffer la vieille coutume des cadeaux à l'anniversaire de la naissance du Christ. On raconte que c'est une vieille dame russe du nom de Baboushka qui donna de mauvais renseignements aux Mages, pendant leur long trajet, la première nuit de Noël. Depuis ce temps, Baboushka parcourt le pays au temps des Fêtes, avec sa suite. Elle pénètre dans tous les foyers et au moyen d'une chandelle allumée, elle examine la figure des enfants endormis. Après avoir placé un jouet sur l'oreiller de l'enfant sage qui dort, elle repart, continuant sa course à la recherche de l'Enfant-Jésus.

**A Bethléem**

A Bethléem évidemment, les pieux pèlerins envahissent les rues. Ils représentent plusieurs sectes religieuses, mais les processions se succèdent, les flambeaux s'allument, les visites aux grottes, aux cryptes, aux églises se suivent, les airs des pieux Noël retentissent, les cérémonies religieuses sont suivies avec ferveur.

En Suède, on a commencé le 13 décembre avec la Sainte-Lucie, alors que la jeune fille, dans chaque famille, vêtue de blanc et portant une couronne de chandelles allumées offre des cadeaux, du café et des gâteaux de la Sainte-Lucie, aux siens. Chacun se promène d'une porte à l'autre, portant une chandelle allumée et chantant des vieux Noël, car on dit que c'est le jour le plus sombre de l'année. Le matin du 25 décembre, Sainte-Lucie visite chacune des chambres, reveillant les siens pour déguster café et gâteau.

**La bûche de Noël**

Au Danemark, c'est le 24 décembre que commence la fête. On cesse tout travail et on se rend à l'église joyeusement parée, pour ensuite savourer dans chaque foyer le dîner de famille de la veille de Noël. A l'issue du repas, on fait la ronde autour de l'arbre de Noël en chantant les vieilles hymnes. En Norvège, on prend soin de donner double ration aux animaux à l'occasion de Noël. N'étaient-ils pas les premiers témoins de la naissance de Jésus? Les paysans suivent l'ancienne coutume d'attacher au toit de leurs demeures, des gerbes d'avoine, pour chasser les mauvais esprits, mais aussi pour soigner les oiseaux du ciel. Partout en Scandinavie, la bûche de Noël brûle dans les cheminées, selon une tradition pré-chrétienne en l'honneur du dieu Thor des Vikings.

Au Mexique, les fêtes religieuses et mondaines des "Posadas" ont lieu dans tout le pays. Ces réunions durent les neuf jours qui précèdent la Noël, pour rappeler la période où Joseph et Marie cherchaient un abri pour l'enfant qui allait naître. En Espagne, les crèches dans chaque demeure sont de première importance. Même sur la rue, on vend les petits personnages, en terre cuite, en porcelaine, en bois ou en carton. Il y a toujours, dans chaque municipalité, distribution de prix aux meilleurs artisans.

**Un petit agnelet**

En France, les processions de Noël sont touchantes et attirent des foules de toutes nationalités. A Baur, par exemple, une tradition séculaire est strictement observée. Un berger apporte en l'église St-Vincent, un agneau nouveau-né, qu'il dépose dans l'étable montée pour la circonstance, auprès du petit Jésus en cire, dans la crèche. Aux Pays-Bas, la Noël est une fête de deux jours. En fait, le 25 décembre se nomme le "Premier jour de Noël", jour où l'on assiste à la messe dans la matinée quand on n'y est pas allé la veille au soir. On servira un repas particulièrement succulent en ce jour. Il est à noter qu'on a déjà dispensé une abondance de cadeaux, le 5 décembre, veille de la Saint-Nicolas; donc la Noël se célèbre dans une atmosphère plus tranquille. Le jour suivant "le second jour de Noël" on visite les amis et assiste à des concerts, dans les églises et dans les salles. On fait beaucoup de musique en Hollande au temps de Noël.

En Suisse, Christ Kindli, le petit Jésus, vêtu de blanc, couronné d'or et portant une baguette magique, visite les enfants, dans certaines provinces, tandis que dans d'autres, c'est Saint-Nicolas et son serviteur Schutzi, qui distribuent les cadeaux, après avoir vérifié dans un grand livre, les bonnes et mauvaises actions de chacun. En Pologne, les garçons-étoiles animent le paysage, répétant la scène de la Nativité et personnifiant les Mages. En Angleterre, les traditions de Noël remontent à plus de 700 ans. Le gui des anciens druides n'est pas oublié. Dans le Yorkshire, entre autres, pour la 1964e fois, cette année, on sonnera le tocsin du démon, au clocher des églises; le démon ou l'esprit du mal y meure au dernier son de cloche.

**Au Pacifique**

Aux Philippines, on commence les Fêtes par une neuvième messe appelée: misa de gallo (messe du coq) puis qu'elle est chantée très tôt le matin, afin que les cultivateurs puissent y assister avant d'aller à leurs champs de riz. Dans les îles du Pacifique, les vieux Noël sont chantés au rythme des tam-tams polynésiens et les rennes du Père Noël sont remplacés par un canot.

**Les emblèmes et fleurs**

Et, les vieux airs de Noël sont chantés dans toutes les langues. Le sapin figure dans tous les foyers. On attribue à Saint François d'Assise, l'origine des crèches de Noël. Le houx qui croît dans la plupart des pays est partout l'emblème de Noël. Cependant, au dire d'un ancien chant de Noël, le houx et le lierre se sont disputé la première place dans le foyer, et le houx a remporté la palme. Aussi, on prétend que la première personne à apporter du houx dans la maison, au temps des Fêtes, est celle qui aura l'autorité sur la maison au cours de l'année suivante.

La fleur de la Nativité est sans contredit la poinsettie, importée du Mexique, mais les roses sont également toujours populaires au temps des Fêtes, car on n'oublie pas la légende de "la rose de Noël". Elle raconte qu'un groupe de paysans qui s'était aventuré en forêt s'était perdu dans la tempête et n'avait pu effectuer les préparatifs nécessaires pour la Noël de leurs enfants. Au cours de la nuit, regagnant péniblement leurs chaumières, toute la forêt s'est soudainement illuminée et le lendemain, le sol était recouvert de roses rouges.

Touchantes traditions et légendes qu'on aime partout à conserver dans son cœur!



A AMSTERDAM, en Hollande, a débuté la coutume suivie par tous les enfants du monde de suspendre son bas à la cheminée, la veille de Noël. Les petits Hollandais se sont rendu compte que le bas pouvait contenir plus d'étrennes que le petit sabot de bois.



EN ESPAGNE, "Nacimientos", la scène de la Nativité prend la place d'honneur dans tous les foyers. Dès le début de décembre, les vendeurs de rue offrent aux passants les petites statues pour monter les crèches qu'on prépare avec soin dans chaque famille.



EN NORVEGE, les paysans attachent encore des bottes d'avoine au toit de leurs maisons, pour chasser les mauvais esprits... Toutefois, la plupart des gens ne croient plus au mythe, mais continuent la tradition de servir ces grains aux petits oiseaux pendant la saison des Fêtes.



AU DANEMARK c'est surtout la veille de Noël qu'on célèbre. Dans l'après-midi, tout travail cesse; les carillons des églises chantent à toute volée; les gens se pressent dans les églises toutes illuminées et ornées de pins odorants.



EN ALLEMAGNE, l'arbre de Noël remonte à plusieurs siècles d'existence. Aujourd'hui encore c'est toute une fête, comme autrefois, de rapporter de la forêt un superbe sapin qui fera la joie des grands comme des petits.



LE BAISER SOUS LE GUI — De nos jours, les femmes qui se font embrasser sous le gui doivent cette charmante coutume à un ancien mythe scandinave. La légende raconte que ce fut la déesse Frigg qui, la première, se plaça sous une branche de gui, fixée à un niveau élevé, pour embrasser tous ceux qui passaient sous cette plante symbolique. Ici, le gentilhomme semble "prendre la situation en main..."



EN SUISSE, les enfants sages reçoivent la visite de St-Nicolas, qui avec son fidèle serviteur Schutzi, distribue les présents après avoir vérifié le cahier de leurs bonnes et mauvaises actions.

**RIOPELLE**  
FABRIC CENTRE Ltée  
**LE DERNIER CRI DES TISSUS**  
137, rue BANK  
235-5497

**FILMS**  
SERVICE COMPLET DE FINITION  
**EN 8 HEURES**

ROUL. DE 8	POSES 3 1/2 x 5	35¢
ROUL. DE 12	POSES 3 1/2 x 3 1/2	60¢
ROUL. DE 20	POSES 3 1/2 x 4 1/2	1 00

IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢

ROUL. DE 8	POSES 3 1/2 x 5	3 00
ROUL. DE 12	POSES 3 1/2 x 3 1/2	4 00

30% SUR ROULEAU  
KODACOLOR

IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢

EKTACHROME 120-620-127 ou 135 (20 POSES) 115 AVEC MONTURES

N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour le poste et 4 ou 6¢ pour le taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.

ENVOYEZ VOS PHOTOS A  
**PHOTO POSTE INC.**  
CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.

**CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA**

LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES... Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.

**JOE FELLER**  
LIMITED  
139 RAYBURN STREET  
CE. 6-7111

20th CENTURY THEATRES

SPECTACLE SPECIAL A MINUIT LA VEILLE DU JOUR DE L'AN BILLET MAINTENANT DISPONIBLES

# MY FAIR LADY

AUDREY HEPBURN - REX HARRISON

**Nelson** TOUS LES SOIRS A 8h. Matinées les merc., sam., dim. et jours de fête à 2h. p.m. 325, rue Rideau 233-8803 233-8687

TOUS LES JOURS A 1.30 - 3.40 - 5.40 - 7.40 - 9.40

# JAMES BOND NOUS REVIENT

ADULT ENTERTAINMENT

SEAN CONNERY AGENT 007

# "GOLDFINGER"

TECHNICOLOR ELGIN

Une aventure au-delà des limites de l'imagination!

2.45 - 6.15 - 9.55 1.15 - 4.50 - 8.25

**FIRST MEN IN THE MOON**

ALL COLOR SHOW! SLAVE-TRADERS! east of Sudan

BRITANNIA DRIVE-IN

GRATUITES! CHAUFFERETTES ELECTRIQUES POUR LES AUTOS!

LA PREMIERE FOIS A OTTAWA

une magnifique collection de plus de 140 peintures, dessins et gravures par

# Canaletto

(le peintre vénitien du 18e siècle)

maintenant à la

GALERIE NATIONALE DU CANADA

Dimanche à mercredi!

Il faut le voir pour le croire!

3 films en couleurs

Metro Goldwyn-Mayer présente

# FLIPPER

— aussi à l'affiche —

"MERLIN JONES" avec TOMMY KIRK

"LOVE ME TENDER"

"SAMSON AND THE SLAVE QUEEN"

**LINDEN**

"ETERNAL SPRING", une parmi les plus belles sculptures de l'exposition de

# Rodin

maintenant en montre à

La Galerie Nationale du Canada

Horaires des Cinémas LA VIE ARTISTIQUE

## Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Vingt-quatre membres du Classical Ballet Concert Group d'Ottawa, dont seize danseurs et danseuses, ont quitté le gare Union, à Noël au soir, à destination du Nord ontarien.

Pendant que les familles passaient une dernière heure du jour de Noël ensemble, les danseurs, danseuses et le personnel du Classical Ballet Concert Group d'Ottawa, au nombre de vingt-quatre, seraient une dernière fois la main de leurs parents et amis qui étaient venus à la gare Union leur souhaiter "bonne chance" au moment où la troupe s'appretait à entreprendre la plus importante tournée de son existence, soit une semaine dans le nord de l'Ontario. Pour cette tournée, seulement une partie de la compagnie de Madame Nesta Toumine dansera à Fort Frances, Port Arthur et Sudbury. Les seize danseurs et danseuses, ainsi que le personnel administratif et les artisans des coulisses, qui comprend en tout huit personnes, participeront d'une façon ou d'une autre à cinq représentations.

Au moment où le lecteur prend note du fait, le train "Dominion" du Canadian Pacific a déjà parcouru une bonne distance avec les membres du Concert Group à bord d'un wagon spécial. La compagnie est attendue à Kenora, le dimanche 27 décembre, à 5h.30 du matin. Elle se produira pour la première fois, ce même soir, à Fort Frances, à l'issue d'une randonnée par autobus de trois heures.

C'est dire que cette annonce, il n'y a pas de performance de ballet comme par le passé dans la capitale. Les représentations du Concert Group étaient devenues une tradition. Est-ce qu'à l'oree de 1965, cette troupe commença une nouvelle tradition, soit des tournées des contrées éloignées de l'Ontario? Qui sait exactement?

Outre Madame Toumine, les personnes qui font partie de cette tournée sont le directeur artistique Sviatoslav Toumine, le gérant Danny Galuca, le régisseur William Elderkin, le directeur des éclairages Hans Newtich, le

## Cinéma COTE MORALE

1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
3. Film qui présente quelque danger.
4. A proscrire absolument, à rejeter par tous.
5. Film dont nous n'avons pas la cote.

## LE RUSTIQUE

389 Notre-Dame, Gatineau

FRED KELLY (comédien) LULU (danseuse)

Danse tous les jours avec Frank Sixty et son trio 2 spectacles 10 h. et 8 h. Dimanche 4.30 et 9 heures Salle de réception gratuite Salle à manger licenciée

## A l'affiche aux 3 théâtres

Wonderful

Cary Grant Leslie Catton

Father Goose

Trevor Howard

1.00-3.08-5.15-7.24-9.37

AT THESE THREE THEATRES

SOMERSET De plus de 30 spectacles au drive-in

ELMDALE "Raiders"

QUEENSWAY DRIVE IN THEATRE

Chaufferettes pour autos

Jolies mélodies pour piano

ANNETTE au piano

MARDI, JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE

Essayez notre réputée SMORGASBORD servi de 8h. à 9h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 11h. du matin à 8h. du soir

RESTAURANT GUARDSMAN

1, Rideau 232-9416

Commence dimanche!

Walt Disney présente

# BON VOYAGE!

avec FRED MACMURRAY - WYNMAN

— aussi à l'affiche —

WALT DISNEY LOBO

TECHNICOLOR

DERNIER JOUR

"La Vengeance d'Hercule"

"Le Fantastique Homme Colosse"

Cartier

Au Musée des Beaux-Arts

## Rétrospective des oeuvres du premier Canadien à s'immiscer dans le monde de l'art parisien à la fin du 19e siècle

L'oeuvre de J.M. Barnsley, qui fut l'un des premiers Canadiens à s'immiscer dans le monde de l'art parisien avant le début de ce siècle, et qui termina ses jours dans une institution pour malades mentaux, est réunie pour la première fois et présentée au Musée des Beaux-Arts de Montréal. Barnsley vécut de 1861 à 1929.

Vingt-sept toiles, dix aquarelles, 27 dessins et une eau-forte sont exposés au Musée, en hommage à l'artiste, jusqu'au 24 janvier. La galerie d'art de Vancouver a organisé cette première rétrospective des oeuvres de l'artiste. Outre Vancouver et Montréal, la collection ira à la galerie Norman McKenzie de Hamilton et London (Ont.); ainsi qu'au centre des Pères de la Confédération à Charlottetown.

Barnsley fut admis à l'hôpital protestant de Verdun le 20 janvier 1892 après avoir détruit un certain nombre de ses peintures et dessins. Il manifestait d'autres symptômes de schizophrénie paranoïde et ne put jamais reprendre ses pinceaux.

Il fut confié à sa mère le 19 décembre de la même année; admis de nouveau le 5 juin 1893 et libéré le 17 novembre 1896. Il rentra à l'hôpital une troisième et dernière fois le 26 décembre 1907, mourut le 25 février 1929 et fut enterré au cimetière du Mont-Royal.

Sa mère continua de faire exposer ses oeuvres après son hospitalisation. Elle mourut six ans avant lui.

L'exposition a été montée par M. J. Barry Lord, conservateur-adjoint de la galerie de Vancouver, qui étudia déjà au musée de Montréal. On considère son catalogue de Barnsley publié en partie grâce à un don du Conseil des Arts du Canada, comme un ouvrage important quant à la chronologie, à la bibliographie et au catalogue raisonné.

Le musée de Montréal compte quatre de ses tableaux dans cette exposition: "En route vers Venise", "Le bateau-pilote de Dieppe", "Gloucester 1891" et "Chasseur canadien au coucher du soleil".

Jusqu'à ce jour, aucun ouvrage systématique n'avait été publié sur Barnsley. Seulement 13 huiles, trois aquarelles et quelques dessins appartenant à des collections publiques étaient officiellement connus.

Des peintures de Barnsley ont été exposées de temps à autre jusqu'en 1920. Cette rétrospective, inspirée par le haut calibre de son oeuvre, a pour but de situer Barnsley à sa juste place dans l'histoire de la peinture canadienne.

Environ 45 toiles, 16 aquarel-

## SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINE SOIREE MONSTRE

LE 14 JANVIER 1965

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU

A L'AFFICHE

Comme François JIM HUTTON

# LOOKING FOR LOVE

— Aussi en couleurs — "RHINO"

PROGRAMME GEANT DE WALT DISNEY

Laugh it up in Looootville!

WALT DISNEY'S

# EMIL AND THE DETECTIVES

AND

# POLICE HORSE

THEATRE REGENT A L'AFFICHE

Rues Bank et Sparks, 235-3111

Ouvre le 25 p.m. déc. à 2h. 30

Cabote

Grand film à 12.30 - 2.30 - 4.45 - 7.00 - 9.21

"UN DES FILMS LES PLUS CONTROVERSES DE L'ANNEE"

Why did Emily call Charlie the most immoral man she'd ever mist?

et un des meilleurs

MELVYN DOUGLAS

# THE AMERICANIZATION OF EMILY

à l'écran

## BINGO DE NOEL

LE LUNDI A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR"

485 Bank (près Argyle)

KIN POP 500

pié à jouer

37 chiffres de haut en bas

Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa

Entrée 50c

## CINÉMA DE PARIS

185 RUE LAVAL TEL: 777-2403

STEWART GRANGER - ANOUK AIMÉE - PIER ANGELI - STANLEY BAKER

Super Spectacle de 3 heures!

# LES FILLES DU CALVAIRE

EN COULEURS

— Aussi —

# "LE MONDE PERDU"

Cinemascope en Couleurs

Dimanche: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

SA MONTREAL

HOAIRE DES FETES

TOUS LES JOURS 2h. TOUS LES SOIRS 8h.30 LE DIM. 11h. 4h.45. 8h.30

PRIX VILLE DU JOUR DE L'AN ORCH. et LOGES \$4 B.A.L.C. \$3

Stanley Kramer présente en Technicolor et Cinéma

Nulla part ailleurs à Montréal en Cinéma

# "IT'S A MAD, MAD, MAD, MAD WORLD"

3 dernières semaines

Vous rirez à vous torturer les côtes à Sieges réservés par téléphone à 8h.30 tous les soirs, 2h. mer. et sam. Dimanche 11h., 4h.45, 8h.30.

IMPERIAL

1430 BLEURY MONTREAL AV 8-7102 ou 5603

# Gordie Howe compte 2 buts pour permettre au Détroit d'annuler 2-2 avec le Canadien

DÉTROIT (PA) — Grâce à Gordie Howe qui a compté les deux points de son équipe, les Red Wings de Détroit ont pu faire match nul hier soir avec les Canadiens de Montréal, qui occupent la première place de la ligue Nationale de hockey.



Gordie HOWE

Howe a intercepté avec son gant une passe élevée d'Eddie Joyal juste à l'extérieur de la ligne bleue du Montréal et le gardien Charlie Hodge a arrêté son premier Incer, mais Howe s'est victorieusement emparé du retour.

Montréal a protesté vigoureusement, l'instructeur Toe Blkae mettant un pied sur la glace et le défensif Jacques Laperrière discutant avec une telle insistance qu'il s'est attiré une punition de mauvaise conduite de 10 minutes.

Claude Provost et Claude Larose ont compté pour les Canadiens qui conservent une avance de quatre points en tête de Detroit.

Les deux équipes ont compté sur des jeux de puissance à une minute d'intervalle à la première période. Howe a compté son premier but à 16:47, 10 secondes après que Larose se fut mérité une punition de l'arbitre Vern Buffey.

Il s'agit des huitième et neuvième buts de Howe depuis le début de la saison et de ses quatrième et cinquième en quatre joutes.

Provost compté son 10e but. Les deux équipes, qui s'affrontaient ce soir à nouveau à Montréal, devaient faire le trajet de Détroit à Montréal en train, tous les vols ayant été annulés par suite du mauvais temps.

Les Canadiens ont effectué 33 lancers et les Wings 27 au cours de la joute d'hier.

Jean Béliveau n'était pas sur la glace pour les Canadiens, souffrant d'une blessure à un genou, et Bruce McGregor, incommodé par la grippe, n'a pas participé non plus à la joute.

## ALIGNEMENTS

Montréal — Buts: Hodge; défenses: Laperrière, J.-C. Tremblay, Harris, Talbot, Harper; avants: Balon, Richard, Provost, Backstrom, Larose, Cournoyer, Rousseau, Ferguson, McCreary, Roberts, Duff.

Détroit — Buts: Crozier; défenses: Langlois, Gadsby, Pronovost, Barkley, Bergman; avants: McDonald, Delvecchio, Howe, Murphy, Ull-

man, Smith, Lindsay, Martin, Henderson, Joyal.

Arbitre — Buffey; lignes: Armstrong, Clements.

## SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE  
1-Détroit, Howe 2 (Barkley, Delvecchio) 16:47;

2-Montréal, Provost 10 (Roussau, Laperrière) 17:47; Punitons: Larose 16:37, MacDonald 17:33.

DEUXIEME PERIODE  
3-Montréal, Larose 8 (Ferguson, Backstrom) 5:34; Puniton: Howe 19:48.

TROISIEME PERIODE  
4-Détroit, Howe 9 (Joyal, Pronovost) 4:06; Punitons: Laperrière, mauvaise

conduite 4:06; Gadsby 5:18, J.-C. Tremblay 8:45; Hodge 8:45; Crozier 8 10 13—31

# Henry et Plante sont les vedettes de la victoire de 3-0 des Rangers sur Boston

BOSTON (PA) — Les Rangers de New York, qui n'avaient pas connu la victoire en sept joutes, ont blanchi hier soir les Bruins de Boston par 3-0, grâce à une performance de deux buts de Camille Henry et à une tenue remarquable de Jacques Plante dans le filet.

Il s'agit du 62e blanchissage de Plante dans les majeures. Rod Gilbert s'est mérité des assistances à chacun des buts des Rangers.

Johnston, qui a subi une coupure au dessus de l'oeil gauche qui a nécessité six points de suture.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.

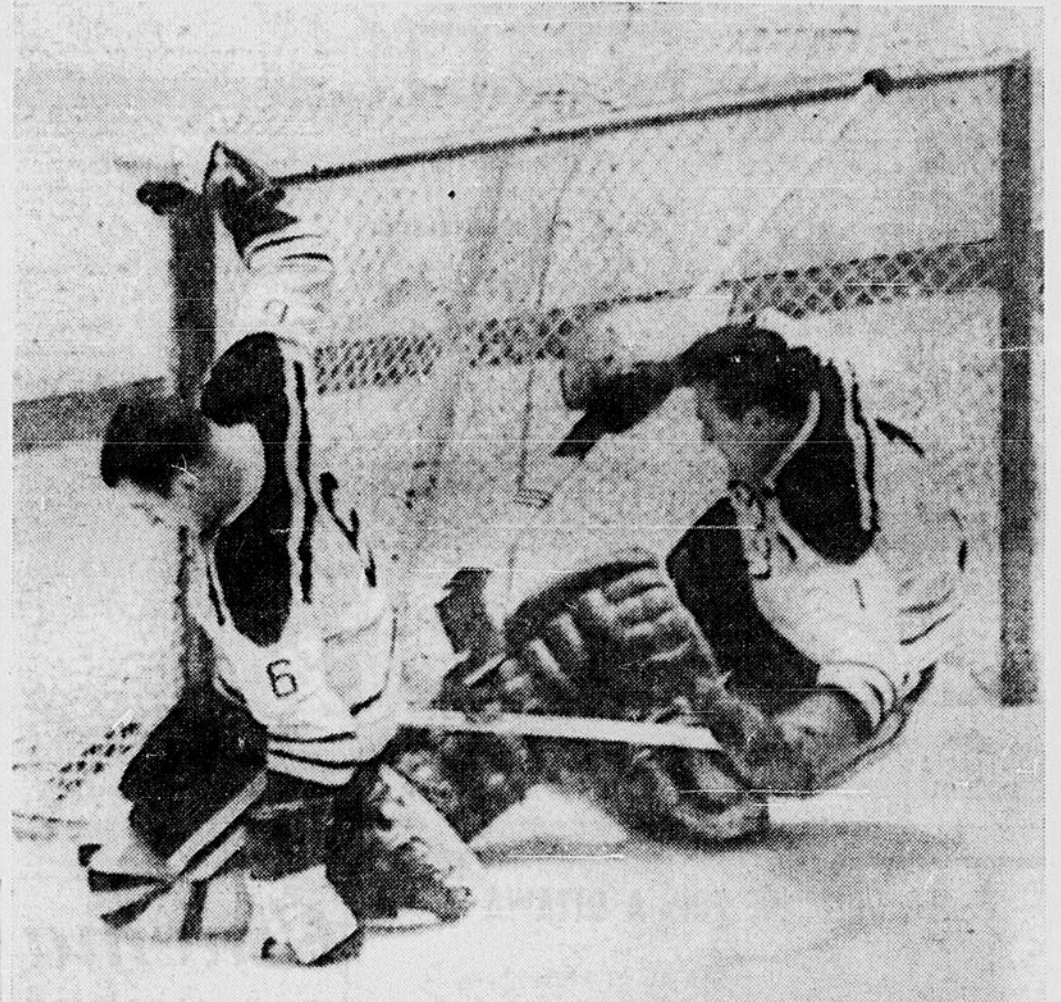
Les Hawks perdraient par 3-1 après la deuxième période, Stan Mikita avait compté pour les Hawks quelques minutes avant le but égalisateur de Nesterenko.

Les Hawks, qui n'ont pas connu la défaite depuis huit joutes, demeurent en deuxième place sur un pied d'égalité avec Detroit.

Toronto demeure en quatrième place, un point derrière. Le retour de Bill Hay sur un lancer de Ken Wharram a donné aux Hawks une avance de 1-0 à la première période mais les Leafs, qui ont défait les Hawks quatre fois en six joutes, sont revenus à la charge à la deuxième période sur des buts

de Ron Ellis, Frank Mahovich et Ron Stewart.

Kent Douglas se trouvait sur le banc des punitions à la troisième période lorsque que Mikita a réussi à faire dévier la rondelle dans le filet de Sawchuk.



BUT DE CAMILLE HENRY — Le gardien de buts Eddie Johnston et le joueur de défense Ted Green, des Bruins de Boston, n'ont pas été assez rapides pour bloquer le lancer de

Camille Henry, qui a pénétré dans la cage des Bruins, lors de la partie contre les Rangers de New York, hier soir. New York a blanchi Boston 3-0.

(Photofax PA)

## Rochester porte son avance à 7 points dans la division Ouest

ROCHESTER (PA) — Les Américains de Rochester ont blanchi hier soir les Bisons de Buffalo par 4-0.

Cette victoire a porté à sept points l'avance des Américains sur les Bisons.

Les buts des vainqueurs furent comptés par Larry Hillman, Bob Armstrong, Dick Gamble et Ed Stenkowski.

Le gardien de but de Rochester, Jerry Cheevers, n'a guère eu de difficulté à réussir son troisième blanchissage de la saison. Il n'a eu à effectuer que 15 arrêts.

BALTIMORE (PA) — Les Clippers de Baltimore sont passés à la troisième position de la division Est en triomphant des Bears de Hershey 5-3, hier

soir devant une foule de 4.153 personnes.

Baltimore a compté quatre buts dans la seconde période. Ray Brunel en a réussi deux en moins d'une minute. Strenner et McGregor ont obtenu les autres.

Sternar a compté son deuxième but de la soirée au début de la troisième période.

Les buts des perdants furent comptés par Michel Harvey, Brian Conacher et Adam Keller. Jean-Guy Morrissette, obtenu la semaine dernière des Canadiens de Montréal, a bloqué 30 rondelles dans les filets du Baltimore contre seulement 20 par André Gill dans celle des Bears.

PROVIDENCE (PA) — Les Reds de Providence ont défait hier soir les Indiens de Springfield par 4-3 grâce à une dernière période de trois buts.

Jimmy Bartletta compté le but vainqueur à 17:33 sur une passe de Jeanot Gilbert 26 secondes après que Ed MacQueen ait permis à Providence de faire égalité. Ed Kaebur avait compté pour les Reds à la huitième minute de la période.

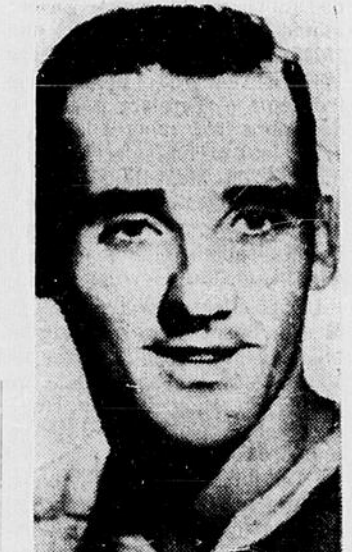
Barclay Plager a donné une avance de 1-0 à Springfield à la première période, mais Serge Boudreault a égalé le compte à 8:54 de la deuxième période.

Des buts de Brian Kilrea et du défensif Bill White ont permis à Springfield de prendre une avance de 3-1.

Les meneurs Bobby Hull n'a pas réussi à compter hier soir, mais il a récolté une passe pour maintenir son avance de 10 points en tête des compteurs de la Nationale. Il a 45 points, 10 de plus que son coéquipier Stan Mikita.

Claude Provost, avec son 10e filet de la saison, a pris seule la troisième position avec 28 points. Les trois membres de la FRENCH line de New York sont parmi les meilleurs, chacun avec 25 points.

Hull, Chicago 28 17 45; Mikita, Chicago 9 27 36; Provost, Montréal 19 18 23; Esposito, Chicago 13 14 27; Ullman, Détroit 12 15 27; Bathgate, Toronto 10 18 26; Henry, New York 14 11 25; Gilbert, New York 13 12 28; Goyette, New York 6 19 25



Jacques PLANTE

Lou Angotti a compté le troisième but des Rangers dans la deuxième moitié de la dernière période.

Henry a compté son premier but sur un retour de Phil Goyette à 14:01 de la première période alors que le gardien de but Ed Johnston était étendu sur la glace.

Plante a effectué 12 arrêts à la deuxième période.

Les Rangers n'ont perdu qu'une seule fois aux mains de Boston en six rencontres depuis le début de la saison.

Il est possible que les Bruins soient obligés de jouer la joute de ce soir à New York sans

## Liston arrêté une autre fois

DENVER, Colorado (Reuter) — Sonny Liston, ancien champion du monde de boxe des poids lourds, a été arrêté hier pour conduite en état d'ivresse.

La police a déclaré que Liston avait été arrêté dans une voiture où il se trouvait avec une autre personne. Le boxeur a affirmé qu'il ne conduisait pas,

mais les policiers ont maintenu le contraire et l'ont conduit au poste le plus proche.

Liston avait déjà été arrêté au début de l'année à Denver, notamment pour excès de vitesse.

Liston doit rencontrer Cassius Clay, qui lui a ravi son titre en février dernier à Miami, au début de l'an prochain à Boston.



LISTON EST APPREHENDÉ — L'ancien champion mondial des poids lourds, Sonny Liston, a été arrêté pour conduite en état d'ivresse, le jour de Noël, par la police de Denver, au Colorado. C'est la deuxième fois en neuf mois qu'il est appréhendé pour une infraction de ce genre. Ici, l'on voit Liston dans le panier à salade de la police en route pour le quartier général.

Cliff Pennington s'alignera pour le club Verdun

MONTREAL (PC) — Les Pirates de Verdun, de la Ligue provinciale senior du Québec, ont annoncé hier la signature du joueur de centre Cliff Pennington, âgé de 24 ans, un ancien membre de l'organisation des Bruins de Boston de la Ligue nationale de hockey.

Pennington, qui occupe présentement un poste d'instituteur à Montréal, a porté les couleurs des As de Québec de la Ligue américaine de hockey, et des Seals de San Francisco, de la Ligue de l'Ouest, la saison dernière.

Il a joué deux saisons pour les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey, avant d'être renvoyé dans les ligues mineures en 1962-1963. C'est un ancien joueur de l'organisation des Canadiens de Montréal. Avant de signer un contrat professionnel, Pennington s'était aligné pour l'équipe canadienne de hockey lors des Jeux olympiques de 1960 à Squaw Valley, en Californie.

Mel Pearson est rappelé par les Rangers de N.Y.

NEW YORK (PA) — Les Rangers de New York, de la Ligue nationale de hockey, ont rappelé l'ailier gauche Mel Pearson, de leur club-ferme de St-Paul, de la Ligue centrale des Etats-Unis.

Pour faire place à Pearson, les Rangers ont envoyé Jim Nikol, au St-Paul.

Le joueur de défense Gilles Roy continue toujours de dominer la liste des compteurs des Eperviers de Hull, de la Ligue centrale junior. En 19 parties cette saison, le prolifique ailier gauche a compté 36 buts et a récolté 20 assistances pour un total de 56 points. Gilles a une avance de 27 points sur son coéquipier Lucien Richard qui défend la deuxième position avec 29 points.

Cependant, Richard a manqué plusieurs parties et l'on doute fort qu'il puisse poursuivre sa carrière avec les Eperviers. Un porte-parole de l'équipe a révélé que Richard travaillait présente-

## Le hockey

par la Presse canadienne  
Ligue nationale

Équipe	G	P	N	P	C	Pts
Montréal	15	6	7	88	71	37
Détroit	14	10	5	76	71	33
Chicago	15	11	3	95	77	33
Toronto	10	10	8	89	75	32
New York	10	14	7	73	92	27
Boston	6	19	4	66	101	16

## Vendredi

Montréal 2, Détroit 2  
New York 3, Boston 0  
Toronto 3, Chicago 2

## Aujourd'hui

Détroit à Montréal  
Chicago à Toronto  
Boston à New York

## Dimanche

Toronto à Chicago  
New York à Detroit

## Ligue de l'Est

Quebec 22 9 1 127 83 45  
Hershey 16 12 2 102 83 34  
Baltimore 11 15 3 100 97 22  
Springfield 13 10 8 93 123 24  
Providence 9 21 0 77 115 18

## Division de l'Ouest

Rochester 19 9 2 102 75 40  
Buffalo 15 10 3 83 83 33  
Pittsburgh 13 12 4 84 93 29  
Cleveland 7 16 4 70 96 18

## Vendredi

Hershey 3, Baltimore 5  
Springfield 3, Providence 4  
Buffalo 0, Rochester 4

## Aujourd'hui

Rochester à Cleveland  
Baltimore à Hershey  
Toronto à Pittsburgh  
Québec à Springfield

## Dimanche

Pittsburgh à Buffalo  
Hershey à Cleveland  
Baltimore à Providence  
Québec à Springfield

## Ligue internationale

St-Louis 5, Memphis 6  
Tulsa 8, St-Paul 5

## Ligue internationale

Long Island 4, New York 4  
Fort Wayne 7, Muskegon 3  
Des Moines 4, Toledo 4  
Port Huron 7, Dayton 5  
Evolution

## Rumble B 3, St-Paul, 15:41, 3

## Hollinsworth connaît de brillants succès à sa première saison avec les Eperviers

Gilles Roy continue toujours de dominer la liste des compteurs des Eperviers de Hull, de la Ligue centrale junior. En 19 parties cette saison, le prolifique ailier gauche a compté 36 buts et a récolté 20 assistances pour un total de 56 points. Gilles a une avance de 27 points sur son coéquipier Lucien Richard qui défend la deuxième position avec 29 points.

Cependant, Richard a manqué plusieurs parties et l'on doute fort qu'il puisse poursuivre sa carrière avec les Eperviers. Un porte-parole de l'équipe a révélé que Richard travaillait présente-

et qu'il ne pouvait s'absenter pour participer aux parties régulières. "Nous espérons que la situation se corrigera très bientôt car sa présence est essentielle pour remporter un deuxième championnat" d'ajouter l'officiel des Eperviers.

Richard formait l'un des meilleurs trios des Eperviers en compagnie de Pierre Lemire et de Gilles Roy. Depuis son absence, l'instructeur Pierre Gagné a tenté de le remplacer par plusieurs autres joueurs mais il faut admettre qu'il est très difficile de lui trouver un remplaçant adéquat.

Un jeune joueur, qui connaît présentement de brillants succès avec les Eperviers, est Bill Hollinsworth.

En 19 parties, Bill a compté 10 buts et récolté 15 assistances pour un total de 25 points. Il est ex-aequo en troisième position des compteurs avec André Berniquez.

A sa première saison dans la Ligue centrale junior, Hollinsworth est le deuxième meilleur compteur de francs buts de l'équipe, avec 10. "C'est un jeune joueur qui vaut son pesant d'or" de faire

remarquer Raymond Bélard qui lui a donné sa première chance d'évoluer chez les juniors.

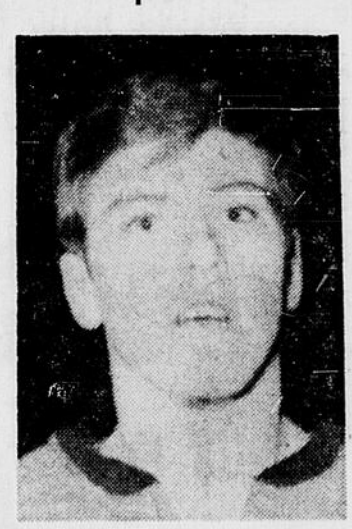
Blessés Les Eperviers ont été affligés par la maladie plus souvent qu'à leur tour depuis le début de la saison.

Au mois de novembre dernier, ils ont perdu les services du joueur de défense Richard Morris et la semaine dernière, l'ailier Michel Lemieux a été forcé d'abandonner le jeu sur l'ordre de son médecin. Les joueurs sont atteints d'une maladie du sang et ils devront demeurer au rancart pour plusieurs semaines.

Il semble que ce genre de maladie du sang est assez courante chez les jeunes qui se développent trop rapidement.

Pour remplacer Lemieux, l'instructeur Pierre Gagné a fait appel à Michel Raizenne, des Etoiles de Hull, de la Ligue de la Commission des Loisirs de Hull. A sa première partie, il a obtenu un but.

Un autre joueur des Etoiles de Hull a également endossé l'uniforme des Eperviers pour la première fois, mardi soir dernier. Il s'agit



Michel Lemieux

du joueur de défense Gilles Mongeon. Ce dernier a impressionné à sa première partie et il se peut qu'il termine la saison de même que Raizenne.

## Les compteurs

Joueur	B	A	Pts
Gilles Roy	36	20	56
Lucien Richard	5	24	29
André Berniquez	10	15	25
Bill Hollinsworth	10	15	25
Pierre Lemire	9	12	21
Philippe Legault	8	10	18
Claude Renaud	8	9	17
Daniel Rheault	5	9	14
Michel Lemieux	5	7	12
Ron MacPherson			

# Panorama Sportif

par Robert LABELLE

## LE LENDEMAIN DE NOEL

L'instructeur Toe Blake, des Canadiens de Montréal, a reçu le plus beau cadeau de Noël de ses joueurs : la première position du classement dans la Nationale.

Domage que Noël ne survienne pas quelques fois vers la fin d'octobre. Les Rough Riders pourraient peut-être donner un championnat à leurs partisans et en même temps, un beau cadeau de Noël. Il faudrait pour ça, cependant, que Hamilton se retire de la ligue.

Mais en ce lendemain de Noël, oublions nos Rough Riders. Pensons plutôt à toutes les bonnes choses qu'ont demandées, et espèrent recevoir comme cadeaux, différentes personnes associées avec le monde du sport, et autres.

**SAM POLLOCK :** Un championnat et une coupe Stanley à sa première saison comme gérant général des Canadiens.

**YVON RENAUD :** Une saison fructueuse à sa première comme président de l'Association de crose nouvellement fondée.

**ARTHUR STE-MARIE :** Toute une pléiade d'autres saisons à la piste Connaught en compagnie du meilleur patron au monde, Frank Gorman.

**JEAN MANTHA :** Plusieurs autres "poissons" comme M. C. pour le snooker à l'Institut Canadien-français.

**GUY FORTIER :** Le temps d'organiser d'autres soirées aussi fructueuses que celle qui a vu Maurice Richard devenir membre à vie honoraire de l'Institut.

**RON ELLIS :** Le trophée Calder à la fin de l'année de la Nationale.

**JACQUES LAPERRIERE :** Une place au sein de la première équipe d'étoiles.

**GILLES TREMBLAY :** Des patinoires avec des bandes en caoutchouc, afin qu'il puisse connaître au moins une saison complète avec les Canadiens sans être blessé.

**COOKIE GILCHRIST :** Des patrons qui puissent comprendre, si non apprécier, ses escapades au cours de la saison de football.

**JOHNNY WILSON :** Une tournée fructueuse en Europe avec ses Montagnards.

**BOBBY HULL :** Une moyenne d'un but par partie contre chaque club et le championnat des compteurs à la fin de la saison.

**CHARLIE HODGE :** Un autre trophée Vézina, une place sur la première équipe d'étoiles, et la disparition du mot "petit" quand on parle de lui.

**EV TREMBLAY :** Que les cadres de sa Ligue du bateau s'agrandissent jusqu'à 100 clubs, et un club d'Ottawa dans la Ligue junior "A" de l'Ontario en 1967.

**MAURICE RACINE :** Une saison parfaite pour les convertis et les placements.

**THOMAS LAUZON :** Un arène de Hull rempli à capacité chaque fois qu'il ouvre les portes.

**MAURICE LANDRY :** Un été parfait au tennis, et tous les championnats qui devraient être les siens.

**GERRY LAFORTUNE :** Plus de temps libre pour pratiquer le tennis, son sport favori.

**ANDRE NEZAN :** Le championnat amateur du Canada au golf.

**GUY LAFRAMBOISE :** La cancellation des programmes doubles et un peu de chaleur à l'Auditorium d'Ottawa.

**HOWARD DARWIN :** Du succès dans ses promotions de boxe et de lutte.

**GEORGE CHUVALO :** Le championnat du monde des poids lourds.

**GUY CHENEVERT :** Plus de monde à sa prochaine séance de boxe.

**AUX SKIEURS :** Plus de neige et plus tôt dans la saison.

**FRANK RYAN :** La réalisation de son rêve le plus cher : un nouveau Colisée à Ottawa.

**DON REID :** Une administration fructueuse où la récréation des jeunes et des moins jeunes prendra sa juste part des délibérations.

A TOUS LES CANADIENS, une victoire de notre équipe nationale contre les Russes aux prochains championnats du monde.

## Une poursuite de \$750,000 est intentée contre Eddie Machen

LOS ANGELES (PA) — Une poursuite au montant de \$750,000 a été intentée contre le boxeur Eddie Machen et ses managers, Walter et Leo Minskoff, par la Professional Boxer Inc., pour bris de contrat.

L'action, intentée jeudi en cour supérieure de Los Angeles, allégué que le 1er novembre 1962, les Minskoff ont commencé à faire pression sur Machen pour qu'il fasse défaut de respecter un contrat intervenu entre lui et la Professional Boxer Inc.

La compagnie prétend également que depuis le 1er décembre 1962, Machen a livré plusieurs matches sans lui remettre le tiers de ses recettes, conformément aux termes du contrat.

Les demandeurs prétendent au tiers de ses recettes, à \$250,000 en dommages-intérêts des Minskoff, et à \$500,000 en dom-

## Primrose reçoit les Capitals cet après-midi à 2 h. 30

Deux parties sont disputées aujourd'hui dans la Ligue centrale junior. A 2 h. 30, à l'Auditorium d'Ottawa, le Primrose visite les Capitals. Cette partie rapportera quatre points au vainqueur.

A Smiths Falls, les Castors de Buckingham seront les visiteurs contre les Bears. Cette partie débutera à 8 h.



NOEL CHEZ JIMMY BROWN — Le centre-arrière Jimmy Brown, des Browns de Cleveland, est ici photographié avec son épouse, Sue, et ses trois jeunes enfants, Kim, 5, Jim fils, 3, et Kevin, 5, la veille de Noël. Brown et ses coéquipiers

## Brown et Unitas; les deux joueurs à surveiller, demain, à Cleveland

Jimmy Brown, l'excellent centre-arrière des Browns de Cleveland, n'a jamais été aussi prêt pour une partie de football qu'il ne l'est pour la joute de championnat de demain contre les Colts de Baltimore. Cette joute se compare à la classique annuelle de la coupe Grey au Canada.

Le joueur de 228 livres a gagné le titre de meilleur porteur du ballon pour la 7e fois cette saison, a gagné plus de 100 verges au cours de quatre de ses sept dernières parties. Il a gagné 99 verges contre les Giants lors de la

dernière partie de la saison régulière.

"Je suis content d'avoir pu terminer la saison régulière en bon style, a dit Brown, un vétéran de huit saisons dans la Nationale. J'ai déjà connu des saisons meilleures quant aux gains au sol, mais nous avons gagné le championnat de notre division, et c'est ce qui compte."

Brown, qui a joué la majeure partie de la saison avec un orteil et un doigt blessés, a compté neuf touchés pour porter son total de carrière à 105, soit le même total que Don Hudson, ce qui est un record de ligue.

Il a connu sa meilleure partie de la saison avec des gains de 168 verges contre Dallas.

La force et la puissance de Brown, plus le fait qu'il n'a jamais participé à une équipe de championnat vont faire de lui un joueur très dangereux demain après-midi contre les Colts. En 1957, à sa première saison avec les Browns, les Lions de Détroit avaient humilié Cleveland au compte de

59-14 dans la joute de championnat.

L'instructeur Don Shula, des Colts, connaît le problème qui l'affronte demain quant à Brown. "Il est le meilleur joueur offensif dans le football professionnel, a dit Shula de Brown. Il nous faut le plaquer en groupe et non individuellement. Il nous faut l'entourer chaque fois qu'il porte le ballon."

Johnny Unitas, l'excellent quart-arrière des Colts, pourrait être demain dans une position où il lui faudra bloquer sur plusieurs jeux. Il excelle

à ce jeu et, quand le jeu commande une course à l'extérieur de la ligne par un demi, Unitas suit le jeu et doit parfois, et plusieurs fois, bloquer un adversaire.

La joute de demain est télévisée dans notre région aux postes 4 et 9.

## Brockville visite les Eperviers à l'aréna dimanche

Quatre parties seront à l'affiche de la Ligue centrale junior dimanche après-midi à 2 h. 30.

A Pembroke, les Lumber Kings recevront la visite des Royaux de Cornwall; les Capitals d'Ottawa visiteront les Braves à Hawkesbury; les Castors de Buckingham auront la visite des Kenwoods d'Arnprior et à l'aréna de Hull, les Eperviers affrontent les Braves de Brockville.

A Hull, les Eperviers se doivent de remporter la victoire s'ils veulent conserver la première position du circuit. Le club du trio Beland-Gagné-Potvin a connu de durs moments au cours des dernières parties et ils tenteront de répéter leur exploit de mardi soir dernier alors qu'ils ont triomphé de Arnprior 5-4.

L'on prévoit une assistance record à l'aréna de Hull pour la visite du Brockville. Il en est de même pour les joutes à Buckingham et à Hawkesbury.

## Lancaster reçoit Kingston dimanche à l'aréna de Cornwall

Deux joutes sont au calendrier de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent en fin de semaine.

Ce soir à 8 h. 30, à l'aréna de Kingston, les As reçoivent la visite du Montagnard junior et demain après-midi à 2 h. 30, les Dodgers de Lancaster affrontent Kingston à l'aréna de Cornwall.

Ce sont toujours les Combines de Morrisburg qui occupent la première position du circuit Taylor avec une moyenne de .646 mais ils sont talonnés par le Hull-Volant qui possède une moyenne de .625 en seconde position.

## Les joueurs rudes seront suspendus

GRACEFIELD (DNC) — La direction de la Ligue de hockey intermédiaire Gati-neau-Nord, a décidé d'agir plus sévèrement envers les joueurs qui pratiqueront un jeu rude. C'est ce qu'a révélé le président Jean-Paul Auger à la suite d'une réunion en compagnie des directeurs, des instructeurs et des joueurs des équipes Bouchette, Gracefield et Maniwaki. Les arbitres de la ligue ont également participé à la rencontre.

Un joueur qui frappera l'adversaire avec son bâton recevra automatiquement une punition de match et l'officiel devra en faire rapport au président de la Ligue. Ce dernier décidera d'imposer une suspension pouvant aller jusqu'à cinq parties.

Le président Auger a également demandé aux instructeurs de retenir leurs joueurs sur le banc lorsqu'il y a une échauffourée.

Les directeurs présents étaient: Lorenzo Bastien de Bouchette; Germain Mercier et Germain Poulain de Gracefield; Bernie Hilliker et Larry McConnery de Maniwaki.

## Gonzales bat Reyes par KO

par la Presse Associée Los Angeles — Felipe Gonzalez, 113 livres et demie, de Mexicali, Mexique, a vaincu Manny Reyes, 113 livres, de Tijuana, Mexique, par K.O. au premier round.

San Reno, Italie — Nino Benvenuti, 160 livres, d'Italie, a gagné par les points sur Pablo Bettini, 158 livres et demie, d'Italie, en 12 rounds. Rube Orisco, 165 livres, d'Italie, par K.O. au 4e round.

San José, Californie — Willie Richardson, 185 livres et demie, de San José, a vaincu par K.O. Kirk Barrow, 182 livres d'Oakland, au 3e round.

## Mortson nommé joueur-instructeur du Oakville

OAKVILLE (PC) — L'ancien joueur de défense des Black Hawks de Chicago et des Maple Leafs de Toronto, de la Ligue nationale de hockey, Gus Mortson, a été nommé hier joueur-instructeur des Oaks d'Oakville, de la Ligue senior de l'Ontario.

Mortson, qui était joueur-instructeur des Maroons de Chatham, de la Ligue internationale de hockey la saison dernière, remplace Billy Ford. Ce dernier, qui occupait le poste d'instructeur depuis quatre ans, poursuivra sa carrière comme joueur.

## L'ACHA dévoile l'itinéraire du Montagnard senior en Europe

L'Association canadienne de hockey amateur a révélé hier une partie de l'itinéraire du Montagnard senior d'Ottawa, qui effectuera une tournée de l'ouest de l'Europe la semaine prochaine.

Les Montagnards, champions de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent et finalistes de l'Est du Canada pour les éliminatoires de la coupe Allan, la saison dernière, quitteront Ottawa par avion mardi prochain pour se rendre à Zurich, en Allemagne.

L'ACHA a révélé que 10 des 12 parties des Montagnards seront jouées entre le 31 décembre et le 16 janvier.

Les Montagnards affronteront une équipe de l'Allemagne lors de leur première partie le 31 décembre.

Voici le calendrier des autres parties: 5 janvier à Augsburg, Allemagne; 6 janvier à Garmisch, Allemagne; 8 janvier à Innsbruck, en Autriche; 9 janvier à Fussen, en Allemagne; 10 janvier à Munich, en Allemagne; 12 janvier à Mannheim, en Allemagne; 14 janvier à La Haye, en Hollande; 15 janvier à La Haye, en Hollande et le 16 janvier à Liège, en Belgique.

## Faire des mirages en décoration intérieure

La maîtresse de maison, douée d'un brin d'imagination, peut faire des miracles en apprenant à utiliser la couleur pour créer chez elle une ambiance gaie et agréable.

Elle peut, à l'occasion, donner l'illusion de modifier les dimensions d'une pièce. Ainsi, en utilisant la peinture avec adresse et ingéniosité, elle saura donner un effet spacieux à une pièce, conférer un cachet original à une pièce carrée, élargir une pièce étroite, hausser ou abaisser un plafond.

Les tons chauds, chauds et froids. Le rouge, l'orange, le jaune et le jaune-vert sont des couleurs qui réchauffent les murs et, partant, minimisent les objets et meubles. Le bleu, le violet, le bleu-vert et le bleu-gris sont des couleurs dites froides qui amplifient le volume des matières qui en sont recouvertes.

Les couleurs ont également une autre propriété, celle de la réflexion ou réverbération. Les teintes claires, en réfléchissant plus de lumière, donnent l'impression d'éloigner les objets. Une pièce peinte de teintes pâles paraîtra donc plus vaste que celle d'un coloris plus foncé. Les tons sombres alourdisent, en donnant l'impression de rapprocher les murs: ce choix dans les peintures conviendra beaucoup mieux à la pièce aux dimensions exagérées qui retrouvera alors une atmosphère intime et mieux proportionnée aux besoins.

D'après les dimensions Si une pièce est petite, les murs et les boiseries doivent être peints de teintes claires et fraîches. Les coloris pâles ont l'avantage de créer l'illusion d'une pièce spacieuse. Un plafond bas paraîtra plus

haut s'il est peinturé en blanc ou en teinte pastel.

Par contre, la pièce vraiment vaste se fera plus invitante si ses murs sont peints en tons chauds ou légèrement sombres; elle sera ainsi littéralement transformée et deviendra l'endroit préféré où il fait bon passer ses loisirs et recevoir ses amis. Si le plafond est trop haut, comme dans certains demeures anciennes, une couleur chaude corrigera cette impression.

Pour les pièces longues et étroites, il suffit de peindre les murs latéraux en tons chauds — ce qui aura pour effet de les rapprocher — et les murs plus longs en teintes claires. Comme par magie, l'équilibre des proportions se rétablira et la pièce y gagnera un meilleur coup d'oeil.

Les pièces trop carrées sont souvent monotones et difficiles à habiller. Pour les rendre intéressantes, on suggère de peindre un des murs dans un ton chaud et brillant afin d'y attirer plus particulièrement l'attention. Ce mur deviendra ainsi le point de mire qui mettra en vedette un meuble précieux, un souvenir de famille ou même un meuble récemment acquis.

Les peintures sont maintenant offertes dans une myriade de couleurs, mais le Conseil National de l'industrie des peintures tient à faire remarquer que seules les peintures de qualité possèdent une opacité durable et conservent l'éclat initial de leurs coloris.

## Nouvelles vogue des discothèques au Canada

Il peut s'agir d'un simple trou ou d'un club élégant. Le premier sera fréquenté surtout par des étudiants tandis que le second comptera une clientèle plus sophistiquée. Mais, dans les deux cas, l'endroit est bien équipé de disques de toutes sortes pour les clients qui dansent tantôt le twist, tantôt le yé-yé. C'est une discothèque.

Lancée à Paris, la vogue des discothèques a fait son apparition à New York puis ensuite gagner les principales villes canadiennes. Des clubs existent actuellement à Ottawa, Montréal, Toronto et Victoria et plusieurs doivent ouvrir leurs portes incessamment à Vancouver.

Quelle que soit l'organisation individuelle, le principe est le même — la musique est fournie par disque et les danses sont une variation du twist.

"Le secret de l'exploitation d'une discothèque consiste à ne jamais permettre que la musique arrête", d'expliquer M. René Gagné, directeur de la discothèque installée à l'hôtel Riverside, d'Ottawa.

"La salle doit demeurer peu éclairée et la musique doit être très forte. Les danseurs sont littéralement étourdis; il ne cessent de tourner de la nuit."



TABLE D'ENFANTS — Dans les maisons bien fournies d'enfants, les vacances des Fêtes sont une invitation aux réceptions enfantines. Quand les préparatifs sont simples et que les plus vieux peuvent tartiner des biscuits avec une crème au chocolat, le rôle de la maman se résume à la surveillance. Avec un rouleau cartonné et une base solide, un enfant peut fabriquer une fusée qui servira de centre de table. Des broches à tricôt retiennent les biscuits. La crème glacée est décorée de céréales au chocolat et dans les verres de carton attend une eau gazeuse rafraichissante.

TEINTES dans toutes les sortes de peinture 1,322

BUILDERS SALES SINCE 1844 General Hardware 240 CITY CENTRE 450 WILKINSON ST. TELEPHONE 233-5417

## Plus de 20 ans d'expérience



Tous les services d'appels — GRATUIT Nettoyage annuel de brûleur par des experts

**HUILE A CHAUFFAGE**  
• LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES  
• 7 CAMIONS CITERNE  
• FACILITE DE PAIEMENT

**CHARBON**  
• D. & H.  
• LaSalle Coke  
• Charbon bleu

**D. GRANDMAITRE Ltée**  
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW 745-1571

**GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE**

Distributeur de ROULEMENTS à BILLES ou à ROULEAUX

— NOUVELLE ADRESSE —  
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lynn) Timken  
Tél. : 233-1101

# Noël dans le monde

## Chrétiens et Musulmans fêtent la nativité

Dans tous les pays, prières et réjouissances

A Bethléem

## Milliers de pèlerins, place de la crèche

par l'AFP  
La neige était au rendez-vous pour les Européens, à ce Noël 1964, le soleil en Amérique du Sud, les bergers aux Baux, ce village déserté de Provence qui ne s'anime qu'aux souvenirs; dans les campagnes d'Italie, ces bergers, c'étaient les "zampognari" apparaissant après la messe de Minuit; dans la vieille Espagne, en Castille, des personnages vivants ont mimé la nativité de Jésus au chant des "villancicos".

Partout dans le monde, les offices religieux, depuis la terre natale du Christ, la Palestine, jusqu'aux Pôles, partout les réveillons, de plus en plus familiaux peut-être. Beaucoup d'achats les jours précédents, des rues animées, illuminées, mais qui se vident peu à peu dans la nuit de Noël, sauf les automobiles pressées et bondées qui emportent les amis. Et le matin, la joie des enfants après le passage du Père Noël, devant le sapin traditionnel.

Noël traditionnel  
Noël vraiment traditionnel en somme, avec le maximum de "paix aux hommes de bonne volonté". Avec deux grandes exceptions, hélas, le Congo et le Vietnam et avec une "tradition" tout récente: à Berlin, la ville

coupée en deux depuis la fin de la guerre, le "mur" qui sépare l'Est de l'Ouest s'est entouré de nouveau et, par ailleurs, les parents séparés ont pu s'embrasser par dessus la politique et les idéologies.  
Fête traditionnelle, Noël 1964 a aussi connu une certaine évolution. En France, les villes de province ont été plus animées, relativement, à l'extérieur que Paris: 30 pour cent de clients de moins dans les établissements publics où l'on soupe, disait-on. En Belgique, en revanche, on a noté que "Noël se paganise": ici, où comme dans de nombreux pays du Nord, saint Nicolas était la grande fête des enfants et des cadeaux, le sapin de Noël, de plus en plus, se dresse auprès de la crèche.

A Bruxelles, le "13e mois" a fait le bonheur des magasins. Au Canada et aux Etats-Unis, on remarquait le nombre accru de départs pour les résidences de campagne et, plus loin, les Antilles, même l'Europe. Il est vrai que là, comme en Europe, Noël 1964 faisait un long week-end.

En Suède, ce fut une ruée vers les "stugas", résidences de campagne, enfouies dans la neige, où les enfants se sont réveillés devant le sapin brillant de lumière dans la nuit subpolaire.

En Amérique du Sud, évidemment, ce n'est pas tout à fait comme dans les pays du Nord: 35 degrés à l'ombre en Argentine, beaucoup d'achats, moins d'achats au Brésil. Noël d'austerité, dit-on à la bas.

Noël de neige mais sans joie pour les Indiens des Andes, pauvres et tristes toujours.

Noël religieux  
Noël, fête religieuse célébrée partout. D'abord dans toutes les confessions chrétiennes et aussi

chez les Musulmans. A Alger, les chrétiens seuls ont congé, mais pour les Musulmans et ailleurs, Jésus est un précurseur, sa naissance est une date religieuse.  
Au Moyen-Orient, la fête a été célébrée traditionnellement à Bethléem, pour les rites et calendriers latins; elle le sera encore durant les prochains jours pour les chrétiens qui ne suivent pas le calendrier grégorien.

A Moscou, la messe de Minuit a été dite à St-Louis des Français.

Offices pas comme les autres: cette messe de Minuit dite dans un village français, près d'Angoulême, dans un cinéma parce que l'église est trop petite et que le curé a dû renouveler tant les fidèles étaient nombreux. Messe sur les berges de la Seine, à Paris, pour les clochers, au Cirque pour les forains, dans un hall de l'aéroport d'Orly pour les voyageurs de la nuit.

Noël tragique  
Tragique Noël parfois: à Saigon, agité par un attentat, les Américains ont diffusé leur programme de Noël "quand même". A Léopoldville, au Congo, on vivait dans la crainte d'une subversion.

Heureusement, les Marocains et les Ivoiriens ont choisi la nuit de Noël pour déposer aux Nations unies une motion réclamant le cessez-le-feu dans l'Etat africain ensanglanté. "Tragique aussi pour ces marins du cargo "Mejean", sauvés de justice en Méditerranée sur leur bateau en feu.

Peu banal, pour les parlementaires italiens qui, faute d'avoir trouvé un président de la république en 15 jours, de scrutin, ont passé la nuit à discuter de "combinaisons" politiques.

Les offices religieux avaient pour centre l'église de la Nativité, construite au-dessus de la grotte, elle-même marquée par une étoile d'or incrustée dans le marbre avec ces mots: "Ici Jésus-Christ est né à la Vierge Marie".  
Le patriarche latin de Jérusalem, Mgr Alberto Gori, a célébré la messe de Minuit en l'église Sainte-Catherine, après la procession traditionnelle conduite par le patriarche lui-même de Jérusalem à Bethléem.

Après la pluie de la veille, un soleil éclatant faisait briller hier les pavés de la place de la Crèche.  
Des protestants, des orthodoxes et des catholiques romains venant de plusieurs pays étaient au nombre des quelque 5,000 touristes qui ont visité cette localité mi-chrétienne, mi-musulmane, située au sud de Jérusalem, pour marquer l'anniversaire de naissance du Prince de la Paix.

Les touristes faisant la queue au bureau de poste pour envoyer des cartes de souhaits estampillées de Bethléem étaient assisés par les vendeurs de souvenirs, les guides et les petits cirqueurs.



SON PLUS BEAU JOUR — Loretta Del Vecchio, âgée de 20 ans, paralysée depuis plus de 15 ans, est toute heureuse de recevoir la visite du pape Paul VI à l'occasion de Noël. "C'est le plus beau Noël de ma vie", s'est écrié la jeune fille. Le Saint-Père a visité les quartiers ouvriers de Rome et, malgré la pluie battante, a tenu à serrer la main à des centaines de gens qui se pressaient sur son passage. (Photofax PC)

## Thant en convalescence part pour les Bahamas

NATIONS UNIES, N.Y. (Reuter) — U Thant, qui vient d'être traité pour un ulcère au duodénum, doit quitter New York aujourd'hui pour les Bahamas, où il va poursuivre sa convalescence, a annoncé hier un porte-parole de l'ONU.

Certaines informations avaient laissé entendre que le secrétaire général des Nations unies pourrait ajourner son départ en raison de la crise financière de l'organisation internationale. Mais le porte-parole a confirmé que M. Thant envisageait bien de partir comme prévu et qu'il ne reviendrait qu'après les fêtes du nouvel an. On croit savoir cependant qu'il

pourrait changer d'avis à la dernière minute.  
De source bien informée, on déclare que les consultations privées portant sur la crise financière ne reprendraient pas avant lundi. L'Assemblée générale doit se réunir mardi, mais cette réunion reste fonction d'un éventuel accord sur le problème financier.  
De source américaine, on déclare que l'Assemblée pourrait ajourner sa prochaine réunion à la veille du jour de l'an. Il y a un certain nombre de questions d'ordre constitutionnel que l'Assemblée se doit de régler avant 1965. Celles-ci pourraient faire l'objet d'un vote si elles ne sont pas réglées en privé.

## Résolution à l'ONU pour un cessez-le-feu au Congo

NATIONS UNIES (AFP)—La Côte d'Ivoire et le Maroc ont déposé jeudi soir sur le bureau du conseil de sécurité un projet de résolution sur le Congo qui "lance un appel pour un cessez-le-feu immédiat dans la république démocratique du Congo et demande à tous les Etats de cesser d'intervenir ou de s'abstenir d'intervenir dans les affaires intérieures du Congo".  
La résolution "demande à l'Organisation de l'unité africaine et au secrétaire général des Nations unies, agissant de concert, de prendre sans délai les mesures nécessaires pour assurer le respect du cessez-le-feu et de faire rapport au conseil de sécurité le plus tôt possible".  
La résolution "estime que les mercenaires devraient être retirés sans délai du Congo" et "encourage l'OUA à poursuivre ses efforts pour aider le gouvernement de la république démocratique du Congo et les autres factions politiques à réaliser la réconciliation nationale".  
Le préambule de la résolution Ivoire-Marocaine déplore, sans

plus de précision, "les récents événements qui se sont produits au Congo" et exprime la conviction "que la solution du problème congolais dépend de la réconciliation nationale et de la restauration de l'ordre public".  
La prochaine réunion du conseil de sécurité sur le Congo se tiendra lundi et la résolution sera alors présentée officiellement au conseil.

## Calme, soleil à Léopoldville

LEOPOLDVILLE (Reuter) — Un jour calme et ensoleillé s'est levé hier sur Léopoldville, la capitale de la république démocratique du Congo.  
L'invasion de la cité, annoncée par les forces insurgées congolaises pour 9 heures le jour de Noël, ne s'est pas matérialisée et les chrétiens, Européens ou Congolais, ont pu se rendre tranquillement à l'église.  
Les patrouilles de parachutistes, qui avaient été envoyées jeudi soir dans le centre de Léopoldville, ont été retirées hier matin. Seule activité militaire: deux appareils T-6 survolaient la capitale en mission de surveillance.  
Les diplomates accrédités à Léopoldville exprimaient d'ailleurs des doutes quant à l'invasion de la ville et à la naissance d'une insurrection dans les quartiers africains.

## Un observateur américain se rendra au Caire

WASHINGTON (Reuter)—Les Etats-Unis ont informé la RAU de l'envoi au Caire d'un observateur qui suivra l'enquête sur l'accident de l'avion civil américain contre lequel des chasseurs égyptiens ont ouvert le feu samedi dernier.  
Le porte-parole a confirmé qu'une protestation avait été élevée auprès du gouvernement de la RAU, mais s'est refusé à commenter la déclaration faite hier par le ministre des Affaires étrangères égyptien et les propos tenus jeudi par le président Nasser sur les relations américano-égyptiennes.  
Le gouvernement égyptien avait rejeté jeudi la protestation verbale présentée par l'ambassadeur des Etats-Unis au sujet de l'attaque contre un avion civil américain.

## LUCIEN REGNIER

NOTAIRE — ASSURANCE  
7.00 p.m. à 9 p.m. Tél.: (Bur.) 762-4450  
Mercredi (Rés.) 762-4444  
ORLEANS, Ont. ROCKLAND, Ont.

746-8111 — 290, chemin de Montréal, 746-8112 Eastview, Ontario

## JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES

Comptables agréés  
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

## LATENDRESSE & LATENDRESSE

COMPTABLES AGREES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A., Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
745-1515-6

## O. MAHEU & FILS LTEE

POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS  
Signalisez 236-4989  
Nous représentons les meilleurs fabricants et nous vous offrons les plus bas prix.

## ADOLPHE BRUNET

NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

## PATENAUE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES  
282 est, Principale, 250, rue Besserer, HAWKESBURY OTTAWA  
ME. 2-2292 233-3115  
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

## AUGUSTE MARTINEAU

ARCHITECTE  
72, RUE QUEEN, OTTAWA  
160, BOUL. RIEL — HULL

## John Graham

and Company Limited Ottawa  
85, rue SPARKS 232-5318  
Plus de 45 années d'expérience à bien servir les acheteurs de valeurs.

## CALM-ASMINE

SPECIALITE DE FRANCE  
• Asthme • Bronchite  
• Rhume de cerveau  
• Grippe  
Un traitement avec Calm-Asmine apporte un soulagement efficace et durable.  
En vente en format de 20 ou format ECONOMIQUE de 100, chez votre pharmacien  
CALM-ASMINE

**Algonquin Travel Services**  
"Élimine les tracés du voyageur"  
1173, rue Wellington — 725-3141

**Jules Gauthier, D.C.**  
DOCTEUR EN CHIROPATRIQUE  
TORTICOLIS — INSOMNIE  
MALADIES DU FOIE  
265, ch. Montréal Eastview  
Sur rendez-vous — 749-4647

**SEGUIN, MENARD & CIE**  
COMPTABLES AGREES  
SYNDICS DE FAILLITES  
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.  
Jacques Latremouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.  
353, rue Dalhousie, OTTAWA 233-7759  
277, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-3606

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL**

**PHARMACIE PARIS**  
297, ch. Montréal, EASTVIEW  
746-8164  
10 h. 30 à 8 h. p.m. Livraison rapide  
Lundi, de 9 h. a.m. à 9 p.m.

**PHARMACIE G. Tamblyn**  
Angle RIDEAU et SUSSEX  
Midi à 9 h. p.m. 235-3455

**PHARMACIE GAY**  
225, boul. St-Joseph, HULL  
777-1637  
10.30 A.M. A 8.30 P.M.

## La question de Chypre à l'ONU?

LONDRES (AFP) — Dans les milieux officiels britanniques, selon AFP, on se dit surpris de la déclaration de Mgr Makarios selon laquelle le gouvernement grec et lui-même ont décidé de porter la question de Chypre devant la prochaine session de l'Assemblée Nationale des nations unies.

Cette décision semble, en effet, aller à l'encontre des indications que l'on avait recueillies à Londres lors de la récente visite de M. Georges Papandreou, Premier ministre grec. On pensait, en effet, que la Grèce hésiterait à engager l'affaire de Chypre dans un débat qui, selon les milieux officiels britanniques, ne servirait pas les intérêts de l'OTAN. On estimait, dans ces mêmes milieux, que la Grèce préférerait rechercher une solution négociée entre les parties directement intéressées dans l'affaire de Chypre, solution qui n'aurait pas exclu le principe d'une compensation territoriale à la Turquie dans le cas où Chypre s'unirait à la Grèce.  
Le gouvernement britannique, souligne-t-on, souhaiterait que des contacts secrets aient lieu entre la Grèce et la Turquie pour éviter que l'un et l'autre gouvernement ne soient influencés par l'opinion publique.

Chypre parle d'autodétermination  
NICOSIE (Reuter) — Les membres cyprotes grecs de la Chambre des députés ont déclaré à l'unanimité hier soir que le peuple cyprote devait décider de l'avenir de l'île entière en exerçant dès que possible son "droit à l'autodétermination", selon Reuter.

De nombreux orateurs ont critiqué le Grande-Bretagne, les Etats-Unis et la Turquie qui, ont-ils déclaré, ne laissent pas s'exercer ce droit.

L'archevêque Makarios, président cyprote, a déclaré mercredi à son retour d'Athènes que si Chypre était attaquée "elle aurait un soutien sans réserves des forces armées grecques qui combattraient à ses côtés pour défendre la liberté et l'intégrité de l'île".

Les Russes accusent les Allemands  
MOSCOU (AFP) — "Des enfants de 7 à 12 ans, qui étaient parqués dans le village de Kabrovka à 40 milles de Minsk en Biélorussie, étaient utilisés comme fournisseurs de sang pour les fascistes", affirme l'agence Tass citant le résultat d'une enquête concernant le destin de milliers d'enfants qui séjournerent dans le village.

L'agence soviétique déclare que l'enquête a démontré que les enfants vivaient dans le village appelé officiellement "village d'enfants", mais étaient dirigés vers des destinations inconnues".

Martin Luther King critique la police  
NEW YORK (AFP) — À l'issue de sa troisième entrevue depuis moins d'une semaine avec le maire de New York, M. Robert F. Wagner, le pasteur Martin Luther King, tout puissant leader intégrationniste du sud, a violemment critiqué jeudi, la politique du commissaire de police de New York, M. Michael J. Murphy, dont il a dit qu'il était "profondément insensible aux exigences et aux aspirations de la population noire", selon AFP.  
Parmi ces exigences figurent, on le sait, la création de commissions de citoyens chargés d'examiner les cas supposés de brutalité policière, ainsi que la suspension immédiate du lieutenant de police qui tua, pour se défendre, affirma-t-il, un jeune déchaînant ainsi les violentes émeutes de Harlem.

## DANS LE MONDE

367 abstentions au 16e scrutin à Rome  
ROME (AFP) — Résultat négatif au 16e tour de scrutin de l'élection du cinquième président de la République italienne, comme on le prévoyait.

La décision des dirigeants de la démocratie chrétienne de demander à ses "grands électeurs" de s'abstenir a caractérisé ce vote. Cependant, cette décision n'a pas été suivie par tous les membres du groupe. En effet, le nombre des abstentions s'est élevé à 367, alors que le nombre total des grands électeurs démocrates-chrétiens est de 399. Le nombre des absents — le plus fort depuis le premier scrutin — s'est élevé à 51.

Plus de 40 morts dans les inondations  
SAN FRANCISCO (PA) — Les inondations qui, en six jours, ont fait plus de 40 morts et causé des dommages évalués à plusieurs millions de dollars étaient particulièrement menaçantes à Portland, dans l'Oregon, hier soir.

Le quartier commercial de cette ville de 373,000 habitants était en danger, la gare était fermée et ses principales artères ferroviaires et routières étaient bloquées.

Johnson invité à penser à l'OTAN  
WASHINGTON (AFP) — Quatorze représentants républicains, membres de la Commission républicaine pour l'unité de l'OTAN, ont demandé jeudi au président Johnson de consacrer tous ses efforts à la révision et à l'amélioration de la structure de l'OTAN ébranlée par "des tensions, le désarroi et le manque de confiance".

"La maison de la liberté", ont-ils écrit dans une lettre adressée au président, "ne peut être plus solide que ses fondations et sa charpente et nous pensons en conséquence que le moment est venu d'améliorer la structure même de l'OTAN".

Chypre parle d'autodétermination  
NICOSIE (Reuter) — Les membres cyprotes grecs de la Chambre des députés ont déclaré à l'unanimité hier soir que le peuple cyprote devait décider de l'avenir de l'île entière en exerçant dès que possible son "droit à l'autodétermination", selon Reuter.

De nombreux orateurs ont critiqué le Grande-Bretagne, les Etats-Unis et la Turquie qui, ont-ils déclaré, ne laissent pas s'exercer ce droit.

L'archevêque Makarios, président cyprote, a déclaré mercredi à son retour d'Athènes que si Chypre était attaquée "elle aurait un soutien sans réserves des forces armées grecques qui combattraient à ses côtés pour défendre la liberté et l'intégrité de l'île".

Les Russes accusent les Allemands  
MOSCOU (AFP) — "Des enfants de 7 à 12 ans, qui étaient parqués dans le village de Kabrovka à 40 milles de Minsk en Biélorussie, étaient utilisés comme fournisseurs de sang pour les fascistes", affirme l'agence Tass citant le résultat d'une enquête concernant le destin de milliers d'enfants qui séjournerent dans le village.

L'agence soviétique déclare que l'enquête a démontré que les enfants vivaient dans le village appelé officiellement "village d'enfants", mais étaient dirigés vers des destinations inconnues".

Martin Luther King critique la police  
NEW YORK (AFP) — À l'issue de sa troisième entrevue depuis moins d'une semaine avec le maire de New York, M. Robert F. Wagner, le pasteur Martin Luther King, tout puissant leader intégrationniste du sud, a violemment critiqué jeudi, la politique du commissaire de police de New York, M. Michael J. Murphy, dont il a dit qu'il était "profondément insensible aux exigences et aux aspirations de la population noire", selon AFP.  
Parmi ces exigences figurent, on le sait, la création de commissions de citoyens chargés d'examiner les cas supposés de brutalité policière, ainsi que la suspension immédiate du lieutenant de police qui tua, pour se défendre, affirma-t-il, un jeune déchaînant ainsi les violentes émeutes de Harlem.

## Saviez-vous que...

Philémon Wright a construit, en 1821, un moulin à blé avec un barrage de pierre pour alimenter en eau ses moulins? Le barrage mesurait 1,300 pieds de longueur sur 20 pieds de largeur et 10 pieds de profondeur. Les murs se composaient de la meilleure pierre de carrière. D'après de nombreux experts du temps, c'était le meilleur travail de pierre de toute l'Amérique du Nord; on a dû employer dix attelages de boeufs pour mettre en place quelques-unes des pierres. Wright Brothers Supply Limited continuent cette tradition d'employer les meilleurs matériaux pour les meilleurs ouvrages. Vous ne pouvez vous tromper en achetant chez Wright.

## WRIGHT BROTHERS LIMITED

1724, rue Bank, Ottawa et 191, rue Montcalm, Hull

6 JOURS PAR SEMAINE  
LE SAMEDI DE 9 h. A MIDI  
TELEPHONEZ AUJOURD'HUI 232-7384  
**ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE**  
Assurance et Immeuble  
366, RUE DALHOUSIE, OTTAWA

Durant la messe de minuit

La Noël des vieillards

Au temps des Fêtes, point est notre intention de vous imposer comme pensum une traduction du "De senectute" (De la vieillesse), de Cicéron.

Faisons le point. Depuis des années et des années, on parle de la construction d'un foyer pour vieillards à Hull.

Et pourtant, il ne s'agit pas de vouloir prendre la lune avec ses dents, et de la mer à boire.

Mettons les cartes sur table et allons droit au but. L'expérience a prouvé qu'une telle institution n'est pas rentable sans une subvention provinciale.

Certes, il y a un moyen d'hypothéquer un terrain en vue d'une construction. Mais, la pension des vieillards sera-t-elle suffisante à rembourser le capital et les intérêts?

Sans doute, les jeunes, les citoyens de demain, ont droit à beaucoup d'égards. Mais, ces derniers, tout comme les adultes, joueront-ils un rôle sur la planète.

Que ceux qui ont des entrailles mettent de côté la vanité et l'intérêt et écoutent la voix des milliers et des milliers de pétitionnaires en faveur d'un foyer pour les vieillards de Hull et de la région!

Gérard BERNIER

L'usine de bois franc ouvrira dès janvier

VILLE-MARIE (DNC) — La construction de l'usine de produits de bois franc de la compagnie John Lewis Industries Limited, à Rollet, est maintenant terminée.

et tout laisse croire que la production débutera en janvier 1965.

Un demi-million de pieds de bois franc ont déjà été coupés près de Rémy pour alimenter cette usine.

Les Rossignols à l'émission de la SSJB

Le groupe vocal "Les Rossignols", d'Aylmer, sera entendu sur les ondes de CKCH, dimanche soir, à 6h. 15, à l'occasion de la 599e émission hebdomadaire de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord.

Le programme de cette émission, dédié spécialement à la fête de Noël, comprendra les chants suivants: "Il est né le divin Enfant", avec les solistes Suzanne Maisonneuve et C. Lavigne.

Deux œuvres de Bach seront interprétées au piano par Jean-Louis Scahilland. Il s'agit de "Solfeggio", et de "Prélude".

Par contre, les travaux de dragage de la rivière Solitaire qui se terminent ces jours-ci, n'ont, semble-t-il, aucun rapport avec les projets futurs de la compagnie John Lewis Industries Limited.

On prévoit qu'une somme de \$40,000 sera dépensée durant la saison froide dans le cadre du programme des travaux d'hiver, en améliorations au parc Sim'Or, principalement en ce qui concerne l'aménagement du jardin zoologique.

L'organisation de cette émission est confiée à M. Edouard Renaud, de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord.

Audacieux vol d'un coffre-fort à la compagnie Jacques Ltée

Profitant de l'absence du propriétaire durant la messe de minuit, d'audacieux malfaiteurs se sont introduits par effraction dans le bureau d'assurances générales J. Charles Jacques Compagnie Limitée, 58, rue Lois, Hull.

Le coffre-fort, qui a été retrouvé quelques heures plus tard, sur le chemin de Limbour-Cantley, contenait des comptes recevables d'une valeur d'environ \$65,000.

chèques pour transactions immobilières de la compagnie Immeubles Jacques Limitée, faisant affaires également à 53, rue Lois.

Diligence de la police C'est le propriétaire de l'immeuble visité par les voleurs, M. J.-Charles Jacques, qui a alerté la Sûreté municipale de Hull.

Le sergent-détective Roger Duquette, de la Sûreté de Hull, a alors entrepris une minutieuse enquête, en coopération avec les corps policiers de la région de Hull.

Aucune arrestation n'a encore été faite, mais les policiers municipaux seraient sur une bonne piste.

Le coffre-fort retrouvé à Limbour aurait été jeté d'une automobile en marche, dont se seraient servis les voleurs pour commettre leur forfait.

Cinq accidents dans la ville de Buckingham

BUCINKHAM — Cinq accidents de la circulation ont marqué le congé de Noël dans la ville de Buckingham.

Une seule personne, M. Jean-Paul Filion, 427, Goulbour, Stittsville, a été blessée à la tête quand son auto a percute dans une nouvelle qui était à déblayer les rues de la ville.

Les blessés ont été transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet.

Un jeune homme de Buckingham, Kenneth Archer,

18 ans, a perdu contrôle de son auto dans une courbe de la rue Principale et il est allé s'arrêter sur la véranda de la propriété de M. Roland Fauvel.

Une collision entre une auto, propriété de M. Robert Larocque, 24 ans, de Buckingham, et un camion de la compagnie Morrison Lamotte, d'Ottawa, a fait \$1,700 de dommages.

Le cinquième accident qui est survenu tôt vendredi matin a impliqué les voitures de Laurier Lalonde, 40 ans, de Buckingham, et Lionel Leclerc, 35 ans, Notre-Dame de la Salette.

Le chef adjoint M. Hugh Berdnt et l'agent Donald Chénier ont mené les enquêtes.



L'OFFICIER D'AVIATION J.-L.P. Tépanier, fils de M. et Mme Roger Trépanier, 176 rue Dollard, à Hull, vient de compléter avec succès le cours d'officiers en communication, tenu à l'école d'aviation aéronautique à Winnipeg.

Nommé président du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation

QUEBEC (PC) — Le président de la Commission scolaire de Chicoutimi et de la Commission scolaire régionale du Saguenay, M. Jacques Riverin, a été nommé président du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation.

Le salaire des professeurs M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Éducation, a déclaré que son ministère avait fait le nécessaire pour que 200 instituteurs qui n'ont pas été payés de-

puis deux ou trois mois reçoivent ce qui leur revient.

Ces instituteurs sont à l'emploi de 20 commissions scolaires d'endroits éloignés qui n'ont pas les moyens de rétribuer leurs instituteurs.

M. Gérin-Lajoie a précisé que ces instituteurs recevraient ce qui leur est dû depuis le 11 décembre, alors que la chose avait été portée à son attention.



M. ROMEO ST-PIERRE, shérif pour le district judiciaire de Hull, vient d'être nommé président de la Commission de police de Hull. La nomination a été faite à l'unanimité, à la dernière réunion de la Commission, tenue à la Sûreté municipale de Hull.

Voeux du Nouvel an de M. Oswald Parent

M. Oswald Parent, député du comté de Hull à la Législature du Québec, et adjoint parlementaire du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, adresse le message suivant, à ses électeurs, à l'occasion du Nouvel an.

"L'année 1964 est chose du passé. Nous sommes au seuil du Nouvel an. Nous avons participé au cours de l'année écoulée, à l'évolution de tout un peuple.

"Les dirigeants du Québec travaillant en 1965, à lui assurer cet élan, gage d'un plein épanouissement. L'élaboration d'un tel programme permettra à notre population de mieux répondre à nos besoins réels.

M. Marcel L'Amour, le protonotaire du district judiciaire de Hull, M. André Champane, et M. Hector Tessier, secrétaire.

Interdiction de circuler sur ces chemins battus

VILLE-MARIE (DNC) — L'inspecteur en chef du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour le district du Témiscamingue, M. Yvon Charrette, rappelle à tous les citoyens qu'il est formellement défendu de circuler en véhicule automobile dans les ravages de chevreuils et d'originaux.

On sait que durant l'hiver, le gros gibier se tient en troupeaux dans la forêt enneigée et se meut en cercle, laissant sur son passage des chemins battus communément appelés ravages.

Par ailleurs, nombre de photographes et de naturalistes en herbe oublient trop souvent que le ronronnement d'un moteur ou un bruit insolite rompt le rythme de vie du gros gibier et le force à quitter ses ravages.

C'est pourquoi, la loi défend à tous les citoyens de circuler en auto-neige ou en traineau-automobile dans les ravages de chevreuils ou d'originaux afin de ne pas déranger ces animaux dans leurs quartiers d'hiver.

Le monde arabe sera présent à l'Expo-67

Les "mille et une nuits" revivront à Montréal lors de l'Exposition universelle de 1967.

Il a annoncé la participation du monde arabe à l'EXPO, une participation éblouissante qui prendra probablement la forme d'une mosquée et d'un "orchestre" de 250 oiseaux qui exécuteront, selon M. Dupuy, un concert divin.

M. Dupuy a révélé qu'une soixantaine de pays sont désireux de participer à l'EXPO. "J'avais déjà prédit que 70 pays prendraient part à l'EXPO, a déclaré M. Dupuy, et peut-être qu'à l'époque j'étais trop optimiste. Je mentionnerais plutôt maintenant le chiffre de 80. Le problème, c'est de trouver de la place pour tout le monde".

Sessions d'étude sur l'industrie et le commerce

VILLE-MARIE (DNC) — Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec organisera à la mi-janvier, une session intensive de trois jours d'études et de conférences relatives à la mise en marché, la production, l'organisation des ventes, la gestion et les systèmes de comptabilité.

Ces journées d'études, qui se tiendront à Ville-Marie, sont organisées par la Chambre de commerce locale en collaboration avec le ministère provincial en vue de rendre service aux divers organismes et groupements du Témiscamingue.

C'est le juge André Gauthier de la Cour des sessions qui a prononcé la sentence contre McLevens.

Parmi les vols qu'il a avoués, figure un vol qualifié commis en juin 1963 dans une succursale de la Banque Canadienne Nationale à Grande-Baie, dans le Lac St-Jean.

Gérald Carrière succombe à ses blessures

Un bambin de sept ans a succombé à ses blessures, après avoir reposé à l'hôpital municipal pendant une semaine.

Le garçonnet se rendait à la hâte à l'école Notre-Dame afin d'assister à un concert lorsque, traversant la rue, il fut heurté par une automobile conduite par M. Roger DeGagné, 47 ans, du 24, rue Laurier est à Lucerne.

L'accident est survenu si rapidement que le conducteur n'a jamais pu éviter la collision, même s'il freina au moment du choc.

Un accident à Pine Hill fait un mort PINE HILL (PC) Mlle Marion London a été mortellement blessée lorsque sa voiture a percute un arbre près de Pine Hill, localité située à 40 milles environ au nord-ouest de Montréal.

Deux morts et neuf blessés ST-PHILIPPE (PC) — Deux personnes ont perdu la vie et neuf autres ont été blessées hier dans une collision entre deux voitures survenue près de St-Philippe, 15 milles au sud de Montréal.

Mlle Lorraine Swell, 18 ans, a succombé, jeudi soir, aux blessures qu'elle s'était infligées en trébuchant au cours d'une danse.

Un accident à Pine Hill fait un mort

PINE HILL (PC) Mlle Marion London a été mortellement blessée lorsque sa voiture a percute un arbre près de Pine Hill, localité située à 40 milles environ au nord-ouest de Montréal.

Prêt fédéral de plus d'un million à St-Alexandre

L'honorable John R. Nicholson, ministre fédéral de qui relève l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé aujourd'hui que le gouvernement fédéral avait approuvé un prêt de \$1,117,767 en faveur du collège St-Alexandre de la Gatineau, à Limbour, afin d'aider à la construction de facilités de logement pour 160 étudiants en résidence.

Le projet comprend un immeuble de trois étages qui renfermera 44 chambres à un lit et 58 chambres à deux lits pour 160 étudiants.

La Loi nationale sur l'habitation prévoit que des prêts soient consentis pour aider à construire des logements universitaires.

Le prêt, qui est consenti aux termes de la Loi nationale sur l'habitation, sera remboursable en 50 ans au taux d'intérêt de 5% p. 100 l'an.

Le projet comprend un immeuble de trois étages qui renfermera 44 chambres à un lit et 58 chambres à deux lits pour 160 étudiants.

La Loi nationale sur l'habitation prévoit que des prêts soient consentis pour aider à construire des logements universitaires.

Le prêt, qui est consenti aux termes de la Loi nationale sur l'habitation, sera remboursable en 50 ans au taux d'intérêt de 5% p. 100 l'an.

Accusés de transport illégal de spiritueux

MONTREAL (PC) — La veille de Noël, cinq Montréalais ont été accusés d'avoir illégalement transporté 25 bouteilles de spiritueux de l'Ontario au Québec.

Les policiers n'ont pas découvert d'argent ou d'armes au cours de leurs rafles.

La police déclare que les quatre personnes arrêtées, deux hommes et deux femmes ont été appréhendées à leurs résidences dans le nord de Montréal et ajoutées qu'au moins six autres arrestations sont imminentes.

La première arrestation a été effectuée mercredi à la suite du vol de \$4,000 commis quelques heures plus tôt à la Caisse populaire de St-Elisabeth de Warwick, 60 milles à l'est de Montréal.

Le projet comprend un immeuble de trois étages qui renfermera 44 chambres à un lit et 58 chambres à deux lits pour 160 étudiants.

La Loi nationale sur l'habitation prévoit que des prêts soient consentis pour aider à construire des logements universitaires.

Le prêt, qui est consenti aux termes de la Loi nationale sur l'habitation, sera remboursable en 50 ans au taux d'intérêt de 5% p. 100 l'an.

La police déclare que les quatre personnes arrêtées, deux hommes et deux femmes ont été appréhendées à leurs résidences dans le nord de Montréal et ajoutées qu'au moins six autres arrestations sont imminentes.

La première arrestation a été effectuée mercredi à la suite du vol de \$4,000 commis quelques heures plus tôt à la Caisse populaire de St-Elisabeth de Warwick, 60 milles à l'est de Montréal.

Maniwaki prépare son grand carnaval d'hiver

MANIWAKI — Lors de la dernière réunion de la Chambre de commerce de Maniwaki, tenue lundi soir, en vue du carnaval d'hiver qui se tiendra du 29 janvier au 7 février, on a complété les cadres des divers comités qui verront à l'organisation de cet événement annuel.

Le président du carnaval, M. Lambert Britt, a fait part que M. J.-René Thibeault avait été nommé comme responsable du concours de sculptures sur glace tandis que M. Raymond Lortie sera en charge de l'équipe de souche à la corde.

Le comité de la reine du carnaval sera formé de MM. Robert Gendron, François Roy, Laurier Caron, Henri-Claude Calvé et Jacques Morin.

La prochaine assemblée d'organisation aura lieu le 29 décembre courant à 7h. 30 à la salle de la Légion canadienne.

Le président du carnaval, M. Lambert Britt, a fait part que M. J.-René Thibeault avait été nommé comme responsable du concours de sculptures sur glace tandis que M. Raymond Lortie sera en charge de l'équipe de souche à la corde.

Le comité de la reine du carnaval sera formé de MM. Robert Gendron, François Roy, Laurier Caron, Henri-Claude Calvé et Jacques Morin.

La prochaine assemblée d'organisation aura lieu le 29 décembre courant à 7h. 30 à la salle de la Légion canadienne.

Cinq ans de pénitencier pour vols

CHICOUTIMI (PC) — Larry McLevens, 22 ans, de Jonquières, a été condamné à cinq ans de pénitencier après s'être reconnu coupable de cinq accusations de vols dans divers établissements du Lac St-Jean.

C'est le juge André Gauthier de la Cour des sessions qui a prononcé la sentence contre McLevens.

# La région Ottawa-Hull a connu un Noël calme, dans la pluie

"Je n'ai jamais vu un Noël aussi tranquille depuis sept ans", a déclaré au "Droit" le chef de la Sûreté municipale d'Aylmer, M. Roger Boucher. Ce dernier a souligné que ses agents n'ont eu à répondre à aucun appel impliquant des blessures ou des désordres dans la ville, le jour de Noël et la veille de cette fête. Dans d'autres municipalités, comme celles de Deschênes et Pointe-Gatineau, la police ne signalait aucun événement grave avant ou après la messe de minuit. Dans Hull, la nuit de Noël a été également calme, même si les policiers municipaux ont dû répondre à une vingtaine d'accrochages entre des automobiles. Après quatre heures de l'après-midi, cependant, la Sûreté municipale avait déjà enregistré six accidents mineurs de la circulation, impliquant cependant

aucune blessure grave. La circulation des automobiles était au ralenti, vu la mauvaise température et la pluie abondante. **Vol d'un coffre-fort** La Sûreté de Hull a aussi rapporté plusieurs vols dans des automobiles, durant la nuit de Noël. Ces vols, cependant, semblent être d'importance mineure. Par contre, des cambrioleurs ont fait preuve d'audace, en s'emparant d'un coffre-fort de 250 livres, durant la messe de minuit, au bureau d'affaires de la compagnie d'assurances J. Charles Jacques, 58, rue Lois, Hull. Une somme d'environ \$500 en argent a été volée, mais le coffre-fort et les documents de valeur qu'il contenait ont été retrouvés quelques heures plus tard, à Limbour. Dans la ville de Gatineau, les autorités policières ont

dû enquêter sur une dizaine de tamponnages entre des automobiles, surtout sur les chemins secondaires et glacés de la municipalité. La majorité de ces accidents sont survenus après la messe de minuit. **Régime sec** La grève de la région des alcools du Québec, qui dure depuis le 5 décembre courant, ne semble pas avoir

causé trop de mécontentement à date parmi les clients réguliers de la Régie, dans Hull et la région. La police continue cependant sa surveillance, entre les deux rives de l'Outaouais, pour empêcher tout trafic illégal d'alcool. Les grévistes de la Régie ont eu une réunion générale, à Montréal, la veille de Noël, mais auraient décidé de main-

tenir leurs revendications. Il semble donc que le Jour de l'an connaîtra un régime "sec" dans la province. **Accident mortel** Le seul accident mortel que l'on semble avoir enregistré dans la région, depuis la veille de Noël, est survenu à Pine Hill, près de Lachute, vendredi matin. La victime, Mlle Marion London, était passagère dans une automo-

bile. Celle-ci a heurté un arbre, le long de la route. **Région d'Ottawa** A Ottawa et dans la région ontarienne, la police a été plus occupée. Vendredi après-midi, les liniers municipaux appréhendaient un individu en rapport avec un vol commis récemment au magasin de chaussures J. E. Letellier, 36, rue

Rideau, Ottawa. Deux paires de souliers d'une valeur d'environ \$50 auraient été dérobées. Au restaurant Russell Lunch, 5, rue Bessier, Ottawa, les pompiers de la capitale ont pris environ une demi-heure pour maîtriser un début d'incendie survenu vendredi après-midi, près de la gare Union. L'enquête se poursuit sur la cause de cet incendie. A Eastview, la pluie abondante de vendredi a causé des dégâts dans plusieurs ca-

ves de maisons sur les rues Joliet, Sainte-Cécile, Marquette et sur l'avenue Beechwood. On pouvait compter près de trois pieds d'eau, sur certaines de ces rues. Sur la route transcanadienne numéro 17, entre Ottawa et Montréal, la visibilité était mauvaise une partie de la journée de vendredi. Un automobiliste venant de Hawkesbury à Ottawa a rapporté avoir pris "plus d'une heure et trente-cinq minutes" pour effectuer ce trajet d'un peu moins de 60 milles.

## Quatre lacs nommés Laflamme, Piché, Bédard et Joncas

QUEBEC (PC) — M. Lucien Cléche, ministre québécois des Terres et Forêts, vient d'annoncer qu'il a approuvé une recommandation de la commission de géographie du Québec qui a pour effet de donner des noms à quatre lacs de la Forêt Montmorency, dans le parc des Laurentides.

La Forêt Montmorency, de 25 milles carrés, appartient à l'Université Laval, qui l'utilise à des fins de recherches. Un bill public, approuvé l'an dernier accordait à l'Université Laval cette superficie du parc Montmorency.

Les noms qui ont été choisis pour désigner quatre lacs de la forêt rappellent le souvenir de forestiers éminents et d'un ancien recteur de l'Université Laval.

Les quatre noms sont Laflamme, Piché, Bédard et Joncas.

Laflamme est un hommage à Mgr. J.-Clovis-K. Laflamme, géologue éminent, savant naturaliste, recteur de l'Université Laval à la fin du siècle dernier et au début du 20e siècle.

Piché rappelle le nom de Gustave-C. Piché, ingénieur forestier, premier directeur de l'École forestière de Québec, de 1910 à 1918.

Le lac Bédard rappelle le souvenir de M. Avila Bédard, ingénieur forestier, premier doyen de la faculté d'Arpentage et de Génie forestier de l'Université Laval et sous-ministre des Terres et Forêts de 1937 à 1960.

Le choix de Joncas pour nommer un quatrième lac de la forêt Montmorency est un hommage à Paul Joncas, ingénieur civil et arpenteur, professeur et directeur des études à l'École d'arpentage de 1908 à 1918.

## Une bibliothèque comme projet du centenaire

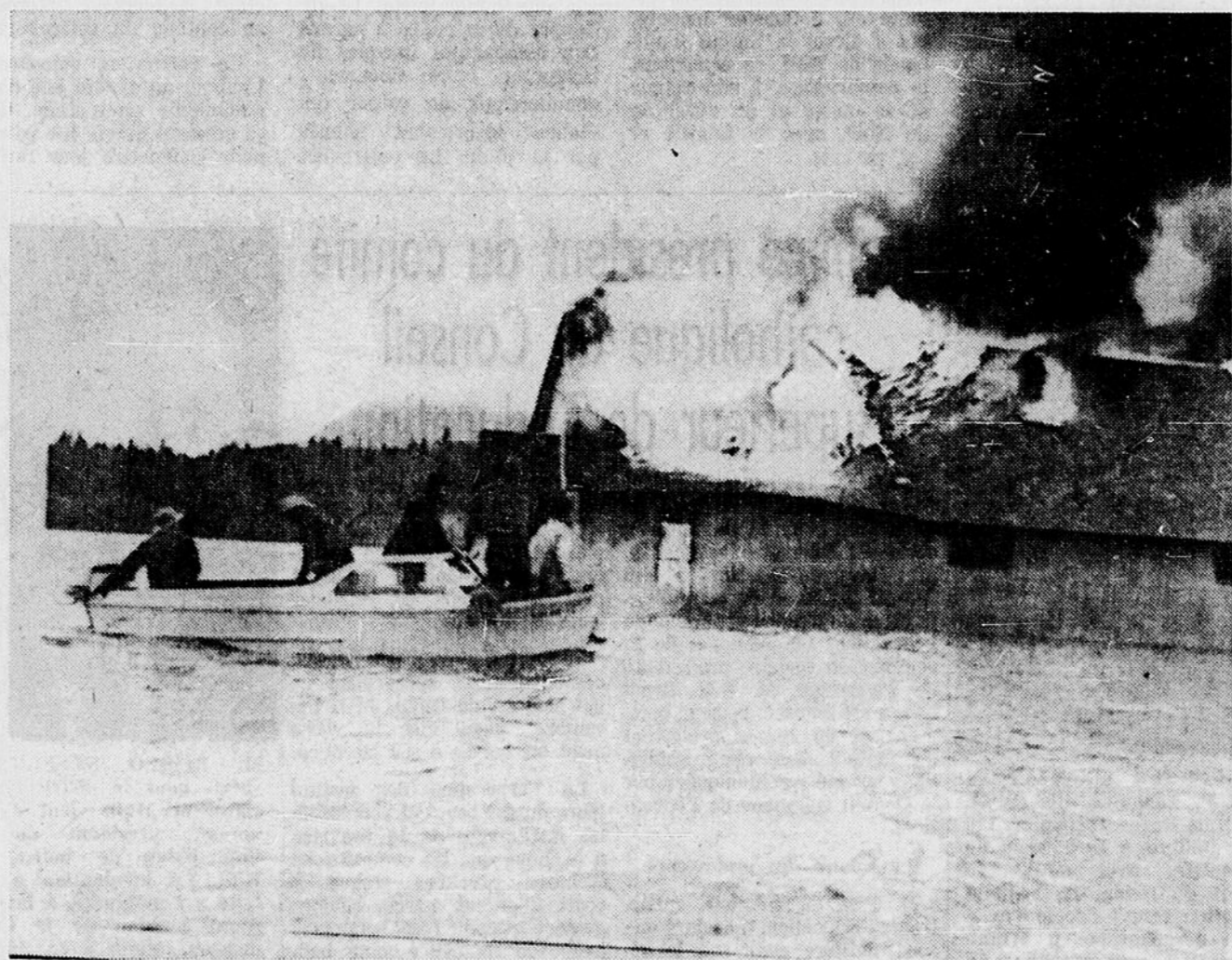
AMOS (DNC) — Le Conseil municipal d'Amos, aidé de 25 représentants des bibliothèques régionales, a décidé d'inclure une bibliothèque municipale dans le centre culturel projeté par la ville, pour célébrer le centenaire du Canada.

Ce conseil de représentants verra maintenant à l'élaborer un mémoire qui sera envoyé au gouvernement provincial, à cet effet. Un architecte de Val d'Or, M. Marcel Monnette, inclura dans ce projet l'esquisse de la future construction.

Interrogé à ce sujet, le maire G.-A. Brunet a exprimé l'avis que cet édifice répondrait à un besoin de la population, et que déjà plusieurs personnalités de la ville se disaient heureuses de l'élaboration d'un tel projet, qui incorporerait une bibliothèque municipale.

Selon le maire, tout est maintenant prêt, et il ne reste plus qu'à apposer sa signature au bas des documents qui seront envoyés au gouvernement provincial. Pour commencer, il faudra acheter du terrain, un terrain de 130 pieds par 150, à l'angle de la 2e Avenue et de la rue Principale, au coût de \$10,000.

On avait d'abord songé à un projet de \$100,000, mais on croit savoir que celui-ci sera porté à \$250,000. Il reste toutefois aux autorités provinciales à approuver définitivement le projet, tel que soumis par le Conseil municipal de la Ville d'Amos.



INONDATION ET INCENDIE A NOEL — Un citoyen de Nehalem, Oregon, sur la côte américaine du Pacifique, M. Bud Yank, a eu les deux pires fléaux à la fois, le feu et l'eau. Un incendie a détruit sa maison alors que l'inondation provoquée par de fortes pluies dans la région obligeait les gens à évacuer leur domicile en chaloupe. Deux volontaires, Bob Taplin et Frank Cordeur, ont pris le chef des pompiers Dale Stockton et ses hommes, dans leur embarcation, et les ont conduits près du sinistre, pour leur permettre d'éteindre le feu dans cette maison déjà noyée par la crue des eaux. (Photofax PC)

## Près de 1,100 savants assistent au congrès de l'Association pour l'avancement des sciences

MONTREAL (PC) — Des centaines de scientifiques, versés dans diverses sciences de l'anthropologie à la zoologie ont commencé à arriver à Montréal dans la nuit de Noël en vue de participer au congrès annuel de l'Association américaine pour l'avancement des sciences. Ce congrès, qui sera le 131e au cours des 116 années d'existence de l'Association et le premier jamais tenu au Canada depuis celui d'Ottawa en 1933, portera sur toute une variété de sujets aussi variés que l'art dentaire et le crime, les voyages dans l'espace et l'exploitation minière, le contrôle des insecticides et la science politique. Plus de 200 séances auront lieu à partir d'aujourd'hui jusqu'à la veille du Jour de l'An.

Les dirigeants attendent plus de 6,000 personnes à ces assises. Lors du premier congrès tenu à Philadelphie en 1848, le nombre des participants avait été de 461. Neuf ans plus tard, lors du premier congrès canadien tenu à Montréal au mois d'août 1857, le nombre des délégués avait été de 351. Vingt-cinq ans plus tard, le congrès avait de nouveau lieu à Montréal et plus de 937 scientifiques y participaient sous la présidence de M. J. W. Dawson, géologue et principal du McGill College.

Lors du congrès de 1882, l'une des principales communications avait été présentée par un jeune Canadien d'origine écossaise du nom de Alexander Graham Bell. Ce dernier, qui était alors âgé de 35 ans s'employait déjà à perfectionner le téléphone.

Près de 1,100 scientifiques venant des Etats-Unis, du Canada et d'une douzaine d'autre pays présenteront des communications ou participeront à des colloques qui seront tenus simultanément dans cinq hôtels différents.

# "On se serait cru plus à Pâques qu'à Noël"

QUEBEC (PC) — "On se croirait beaucoup plus à Pâques qu'à Noël", lançaient plusieurs personnes à la sortie de la messe de minuit. A vaient-elles complètement tort? Non, si l'on considère que les rues de Québec et de la région étaient reconverties d'eau et que les trottoirs étaient pratiquement secs.

Le record précédent avait été enregistré en 1952, alors que le meure avait effectué une poussée qui l'avait conduit à 36 degrés. Malgré tout, Noël n'a pas perdu de son caractère. Des milliers de fidèles ont assisté à la messe de minuit dans les différents

Sud," a commenté un chauffeur de taxi. Le record précédent avait été enregistré en 1952, alors que le meure avait effectué une poussée qui l'avait conduit à 36 degrés. Malgré tout, Noël n'a pas perdu de son caractère. Des milliers de fidèles ont assisté à la messe de minuit dans les différents

égises de la vieille capitale et de sa banlieue et le joyeux Père Noël a accompli sa tournée comme si de rien n'était. Cependant, les enfants qui ont reçu des patins et un bâton de hockey comme étrennes, comme c'est le cas dans plusieurs centaines de familles, n'ont pu faire valoir leurs talents encore. Les patinoires ont pris l'allure d'immenses barbotteuses.

**AVIS**  
**Me YVAN COUTURE**  
NOTAIRE  
201, rue Principale, HULL  
désire annoncer à sa clientèle qu'il est maintenant de retour à son bureau.  
Tél.: 777-6506

**Miron Ltée**  
investira  
\$9 millions  
MONTREAL (PC) — M. Louis A. Lapointe, président de la compagnie Miron Ltée, importante usine de ciment de Montréal annonce que cette société mettra en oeuvre immédiatement un programme de dépenses en immobilisations de l'ordre de \$9 millions. Des crédits de \$7 millions ont déjà été approuvés à cette fin et serviront à la construction d'une deuxième bétonnière dont la production équivaudra à 2.2 millions de barils de ciment et à la modernisation de l'équipement à son usine de St-Michel, en banlieue de Montréal.

**KELLY-LEDUC**  
QUINCAILLERIE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
OUTILS MECANIQVES,  
ARTICLES DE SPORT,  
USTENSILES DE CUISINE,  
ETC. ETC.  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'À 9 H. 30  
OUVERT SAMEDI  
JUSQU'À 6 HRES  
LIVRAISON DANS HULL  
ET OTTAWA  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington-St-Redempteur  
777-1641

A TOUS NOS  
PARTISANS DU  
**BINGO**  
de l'église  
Notre-Dame-de-la-  
Guadeloupe  
Sincères  
remerciements  
pour votre  
encouragement  
et que nos  
meilleurs voeux de  
**BONNE ANNEE**  
vous accompagnent.  
N.B. Nos activités reprendront  
le 11 janvier, 1965

**Volkswagen**  
AUTORISE  
VENTE et SERVICE  
Pièces véritables  
**LALANDE MOTORS**  
465, boul. Taché, HULL  
771-0897

**Elu marquiller**  
ST-POLYCARPE (DNC) — M. Laurent André, de St-Polycarpe, haut de la rivière sud, a été choisi marquiller de cette paroisse, succédant à M. Emile Pharrand. Le mandat de M. André sera pour l'année 1965.

**Le mari et la femme s'en tirent indemnes**  
CORNWALL — Un homme et une femme ont échappé à de graves blessures, mercredi soir, lorsque la voiture dans laquelle ils prenaient place a quitté la route 34 pour s'enrouler autour d'un arbre en bordure du chemin. M. Laurier Bellefeuille, 42 ans, et son épouse, sont sortis de la voiture démolie sans avoir subi une seule égratignure. La chaussée glissante a été la cause de l'accident, selon l'agent James Smith, de Lancaster. Bellefeuille, qui se dirigeait vers le nord sur la route 34, a dû appliquer les freins subitement pendant, ainsi la maîtrise du véhicule. L'auto a traversé la route et donné violemment contre un arbre.

**Ancienne supérieure décédée**  
La R.S. Louis-Eugène, née Marie-Anélda St-Pierre, est décédée à la maison mère des Soeurs Grises de la Croix, mercredi, après une longue maladie, dans la 85e année de son âge et la 64e de vie religieuse. Fille de Norbert St-Pierre et d'Angèle Gosselin, tous deux décédés, elle naquit à Pembroke, Ont., le 23 janvier 1879, entra au noviciat des Soeurs Grises de la Croix le 23 février 1901 et fit profession religieuse le 10 juillet 1903. Infirmière licenciée, Soeur Louis-Eugène fut employée au service des malades tout au long de sa vie active. Elle remplit la charge de supérieure aux hôpitaux de Maniwaki, Pembroke, Buckingham et à l'hôpital général d'Ottawa. Deux frères lui survivent, MM. Rodrigue et Ulric St-Pierre, d'Ottawa, de même que plusieurs neveux et nièces. Le service funèbre a eu lieu en la chapelle de la maison mère, samedi, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**Voici la preuve!**  
Tous les jours, nous recevons des lettres comme celle-ci.  
M. Le Pharmacien;  
"J'ai pris votre sirop "Bronchoterpine" et immédiatement ma bronchite a été soulagée. Avant cela, je toussais continuellement surtout la nuit, ceci m'empêchait de dormir. Grâce à votre merveilleux sirop "Bronchoterpine" je peux aujourd'hui faire une vie normale. Seriez-vous assez bon de m'envoyer deux autres bouteilles, quelques amis aimeraient faire l'essai."  
En vente dans toutes les pharmacies  
1.25 - 2.00 - 3.15  
ou à la  
**PHARMACIE GAY**  
228, boul. St-Joseph, Hull  
777-1637

**SEERGE COUTURE**  
54, rue Froment, HULL  
777-7432  
Architecte

**MARC PAQUIN**  
Courtier d'assurance agréé  
• ASSURANCE GENERALE  
84, boul. St-Joseph — HULL  
Tél. 771-1049

**SILENCIEUX**  
à partir de \$4.52  
• INSTALLATION GRATUITE  
**AMORTISSEURS**  
POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO  
• GARANTIE D'UN AN  
• INSTALLATION GRATUITE  
**Muffler Centre**  
Service de 15 minutes  
92, rue St-Redempteur, HULL 777-0648

**BINGO**  
DIMANCHE SOIR  
SALLE ST-REDEMPTEUR  
39, rue ST-FLORENT, HULL  
Entrée 50c  
GROS LOT \$650

**EMMAUS**  
Emmaus désire aider les moins fortunés. S.V.P. aidez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.  
771-5309  
663-3277  
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
Nouveau local  
28 rue Eddy  
HULL

**DEMANDEZ VOS COUPONS ELFA**

**GATINEAU OXYGENE**  
Limbour, Qué.  
"Le tout pour vos besoins de soudure"  
Nous sommes toujours heureux de vous aider! Confiez-nous tous vos problèmes de soudure.  
★ SERVICE DE LIVRAISON  
2 DEPOTS A OTTAWA  
CRICHTON MOTORS  
175, rue Crichton  
GERVAIS MOTORS  
255, ave. Parkdale  
HINS AUTOMOBILE INCORP.  
Maniwaki, Qué.  
Signalez: 771-2989

**6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION**  
MATERIAUX BONHOMME Ltée  
HULL — 771-3281  
GATINEAU LUMBER  
663-5383  
BYTOWN LUMBER  
745-6825  
L. BONHOMME & FILS Ltée  
MANIWAKI — 445-3840  
MONT-LAURIER — 623-1245  
PAPINEAUVILLE LUMBER  
427-6264

**BINGO TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES SALLE R.A. GATINEAU**  
Tirage de dindes tous les lundis durant décembre.  
Gros lot \$900  
(54 numéros)

**Spécialistes en REPARATIONS de FOURRURES**  
Manteaux • Jaquettes • Etoiles • Etc.  
Nettoyages • Doublures  
**ANDRE L. PEPIN**  
99, rue Champlain, HULL  
777-3193

# Pour comprendre la crèche de Noël

La crèche, avec l'Enfant Jésus couché dans la paille, enveloppé de langes, veillé par la Sainte Vierge et par saint Joseph, adoré par les bergers, et réchauffé par l'âne et le bœuf, tout cela fait partie du décor traditionnel de Noël.

Y a-t-il dans ces détails d'un culte visuel, plus de tradition que de fantaisie, ou plus d'imagination que de foi?

Les parents, qui feront approcher leurs petits enfants de la crèche, car dans nos églises, il n'y a pas de Noël sans crèche, feront bien de leur faire (à voix basse, pour ne pas réveiller le P'tit Jésus qui dort...) une leçon d'histoire pieuse "pour comprendre la crèche de Noël".

Car, n'en déplaise aux novateurs qui sous prétexte de "pureté du culte", voudraient tout bazarder l'art naturel et heureusement encore si vivant, de la Noël populaire, il ne faut pas hésiter à le dire, à le rappeler: la crèche de Noël, ce n'est pas seulement un pieux décor inventé par l'imagination; non, c'est une page illustrée de l'Évangile.

La messe de minuit raconte, avec minutie, les circonstances qui menèrent Joseph et Marie, son épouse, qui était enceinte, de Nazareth, en Galilée, où ils vivaient du métier de Joseph, vers Bethléem, ville d'origine de leur famille. C'était un édit de l'empereur romain César-Auguste, qui ordonnait à tous les sujets de l'Empire, d'aller se faire recenser dans leur ville d'origine. Et la Judée était gouvernée par des colonaux romains ou orientaux, sous l'autorité romaine. Pour obéir à cet édit d'Octave, qui depuis son élévation à l'empire, portait le nom de César-Auguste (il était petit-neveu du célèbre conquérant romain Jules César), Joseph et Marie durent entreprendre à la fin de l'année (qui à cette époque finissait d'ailleurs en mars), un voyage de plus de cent milles, du nord au sud du pays.

C'est encore marqué dans l'Évangile, que ces pauvres gens ne parvinrent pas à se loger dans un caravansérail, parce qu'ils étaient trop pauvres. Comme l'état de Marie pressait, Joseph, avec son âne qui portait la jeune femme et leur mince bagage, gagnèrent la campagne, et se réfugièrent pour la nuit, non pas dans une étable (au sens où l'on emploie ce mot de nos jours), mais dans une cave, ou grotte souterraine, qui servait à abriter les animaux par mauvais temps. Ces peuples orientaux étaient tous pauvres; le bâtiment pourtant cher. Il n'y avait jamais assez de maisons pour loger le monde, moins encore les animaux qui vivaient dehors, car le climat d'hiver n'est pas plus sévère en Judée que l'automne au Canada. On abritait les troupeaux dans des grottes ou autres abris de fortune, seulement quand il faisait très mauvais.

Cela explique pourquoi les pèlerins qui visitent de nos jours la grotte de Bethléem, sont surpris de ne pas trouver une construction, mais une cave. On y descend par des escaliers de pierre qui datent probablement des Croisades, c'est-à-dire il y a mille ans environ. L'église de la Nativité est bâtie au-dessus. Plusieurs fois restaurée, fréquentée et entretenue par les diverses confessions chrétiennes, c'est une toute petite église qui, dans nos vastes pays, ferait figure de chapelle. La grotte, le lieu exact où naquit l'enfant Jésus, est non pas la cave, mais une cave située à côté, et comme en contre-bas de l'édifice supérieur.

Toujours est-il que c'est dans cette grotte, déjà fréquentée par des bergers et des animaux, où il s'en trouvait sans doute, où il y avait certes abondance de paille, et de quoi manger pour l'âne de Joseph, que la Sainte Famille se réfugièrent, et que Marie accoucha seule, avec son mari. Cela arrive encore de nos jours, c'est quasi naturel, et dans ces temps d'hygiène sommaire, c'était moins rare qu'aujourd'hui. Six mois auparavant, Marie, après l'Annonciation, s'était rendue soigner sa cousine Elizabeth, qui donnait naissance à Jean-Baptiste, en Jordanie, c'est-à-dire près du Jourdain. Marie, elle, accoucha seule avec son compagnon Joseph.

Les bergers qui passaient leurs troupeaux dans les environs, (ce "pacage" devait être une sorte de prairie commune à tous les pauvres gens, qui avaient quelques animaux, mais pas de terre pour les nourrir.) rentrèrent durant la nuit, à la grotte où ils avaient sans oute d'habitude de venir fréquemment s'abriter. Une voix mystérieuse les avertit qu'ils y trouveraient un petit enfant nouveau-né, et que cet enfant était destiné à faire leur bonheur.

La remarque n'est donc pas nouvelle, tout le folklore évangélique de Noël, tous nos "chants de Noël" suivent ici pas à la liturgie la plus authentique. C'est mieux qu'une "messe dialoguée", c'est une "messe chantée" en langue vulgaire. Tous nos airs traditionnels, "Les Anges dans nos campagnes", "Ca Bergers", "Il est né, le Divin Enfant", puis "Nouvelle agréable!" et enfin l'admirable "Dans cet étable...", ces chants, dont les paroles et la

musique remontent à cinq ou parfois dix siècles, ne sont pas seulement des oeuvres musicales classiques; ce sont de véritables pièces traduites, souvent mot à mot, de la plus authentique liturgie.

Pourtant, certains détails reçus par la tradition, ne se trouvent pas dans l'Évangile. Par exemple, la présence de l'âne se devine, car Marie avait eu absolument besoin d'une monture pour voyager, à cause de son état. Mais la présence du bœuf peut avoir été inventée. Ces détails ne se trouvent pas dans les quatre Évangiles de la Bible, mais dans les "évangiles apocryphes", pieux récits de temps apostoliques qui furent écartés par les premiers exégètes (en particulier le Pape saint Clément et ses contemporains), à cause de la volonté des premiers disciples de saint Pierre, saint Paul et saint André, de garder très pur, le dépôt historique de la foi chrétienne.

Mais depuis le haut Moyen-Âge, ces détails ont été retenus par la tradition occidentale, en particulier la tradition française. L'histoire, et l'image même de la crèche de Noël, le bœuf, les autres animaux, jusqu'au costume des bergers, le sarrau brun, les chausses lacées, tout ce décor ne fut fixé qu'au temps des Carolingiens, c'est-à-dire l'é-

poque de l'empereur Charlemagne, la fin du huitième, et le début du neuvième siècle. En ce temps-là, les mœurs orientales gagnaient l'Occident; des caravanes de chameaux venaient jusqu'à Lyon, principale chrétienté de la Gaule, que l'on commençait à peine à appeler la France, du nom de la tribu germanique qui l'avait conquise trois siècles plus tôt.

Certains détails de la crèche sont encore plus récents. Le décor de verdure en sapin, qui remonte au Moyen-Âge pour l'Allemagne (il s'agit là de la survivance du culte païen des arbres), ne remonte au Canada, qu'à la fin du dix-septième siècle. A Québec, il n'y eut d'abord que des images murales de la naissance de Jésus. Les premières crèches de Noël, dessinées avec des figurations de statuettes, ornées de branches de sapin, apparurent à Montréal. Elles ont depuis gagné toute l'Amérique du Nord; en Europe, elles avaient pris vogue en province, les fameux "santons".

La tradition de l'arbre de Noël, on a déjà dit qu'il s'agit là du culte païen des arbres, qu'on célébrait en hiver, chez les Germains, ancêtres des Allemands et des peuples scandinaves. Mais la coutume d'abattre un sapin, de le décorer, et de le dresser dans

la maison, remonte au Moyen-Âge; quand les seigneurs féodaux accordaient à leurs paysans la faveur d'abattre un arbre, pour se chauffer au plus dur de l'hiver.

Comme on le voit, il y a beaucoup "d'humain" dans le divin mystère de Noël. C'est précisément là l'un des fruits de l'Incarnation, c'est d'avoir rapproché Dieu des hommes. Yahvé, le Dieu d'Abraham, était un féroce tyran qui exigeait tout, jusqu'au sacrifice humain; Jéhovah, le Dieu de David, était un juge sévère, qui punissait beaucoup, et ne récompensait que la fidélité parfaite. Mais les prophètes avaient depuis longtemps annoncé que le vrai Dieu serait un jour adoré comme un père; après la puissance de Yahvé, et la justice de Jéhovah, on viendrait à adorer la bonté du vrai Dieu, tout simplement.

C'est cela que le Verbe de Dieu, en se faisant homme pour nous sauver, est venu apporter sur la terre. C'est pour cela que Jésus a pu se définir "doux et humble de coeur". Et c'est pour ça aussi que la naissance du Sauveur a promis la paix, c'est-à-dire le meilleur don de la bonté, non pas seulement aux justes, mais à tous les hommes de bonne volonté.

## Phase des réalisations en 1965

# Les centrales nucléaires fourniront de l'électricité

Six importants développements seront peut-être de 1965 l'une des années les plus importantes dans la croisée que le Canada mène depuis 14 ans pour construire sur une grande échelle des génératrices nucléaires qui fourniront de l'électricité à un prix abordable.

C'est au cours de l'année qui vient que le Canada modifiera son programme en passant de la phase de la recherche et du développement à celle de la

construction de centrales nucléaires qui devraient fournir de l'électricité à un coût inférieur à celui des génératrices thermiques.

Le parachèvement, vers le milieu de l'année 1965, de la première centrale nucléaire construite par Atomic Energy of Canada, la société de la Couronne chargée du programme de recherche nucléaire du gouvernement canadien, constituera le premier événement important de l'année. Cette centrale d'énergie nucléaire construite à Foulgas Point, Ont., à 130 milles au nord-ouest de Toronto, produira 200,000 kilowatts. Elle aura coûté au Trésor fédéral la somme de \$31,500,000. Le coût de l'électricité variera entre cinq et six millièmes le kilowatt-heure comparativement à 4-12 pour une centrale thermique moderne.

Néanmoins, l'expérience découlant de la construction de cette première centrale nucléaire et son exploitation sur une période de un ou deux ans permettront aux scientifiques de construire des centrales qui produiront de l'énergie en-dessous de quatre millièmes le kilowatt-heure.

Cette expérience sera mise à profit dans la construction d'une centrale nucléaire de \$268,000,000 à l'est de Toronto. Cette station produira 1,000,000 de kilowatts grâce à deux unités de 500,000 kilowatts chacune.

Premier stade Les savants qui sont au service de la société Atomic Energy of Canada sont confiants que cette centrale, de conception canadienne, utilisant de l'uranium et de l'eau lourde, produira de l'énergie bien inférieure à quatre millièmes le kilowatt-heure.

Ces deux unités de 500,000 kilowatts - heure constituent le premier stade d'un projet d'énergie nucléaire pour la Commission d'énergie - hydroélectrique d'Ontario prévoyant éventuellement une production de 2,000,000 de kilowatts. Il sera même possible d'agrandir la centrale pour y installer en tout six unités produisant au total 3,000,000 de kilowatts.

La construction des deux unités de 500,000 kilowatts débutera

au début de l'année 1965 après que l'emplacement de la centrale aura été approuvée par le conseil d'administration de la société de la Couronne. On prévoit que la centrale soit érigée à Fairport, sur les rives du lac Ontario, à seulement quatre milles à l'est du Toronto métropolitain.

Le troisième développement significatif prévu pour 1965 est le parachèvement d'un nouveau type de réacteur nucléaire à l'institut de recherche nucléaire de Whiteshell, à 60 milles au nord-est de Winnipeg.

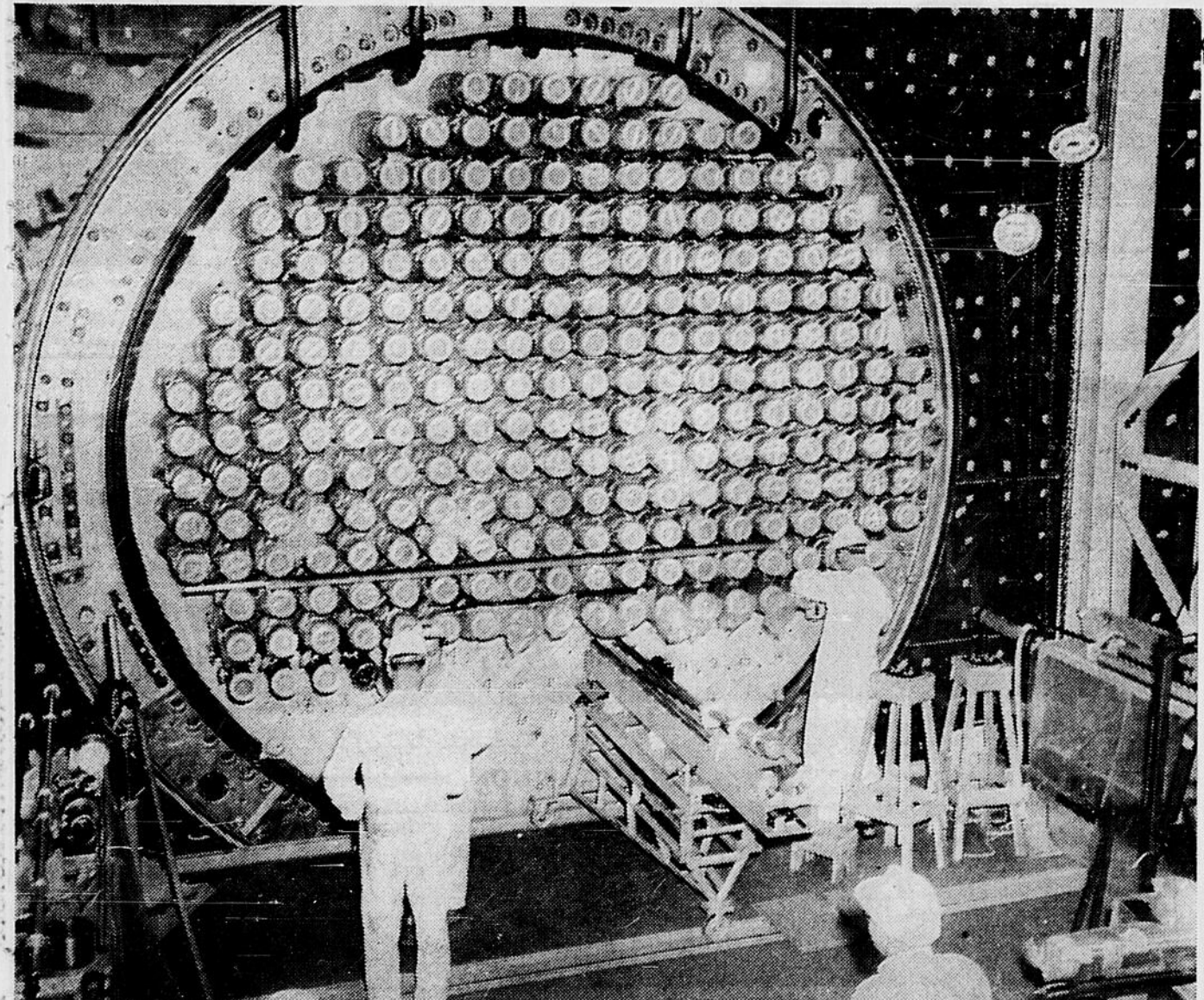
Les présents réacteurs nucléaires utilisés pour la recherche utilisent comme carburant de l'uranium. Dans les centrales nucléaires, on emploie de l'eau lourde comme modérateur dans le procédé de la fission nucléaire et pour soustraire la chaleur du réacteur qui à son tour change l'eau ordinaire en vapeur afin d'actionner les turbines électriques.

Pour le réacteur de Whiteshell, des expériences seront faites sur l'utilisation d'un liquide organique à la place de l'eau lourde, ces liquides organiques étant bien meilleur marché que l'eau lourde.

Le quatrième développement est la vente probable au Pakistan par la Canadian General Electric Company Limited d'une centrale nucléaire de conception canadienne. Cette station évaluée à \$50,000,000 produirait 132,000 kilowatts, soit légèrement moins que la centrale de 200,000 kilowatts que le Canada a vendu à l'Inde en 1963 au prix de \$70,000,000.

Dans le domaine de la recherche, il se peut qu'Atomic Energy of Canada décide, au début de l'année, d'entreprendre un nouveau programme de développement, d'une valeur de plusieurs millions de dollars, destiné à réduire davantage le coût de la production de l'électricité à même l'énergie nucléaire.

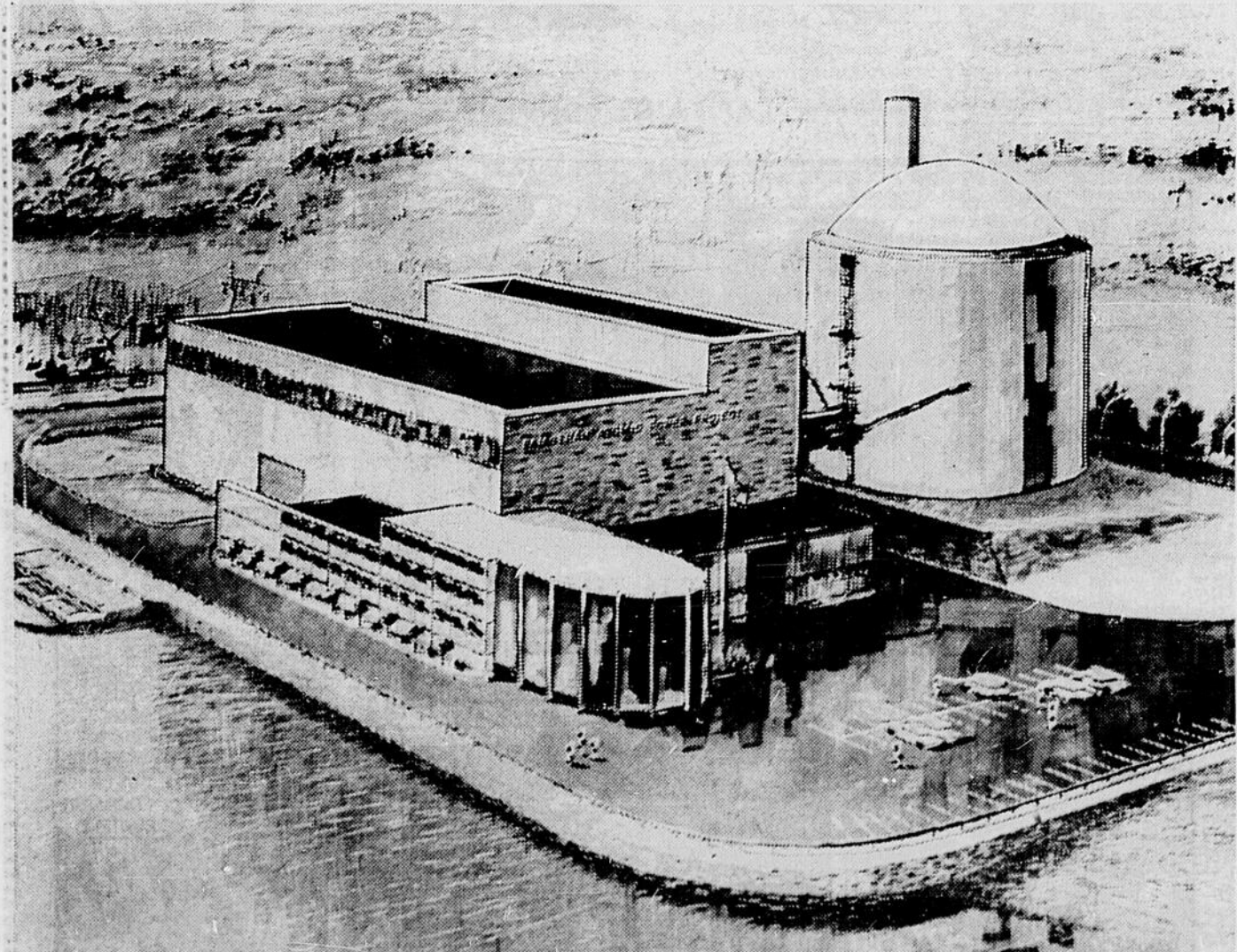
Le sixième développement significatif prévu l'année prochaine consistera dans l'acceptation probable, par Atomic Energy of Canada, d'une proposition industrielle pour la construction d'une seconde usine d'eau lourde au Canada.



PARACHEVEMENT PREVU EN 1965 — Des techniciens installent des tubes de refroidissement à l'extrémité du réacteur de la centrale d'énergie nucléaire de Douglas Point, localité située à 130 milles au nord-ouest de Toronto. Cette

centrale, construite au coût de \$85,000,000, doit être parachèvement vers le milieu de l'année 1965. Ce réacteur nucléaire produira près de 700 millions de watts d'énergie.

(Photo PC)



CENTRALE NUCLEAIRE CANADIENNE EN INDE — Atomic Energy of Canada Limited, une société de la Couronne, s'est chargée de la conception de la section nucléaire de la centrale électrique d'une puissance de 200,000 kilowatts

construite par le gouvernement indien à Rana Pratap Sar, dans la province de Rajasthan. Cette centrale sera pratiquement une réplique de la station nucléaire de Douglas Point, près de Toronto.

(Photo PC)

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le lundi, 28 décembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Lundi, le 28 décembre 1964. Des démarches peuvent être effectuées avec succès, surtout si elles ont pour but d'accroître vos ressources. Comptez sur des amis pour vous aider.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Des changements parfaitement imprévus peuvent se produire au cours de la journée; accueillez-les d'un esprit léger. Chercher à conserver votre prestige.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Les astres vous réservent une surprise agréable dans le domaine du coeur. Une difficulté est aplanie et vos chances augmentent.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



22 décembre au 21 janvier (LE CAPRICORNE)



Les perspectives sont incertaines sur le plan social. Encore une journée où vous ne pouvez agir à la légère sous peine d'altérer vos chances matérielles.

22 juillet au 21 août (LE LION)



21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Vous recevez d'excellentes nouvelles, et l'enthousiasme s'empare de vous. L'amour peut vous faire poser des gestes que vous regretterez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Excellente journée où les influences semblent devoir s'accompagner de bonnes nouvelles ou d'indications qu'il faudra saisir.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE  
Vous êtes d'esprit vif, enjoué, taquin. Une pointe de naïveté rend encore votre personnalité plus engageante. Vous pourriez difficilement gouverner, mais vous sauriez conseiller sagement. Il semble bien que vous ne ferez jamais fortune, quoique vous vivrez dans une agréable aisance. A deux ou trois reprises, la chance vous sourira. Vous aimerez et serez aimé en retour.

## Familles de militaires à la base de Guantanamo

WASHINGTON (AFP) — Revenant sur une décision prise en février quand Fidel Castro coupa le ravitaillement en eau de la base de Guantanamo, la marine militaire américaine a autorisé à nouveau les militaires affectés à cette base navale à se faire accompagner par leurs familles.

né en février aux familles de militaires avait fait tomber la population de la base de 2,994 à 1,579 au 1er décembre. Les militaires envoyés pour une période de deux ans y finissaient leur temps seuls et les nouveaux arrivants — solitaires — partaient à Guantanamo pour un an seulement.

Cette décision a été rendue publique hier à Washington à la suite de nouvelles en provenance de Guantanamo, selon lesquelles le gouvernement américain avait abandonné sa politique de retrait progressif des familles militaires. Ce changement d'attitude a été rendu possible par la réalisation d'une installation permettant de transformer chaque jour plus de huit millions de litres d'eau saignée en eau douce, ce qui rend la base américaine autosuffisante. Cette installation a été terminée début décembre. L'ordre de rapatriement don-

## Trois hommes se noient dans la baie Malpèque

SUMMERSIDE, I.-P.-E. (PC) — Trois hommes se sont noyés jeudi après-midi alors qu'ils se rendaient en voiture à la réserve indienne de Lennox Island, dans la baie Malpèque, lorsque la glace a cédé sous le poids de leur véhicule.

Un quatrième passager a eu la vie sauve. Deux des noyés sont des Indiens.

## Les Ghanéens devront se serrer la ceinture

ACCRA (Reuter)—Dans son message de Noël, M. Kwame Nkrumah, président de la République de Ghana, a dit au peuple de Ghana qu'il devait se serrer la ceinture.

Pour le moment, a dit le président, les Ghanéens doivent réduire le volume des achats de produits importés.

«Plus nous achetons à l'étranger, a-t-il ajouté, et moins d'argent nous reste pour assurer notre développement. Si nous devons bâtir de nouvelles usines, des usmes, des écoles, des hôpitaux, des routes et révolu-

tionner notre agriculture, nous ne pouvons pas nous permettre de gaspiller nos précieuses économies à acheter des produits de luxe.»

Pendant les dix premiers mois de 1964, la balance commerciale du Ghana a montré un surplus de 5 millions de livres. Ce remarquable résultat est dû, estiment les experts, aux restrictions sur les importations.

Pendant les dix premiers mois de l'exercice précédent, la balance commerciale était en déficit de 10 millions de livres.

## Peron est autorisé à demeurer à Madrid

(Reuter) — Le général Peron et sa femme ont quitté hier matin l'hôtel de Torremolinos où ils séjournent depuis le 4 décembre et sont partis en direction de Madrid.

L'ancien président argentin, qui s'est engagé la semaine dernière à l'égard du gouvernement espagnol à ne plus se livrer à des activités politiques tant qu'il résiderait en Espa-

gne, a été autorisé jeudi par le gouvernement à regagner la villa où il possède dans la capitale.

Le général Peron avait été placé en résidence surveillée à Torremolinos, sur la côte méditerranéenne de l'Espagne, lors de son retour de Rio de Janeiro par où il avait vainement tenté de rentrer en Amérique latine.

**AVIS**  
Lisez "Le Droit" lundi (le 28 décembre) pour tous les détails de notre **GRANDE VENTE SEMI-ANNUELLE**  
Notre "Salon de chaussures" SERA FERME LUNDI toute la journée en préparation pour notre grande vente  
**La Boutique**  
Salon de chaussures  
145, rue PRINCIPALE, HULL



**CONCOURS DE CRECHES** — Le concours de crèches à l'école Duhamel, d'Ottawa, a remporté un beau succès. Le concours s'adressait tout spécialement aux élèves de la 3e année. On reconnaît, dans la photo, les gagnants de ce concours: en avant: Nicole Séguin et Danielle Gagné; en arrière: Lise Gravelle, Nicole Glandon et Carole Charpentier. (Photo Champlain Marci)

## Beau concours de dessins de crèches de Noël à Eastview

Afin d'aider les enfants et les familles à donner un vrai sens chrétien à la grande fête de Noël, la Ligue du Sacré-Coeur, de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview, a organisé dans les écoles de la paroisse un concours de dessins de crèches dans les classes de 3e année à la 8e année.

Un grand nombre d'élèves ont participé à ce concours. Les juges étaient MM. Pierre Coudreau, Roland Lafleur, Edgar Landry et Bernard Léger.

Les dessins des quatre écoles Cadioux, Ducharme, Glaude et Montfort, furent exposés à l'école Cadioux. Les gagnants des 3e, 4e et 5e années ont reçu un prix de \$2; ceux des 6e, 7e et 8e années des prix de \$3. Voici la liste des heureux gagnants et gagnantes.

En 3e année: Ghislaine Auger et Michel Chagnon, de l'école Cadioux et Rachelle Mondou, de l'école Montfort.

En 4e année: Daniel Cormier et Louise Milne, de l'école Cadioux.

En 5e année: Yvon Lafrance, de l'école Ducharme et Suzanne Lavergne, de l'école Cadioux.

En 6e année: Florence Lacroix, de l'école Cadioux et Pierre Pilon, de l'école Montfort.

En 7e année: Janie Brisson et Serge Lacelle, de l'école Cadioux.

En 8e année: Laurent Lafontaine, de l'école Montfort et Lucie Pagé, de l'école Cadioux.

Les élèves et le personnel enseignant des différentes écoles, les familles de la paroisse, remercient bien sincèrement la Ligue du Sacré-Coeur de l'intérêt qu'elle porte aux jeunes.

## Les jeunes de l'école Ducharme veulent parler un bon français

Oncle Gérald.

Le 4 décembre, la section juvénile "Ducharme" d'Eastview, a tenu sa deuxième réunion de l'année. Le président Jean-Pierre Beaudry récita la prière avec tous les élèves. Tous firent le salut au drapeau. Le secrétaire a lu le rapport de la dernière assemblée. L'adoption fut proposée par Donald Bédard appuyé par Gilles Laporte.

Carl Belanger, vice-président présente le programme suivant:

Les élèves de la 7e année chantent "Les enfants du Pirée" après quoi Marc Lalonde, de la 6e année, récite "A l'ombre des grands pins".

Un groupe de la 8e année attire l'attention de l'audience dans un mime "Le petit avocat" qui n'est autre que Pierre Monette.

Une classe entière de la 6e année participe à un concours d'histoire de la Nouvelle-France, un peu dans le genre "La poule aux oeufs d'or".

De nouveau la 7e année se fait entendre dans un chant. Un chant de Noël "La nuit

régne encore" est rendu par la 6e année.

Avant de terminer l'assemblée quelques propositions furent adoptées. Richard Carrière propose que l'on fasse ses devoirs de son mieux; Gilles Laporte appuie la proposition.

Claude Chrétien propose que chaque élève garde la classe très propre; Michel Beaudry appuie la proposition.

M. Gagnon, directeur, propose que l'on parle un bon français en tout et partout. La proposition est adoptée à l'unanimité. L'hymne national, "O Canada" termine cette enrichissante réunion.

Daniel Desjardins, secrétaire.

Vous avez adopté la résolution de bien parler le français, Mon Dieu! Que cela semble difficile pour plusieurs. Lorsque votre directeur vous invite à bien parler, il veut entendre par là de bien prononcer vos mots, de ne pas les dire "en jolal" et surtout de ne pas employer d'anglicismes. Si votre effort remporte des succès dans les mots comme "moi", "toi", "soir", "avoir", vous aurez accompli un beau travail.

## Bonne fête

26 DECEMBRE 1964  
Daoust, Odette, 9 ans, Buckingham  
Therrien, Lise, 14 ans, Luksville  
Preston, Patricia, 14 ans, Ottawa  
Ranger, Jean-Noël, 13 ans, St-Eug.  
Gauthier, Paul, 12 ans, Vars  
Bonnieville, Nicole, 14 ans, Thurso  
Codin, Noël, 15 ans, Fort-Coulonge  
Giroux, Christine, 5 ans, Ottawa  
Gravel, Maurice, 6 ans, Earlington  
Bécharé, Gail, 8 ans, Blezard Valley  
Bresault, Richard, 8 ans, Blezard Val  
Chénier, Stéphane, 2 ans, Thurso  
Piette, Roland, 5 ans, Hearst

27 DECEMBRE 1964  
Bourré Alain, 5 ans, Hull  
Bergeron, Denis, 13 ans, Rockland  
Cebelle, Michel, 15 ans, East  
Dumaudul, Thérèse, 14 ans, Warren  
Bécharé, Michel, 10 ans, Pain-Court  
Pilon, Michel, 3 ans, East Alford  
Bourré, Alain, 5 ans, Ste-Adèle  
Daoust, Yvaine, 2 ans, St-Albert  
Godin, Lyne, 10 ans, Hull  
Poirier, Ginette, 11 ans, Verrier  
Aubin, Colette, 6 ans, Lemieux  
Compière, Marie, 13 ans, Hull  
Arbour, Luc, 12 ans, Lavigne  
Lalonde, Lise, 7 ans, Blezard Valley  
Green, Judy, 13 ans, Blezard Valley  
Salemink, Tommy, 14 ans, Blezard

28 DECEMBRE 1964  
Delorme, Danielle, 11 ans, Pie-Gat  
Perras, Lise, 9 ans, Thurso  
Lafamme, Michel, 12 ans, Grenville  
Lefebvre, Nicole, 8 ans, Timmins  
Brunette, Gérald, 11 ans, St-Eugène  
Henri, Leo-Paul, 14 ans, Eastview  
Feeney, Odette, 11 ans, Eastview  
Turpin, Magdeleine, 14 ans, Ottawa  
Desjardins, Lise, 12 ans, Curran  
Benoit, Denise, 8 ans, Blezard V.  
Lamoureux, Giorianne, 12 ans, Earlt.  
Robert, Paul, 13 ans, Earlington  
Brunette, Gérald, 11 ans, Rouyn

## Nouveaux scouts à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Deux nouveaux ont fait leur montée scout récemment à la troupe St-Jean-de-Brébeuf, de Sudbury. Trois autres jeunes ont fait leur promesse avec eux. Les nouveaux scouts sont: Gustave Adam, Patrice Caney, Raymond Poirier, Lucien Gervais et Gilbert Pilon.

Au cours de la même réunion, 14 autres scouts ont reçu leur badge de 2e classe et renouvèlent leur promesse.

La cérémonie était présidée par le chef de la troupe, Yves Quessel. L'abbé J. Savignac a dirigé l'heure de garde.

Parmi les invités on remarquait Mgr L.-P. Côté, curé de la paroisse et M. Guy Ducharme, commissaire diocésain.

Le comité protecteur a présenté des cadeaux à l'abbé J.-C. Etienne, ancien aumônier de la troupe et à M. J. Desvieux, qui fut président du comité protecteur durant dix ans. La soirée s'est terminée par des jeux.

Un bon bourgeois se plaint des incartades de son héritier; il pleure dans le gilet d'un vieil ami.

—Tu devrais, dit celui-ci, le tancer d'importance.

—Oh! moi, ce que je lui dis est bien égal; il n'écoute que les imbéciles! Puis après un moment de silence... Parle-lui, toi.

La femme de chambre à un visiteur.

—Madame est sortie.

—Savez-vous si elle rentera bientôt?

—Elle est allée au cimetière; et, pour peu qu'elle s'y amuse...

## A la section juvénile de l'école St-Albert de Sudbury

Oncle Gérald.

Vos neveux et nièces sont heureux de vous revenir pour vous dire un amical bonjour, vous remercier pour tout l'intérêt que vous portez à vos amis étudiants et spécialement ceux de la section juvénile de l'école St-Albert de Sudbury.

Notre dernière réunion, qui eut lieu le 27 novembre, avait pour but de célébrer la fête de sainte Catherine. Nous avons

invité douze postulantes qui nous ont aidés à célébrer cette fête canadienne-française.

La prière d'ouverture, suivie du serment au drapeau, fut dite avec dévotion. Notre président, Raymond Trédette souhaita la bienvenue à tous et nous expliqua le pourquoi de la fête de sainte Catherine. Vu l'absence de notre vice-président et président, Jean-Guy Dion nous présenta le rapport financier sur l'Unicef. Le secrétaire de la section, nous présenta le rapport de la dernière réunion et la carte de remerciement du curé de notre paroisse pour le bouquet spirituel que nous lui avions offert lors de son hospitalisation.

Le poème "Le saint aux oiseaux" fut récité par Louise Gasparini, élève de la 7e année. Une pièce sur la Sainte-Catherine fut mimée par des élèves des 7e et 8e années. Ils furent applaudis par tous. Les remerciements et les félicitations d'une postulante nous encouragea à faire encore mieux la prochaine fois.

Il y eut ensuite des jeux divers, des chants et une petite collation qui nous ont donné l'occasion de fraterniser avec nos invitées.

Le curé, l'abbé B. Fortier, ainsi que le vicaire, l'abbé J. C. Etienne vinrent par leur présence rehausser la joie de cette fête intime. La réunion se termina par mille mercis de la part des postulantes, ainsi que des échanges d'au revoir.

Anne-Marie Banting, secrétaire.

Vous avez vécu une réunion fort agréable, remplie de surprise. En présence de votre curé et votre vicaire, vous avez tenu à vous exprimer librement et à créer autour de vous une atmosphère de fête.

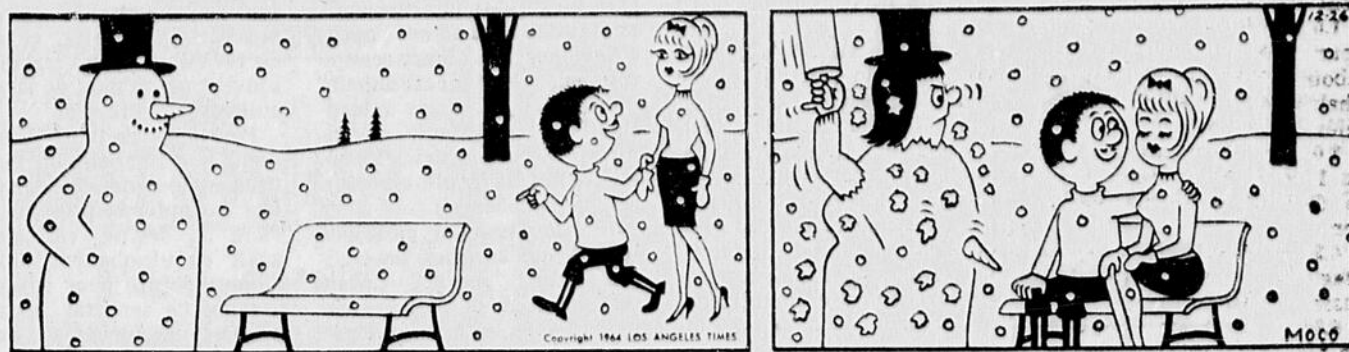
Pour ma part, je tiens à vous exprimer mes vœux les plus heureux à la perspective de la belle fête de Noël. Puisse le grand jour vous apporter joie, bonheur et paix.

Oncle Gérald

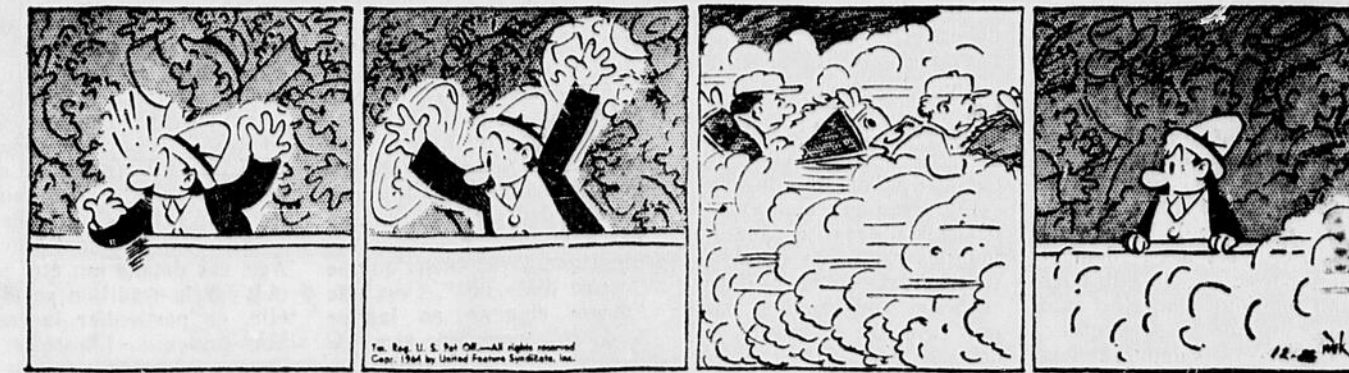


**AU PIED DE LA CRECHE** — Les élèves de l'école Saint-Jean-Baptiste, d'Ottawa, ont accompli avant les vacances de Noël un beau geste de générosité en déposant au pied de la crèche de l'école, des paniers de toutes espèces pour les familles les moins fortunées de la paroisse. On reconnaît dans la photo, devant la crèche, deux organisateurs de ce geste de générosité: Paul Bigras et Pierre Laflamme. (Photo Champlain Marci)

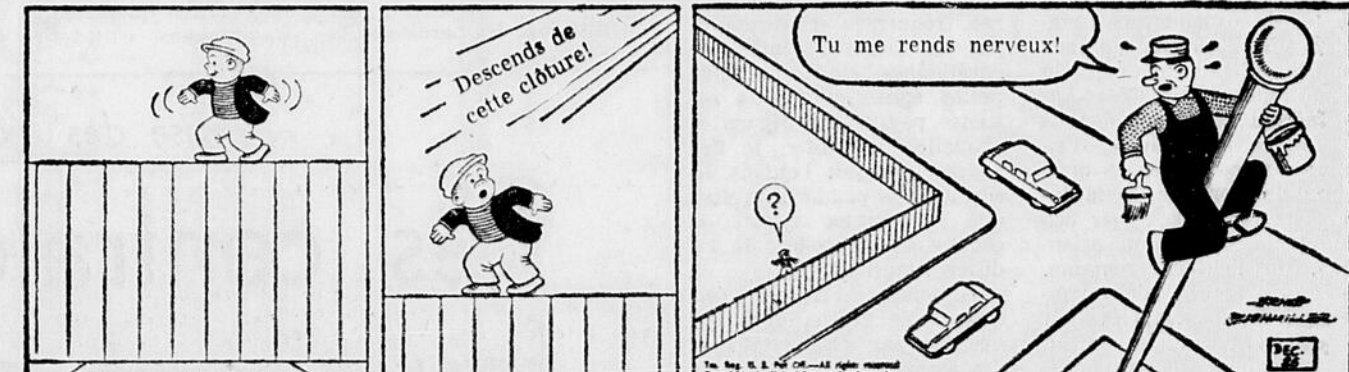
## MOCO



## FERDINAND



## PHILOMENE



## LE FANTOME



## LE CHEVALIER MASQUE



## LARRY BRANNON



## CAPITAINE BONVENT



## PILOTE TEMPETE



### Pardu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431.

PERDU, "Black diamond", mardi soir, rue Eddy, 777-9075. 3-303

PERDUE, montre "Walton" en or avec bracelet noir, 771-5794. 3-304

TROUVEE, rue Ste-Hélène, Hull, lunette d'homme, 771-9445. 3-304

Agents demandés (4)

COMMERCE  
Aucun acompte  
\$200 de stock  
A PERSONNES honnêtes. Temps plein ou temps partiel. 250 nécessités domestiques. Produits alimentaires, remèdes, vitamines, cosmétiques, etc. Aucune expérience requise. Écrivez: Produits Paula, 21 est St-Paul, Montréal. 4-

Hommes demandés (5)

Une entreprise nationale de nettoyage et d'entretien

demande immédiatement un adjoint à l'administrateur général pour ses opérations de l'est, "de l'Ontario à Terre-Neuve".

Fonctions: directeur du recrutement, des concessionnaires autorisés.

Préférence accordée aux candidats possédant de l'expérience du nettoyage et de l'entretien. Le bilinguisme serait à l'avantage des candidats. L'heureux candidat devra voyager.

Traitement conforme au degré d'expérience.

Faire demande, par écrit et adresser à:

Boîte postale n° 381, terminus "A", OTTAWA (Ontario). 5

TOM CLEANERS demande homme avec camion pour livraison, 773-7301. 5-302

REPRESENTANT pour carrière professionnelle. Revenu \$125 à \$150 par semaine. Pour entrevue, 745-1850 lundi, h. à 5 h.

VENDEURS par sollicitation, bilingues et expérimentés seulement. Très bon salaire et chance d'avancement à l'heureux candidat. Appelez samedi de 2h. à 4h. 30 seulement. 733-7409. 5-1

JEUNE HOMME pour ouvrage de bureau en général. Préférence à celui avec expérience. S'adresser Caisse populaire Ste-Anne, 548 St-Patrice. 5-303

### Hommes demandés (5)

VILLE D'OTTAWA

Préposé aux machines fixes

Demandé immédiatement pour prendre charge du système de chauffage, d'aération et de climatisation à la nouvelle usine d'épuration des eaux-vannes.

S'adresser au: Service du personnel 111, promenade Sussex Ottawa (Ontario). 5

VENDEURS DEMANDES

afin de promouvoir la vente de recouvrement de maisons en aluminium, d'accessoires et de produits métalliques.

Spécifiez l'âge et l'expérience.

VEUILLEZ ECRIRE A: C.P. 110, LE DROIT 5

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-2

VOULEZ-VOUS UN BEL AVENIR?

Si vous êtes entre 17 et 29 ans, possédez au moins une 8e année scolaire (diplôme d'école primaire dans le Québec) et désirez apprendre un métier, n'attendez pas, venez nous voir.

Aux jeunes gens qualifiés, l'ARC offre en plus d'un métier:

—Le prestige d'une carrière au service de Sa Majesté

—L'occasion d'obtenir de l'avancement

—D'intéressants voyages

—Une généreuse rémunération

Pour plus de renseignements, rendez-vous dès maintenant au CENTRE DE RECRUTEMENT DE L'ARC

239, rue Queen, Ottawa, Ontario (233-4039) 5

### Femmes demandées (7)

FILLE de la campagne pour aider mère; travaux domestiques, 746-6858. 7-304

FILLE ou femme pour aider mère de quatre enfants, deux à l'école. 749-3579. 7-303

MESEMOISELLES ECRIVEZ MAINTENANT

pour ce \$30 ou plus par semaine

Entre 17 et 21 ans

On demande des "Bunny Girls" pour les deux filles "Faber Gooose" et "John Goffard Please Come Home". Faites la demande par écrit, avec des photographies représentant les dimensions des costumes "Bunny Girl" nécessaires.

SALAIRE PERMANENT ECRIVEZ A:

C.P. 157, LE DROIT 7

RECEPTIONNISTE bilingue demandée, connaissance de dactylo et dictaphone. Répondre mentionnant instruction, expérience et salaire désiré. Ecrire à Case 153 "Le Droit". Notre personnel est au courant de cette annonce. 7-302

JEUNE FILLE pour soin de 4 enfants, 2 d'âge scolaire, pendant que mère travaille. Chambre et pension si désiré. 745-1452. 7-305

TOM CLEANERS demande une presseuse d'expérience, \$40. 777-7301. 7-302

VENDEUSE pour magasin de tissus à la verge. Bilingue. S'adresser en personne à Fabric World, Centre commercial McArthur, à Eastview. 7-303

DAME ou demoiselle pour travaux domestiques. Alta Vista, 733-303. 7-304

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, \$85. Adultes. 777-1473. 777-4618. 22-8

APPARTEMENT CHAUFFÉ, \$75 2 CHAMBRES à coucher, rues Eddy et Vaudreuil, Hull, 771-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, centre de Hull, \$65. Libre. 663-3632. 22-304

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. 777-8600. 22-304

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, meublé, salle de bains, entrée privée. 777-8303. 22-1

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, 777-2984. 22-303

BASSE-VILLE, appartement d'une chambre, à coucher, \$40. 1981/2 King Edward, 232-3959. 22-305

17 BOUCHERVILLE, Hull, 2 appartements d'une chambre à coucher, salle de bains, poêle et réfrigérateur inclus. Chauffés. Balcon, \$82. S'adresser au concierge, app. 3, Tél.: 777-6388. 22-4

RUE BRUYERE, logis 3 pièces, \$75, chauffe, éclairé. 745-3715. 22-303

62 COBourg, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé. \$65. 232-3693. 22-13

2 CHAMBRES à coucher, équipé, balcon, \$85. New Edinburgh, 233-6963. 22-11

CENTRE DE HULL, 256 Notre-Dame, maison 3 chambres à coucher, libre, système de chauffage central, \$100. A. Laflamme, 663-2810. Agent pour Immeuble Dussault Incorpore. 22-304

COTE-DE-SABLE, appartement très propre, 1 chambre à coucher, balcon, adultes. 3e étage. 234-3222. 22-12

CHAMBRE et cuisine chauffées et éclairées, \$60. 777-7808. 22-304

DUPLX, haut, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains, eau chaude, gros filage, chaudière aluminium, clôture, garage, Wrightville, \$60. 777-2202. 22-302

EASTVIEW, appartement, 3 chambres à coucher, chauffe, salle de lessive privée, 1er ou 15 janvier, 749-0153; 746-4870 soir. 22-304

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, Janvier, 749-2856. 22-302

EASTVIEW, logis 2 chambres, \$50, 749-5123. 22-7

EASTVIEW, 75, rue Genest, appartement de 2 chambres à coucher, \$85 par mois. 235-3559. 22-304

RALPH'S FURNITURE parent comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

Logements à louer (22)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, \$65, chauffé, 143 Laurier, Hull, face au parc. 236-1466; 771-1868. 22-305

APPARTEMENTS 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, 746-8201. 22-10

APPARTEMENT, une chambre à coucher, équipé, chauffe, stationnement. 749-1443. 22-302

APPARTEMENT 5 pièces, rue Montcalm, Hull, \$50. 729-2278. 22-302

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, libre 1er février, stationnement. 745-3189. 22-304

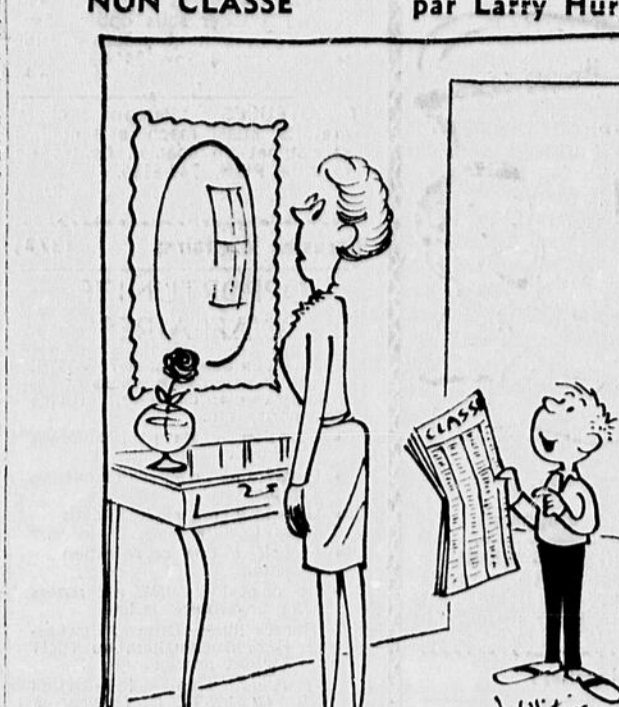
APPARTEMENTS de une, deux, trois chambres à coucher, chauffés, libres. \$75 à \$125. 273 Vlied. 232-7355. 22-13

\$65. APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle électrique. Rue Cobourg, 235-8354. 22-304

APPARTEMENT, salon, cuisine, salle de bains, 1 chambre à coucher, \$50. 317 Montfort, 745-3750. 22-304

Les Appartements "FOUR WINDS" 1815, chemin Baseline Entièrement meublés (Tout est fourni sauf la nourriture) Non-meublés - Mi-meublés Une chambre à coucher à partir de \$85 Gerant résident: E. LORNE MEYERS 722-7428 22

### NON CLASSE par Larry Hurb



"Puisque tu tiens tant à te marier, tu n'as qu'à publier une petite annonce sous la rubrique des hommes demandés!"

### Logements à louer (22)

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, \$85. Adultes. 777-1473; 777-4618. 22-8

APPARTEMENT CHAUFFÉ, \$75 2 CHAMBRES à coucher, rues Eddy et Vaudreuil, Hull, 771-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, centre de Hull, \$65. Libre. 663-3632. 22-304

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. 777-8600. 22-304

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, meublé, salle de bains, entrée privée. 777-8303. 22-1

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, 777-2984. 22-303

BASSE-VILLE, appartement d'une chambre, à coucher, \$40. 1981/2 King Edward, 232-3959. 22-305

17 BOUCHERVILLE, Hull, 2 appartements d'une chambre à coucher, salle de bains, poêle et réfrigérateur inclus. Chauffés. Balcon, \$82. S'adresser au concierge, app. 3, Tél.: 777-6388. 22-4

RUE BRUYERE, logis 3 pièces, \$75, chauffe, éclairé. 745-3715. 22-303

62 COBourg, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé. \$65. 232-3693. 22-13

2 CHAMBRES à coucher, équipé, balcon, \$85. New Edinburgh, 233-6963. 22-11

CENTRE DE HULL, 256 Notre-Dame, maison 3 chambres à coucher, libre, système de chauffage central, \$100. A. Laflamme, 663-2810. Agent pour Immeuble Dussault Incorpore. 22-304

COTE-DE-SABLE, appartement très propre, 1 chambre à coucher, balcon, adultes. 3e étage. 234-3222. 22-12

CHAMBRE et cuisine chauffées et éclairées, \$60. 777-7808. 22-304

DUPLX, haut, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains, eau chaude, gros filage, chaudière aluminium, clôture, garage, Wrightville, \$60. 777-2202. 22-302

EASTVIEW, appartement, 3 chambres à coucher, chauffe, salle de lessive privée, 1er ou 15 janvier, 749-0153; 746-4870 soir. 22-304

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, Janvier, 749-2856. 22-302

EASTVIEW, logis 2 chambres, \$50, 749-5123. 22-7

EASTVIEW, 75, rue Genest, appartement de 2 chambres à coucher, \$85 par mois. 235-3559. 22-304

RALPH'S FURNITURE parent comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

### Logement à louer (22)

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. Libre. 663-3147. 22-306

GATINEAU, chauffé, 2 chambres à coucher, tuile, stationnement. 663-7228; 663-4387. 22-303

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 303 North. 777-5176. 22-2

GARCONNIERE (bachelor), meublé, très moderne, tapis mur à mur, chauffée, éclairée. 745-4170. 22-302

GARCONNIERE (bachelor) chauffée, éclairée, \$65, 236-3363; 828-5810. 22-16

BOUL. GABELIN, 177, chauffé, 5 pièces, grande cuisine, stationnement, \$100. 777-8364; 771-5578. 22-302

HULL, 4 pièces, salle de bains; semi-chauffé. 777-5698. 22-306

HULL, près Imprimerie, duplex, haut, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$60. 746-6894. 22-306

LOGIS 6 pièces, chauffage sur plancher. 551 St-Patrice, 746-8632. 22-304

LOGIS 5 pièces, avec cave, entrée privée, \$55. 3e Avenue, Orleans. 749-3447. 22-304

LOYER REDUIT APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipement électrique; loyer réduit de \$75 à \$55 en échange de travail à temps partiel comme concierge. 771-7513 ou app. 1, 23 St-Louis, Hull. 22-305

LOGIS cinq pièces, chauffé, 404 Champlain, Hull. 22-305

GRAND LOGIS, propre, \$70, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle; réfrigérateur, laveuse. 749-1957. 22-304

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, \$65. Chauffé. 777-6759. 22-302

LOGIS, 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, \$85, stationnement. 777-2221. 22-306

LOGIS 6 pièces, éclairé, 1er janvier. 777-1565. 22-302

LOGIS chauffé, 1 chambre à coucher, rue Sherbrooke, Wrightville, 771-0139; 777-5654. 22-11

LOGEMENT RENOVE, deux chambres à coucher, salon double, cuisine et bain. Paroisse St-Charles, près église et école. \$60. Libre. 746-8668. 22-304

362 LARAMEE, logis 1 chambre à coucher, \$55, chauffe, Claude Tessier Inc., courtier. 771-7333. 22-j.n.o.

POSSESSION IMMEDIATE MODERNES, 2 chambres à coucher, salon, cuisine spacieuse, bonne localité, service d'autobus. \$80 et plus. 777-5251; 771-9827; 771-1628. 22-302

TEMPLETON, moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, \$70. 745-2022. 22-303

ANDRE TESSIER LEE 236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867, Mme Girard, 771-1714

VAL-TETREAU, appartement neuf, 3 chambres à coucher, laveuse et sècheuse automatiques, \$115 par mois.

RUE COURCHESNE, logis 2 chambres à coucher, \$80 et \$90.

WRIGHTVILLE, 2e étage, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$60.

CENTRE DE HULL logis 2 chambres à coucher, \$85. Chauffage central, laveuse, sècheuse automatiques. 22-303

VAL-TETREAU, logis 3 pièces, bas, pour couple, \$60. 1er décembre. 771-0342. 22-14

VAL-TETREAU, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffage à l'électricité, éclairage, poêle gratuit, réfrigérateur, stationnement. \$78. Libre. 777-5336; 771-0498. 22-305

Appartements d'une chambre à coucher à compter de \$115

### le SEIGNIORY

111, rue WURTEMBERG

Surplombant la rivière Ottawa, juste à côté du parc Macdonald. Il offre des valeurs incomparables en fait d'appartements d'une chambre à coucher vraiment imbattable à Ottawa.

Il faut visiter le logis modèle de la maison de rapport la plus chic d'Ottawa. Vous devez d'aller voir ces logements très spacieux d'une chambre à coucher au Seignory, avant de décider de votre domicile.

Le logis modèle est ouvert de 10 heures du matin à neuf heures du soir, sur semaine; de midi à six heures, en fin de semaine.

234-5577

CABILLAC DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED

"Ceux qui ont fait un ART du mot appartement!"

GATINEAU, logis, moderne, chauffage électrique, 5 pièces, Cois Gauthier et Jacques-Cartier. 665-8700. 22-10

GATINEAU, logis neuf, 3 pièces. 663-4522. 22-306

### Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau

Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

### LE CHATEAU COURT

325, rue BESSERER près PIR

appartements de \$89.50 à \$154.50

### PISCINE

233-3229

### MASTERCRAFT

22

WRIGHTVILLE, appartement moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, \$85. 777-4618; 777-1473. 22-304

### Logements à louer (22)

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffé, eau chaude, \$75. 777-5884. 22-4

### VILLA DE CHAMPLAIN

rue Lancôt

PARC DE LA MONTAGNE

Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate, \$110 par mois.

Ouvertes pour inspection samedi et dimanche de 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.

Si-Amand & Pilote courtier 777-1631 22

Appartements meublés (22A)

GARCONNIERE meublée, neuve, entrée privée, près hôpital. 777-3244. 22A-j.n.o.

EASTVIEW, appartement chauffé, meublé, stationnement, 1er janvier. 347 Lacasse, 684-3264. 22A-304

ROULOTTE de 50x10, deux chambres, meublée, éclairée, près pharmacie, porche de 8x16 à même. Libre le 15 janvier. 825-3224. 22A-304

GARCONNIERES, 3 pièces, chauffées, éclairées, libres, \$50 à \$110. 257 Daly. 232-7735. 22A-10

GATINEAU (haut), chauffé, meublé, 2 chambres à coucher, 663-2747. 22A-306

GARCONNIERE (bachelor) chauffée, éclairée, près pharmacie, 276 Presland, 746-0876. 22A-304

GARCONNIERE (bachelor) chauffée, éclairée, \$55, 236-3363; 828-5810. 22-16

BOUL. GABELIN, 177, chauffé, 5 pièces, grande cuisine, stationnement, \$100. 777-8364; 771-5578. 22-302

HULL, 4 pièces, salle de bains; semi-chauffé. 777-5698. 22-306

HULL, près Imprimerie, duplex, haut, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$60. 746-6894. 22-306

LOGIS 6 pièces, chauffage sur plancher. 551 St-Patrice, 746-8632. 22-304

LOGIS 5 pièces, avec cave, entrée privée, \$55. 3e Avenue, Orleans. 749-3447. 22-304

LOYER REDUIT APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipement électrique; loyer réduit de \$75 à \$55 en échange de travail à temps partiel comme concierge. 771-7513 ou app. 1, 23 St-Louis, Hull. 22-305

LOGIS cinq pièces, chauffé, 404 Champlain, Hull. 22-

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes! Tarif: \$1.95 la semaine Tél.: 236-7431 Minimum 10 mots

Fourrures, Réparation et service, Automobiles, Service d'appels, Accessoires d'automobiles, Occasion d'affaires, Taxicab, etc.

Propriétés à vendre, Automobiles à vendre, Divers à vendre, ACIER, JOYEUX NOEL GRATIS - GRATIS, RICHARD AUTO SALES, BELISLE AUTOMOBILES, GUEST MOTORS, etc.

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT, AUTOS USAGES "GOODWILL" CHEZ TURPIN, VOLKSWAGEN 1960, 1958 DODGE MAYFAIR, etc.

INSULATION PRODUCTS, GUEST MOTORS LIMITED, ROULOTTES à vendre, DAoust LUMBER SALES LIMITED, etc.

Divers à vendre (37) Avis légaux (53)

TELEVISEUR de 23 pouces à vendre ou à louer sous option. Service d'entretien et pièces gratuites pendant 3 ans. 234-8929. 37-i.n.o.

TRICOTEUSES "Passap" cours gratuits, aussi machine à coudre et cabinet en spécial Centre de couture Pfaff. 745-6145. 37-13

Occasion d'affaires (37A) OPPORTUNITE D'AFFAIRES Chance unique d'opérer VOTRE propre commerce de pièces et accessoires d'automobiles, articles de sports, etc.

Animaux (40) JEUNES SERINS à vendre. 777-9185. Germain Roller. 40-306

Argent disponible (42) QUEBEC - Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5 à 10 ans plus.

Plan budgétaire "PAL" jusqu'à \$10,000 6 mois à 10 ans 1-Rous améliorer 2-Réparer 3-Salle de récréation S'adresser à MM. Picard ou Paquette

PILON LEE 771-5841 5, rue Montclair, HULL

PROPRIETAIRES CONSOLIDEZ vos dettes et améliorez votre domicile. Paiements mensuels pour accommoder votre budget. Gilles Roy, 227, Dalhousie, 234-3345. 42-16

PERSONNEL (44) HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour le protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur.

PROFESSIONNELS (46) DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

AVIS LEGAUX (53) SOUSMISSIONS POUR SOUS-CONTRATS Centre d'apprentissage de Hull

MOIS CROISES DU DROIT

No 2071 - 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

SOLUTION DU PROBLEME No 2070 Horizontalement: 1. Indéfinissable; 2. Neuve - Suer; 3. Citation; 2. Neige - Rosso; 3. Duc ceptone; Es; 4. Og - Nivelas; 5. Ré - Erailier; 6. AM - Tse 5. Ferrir - Oter; 6. Ovation; Tse; 7. Vêtit - Iago; 8. Crin 7. Inneiste - Uns; 8. Elle - Oedèmes; 9. Tonton - Arré - Dates; 9. As - Altier - Té; ne; 10. Ise - Ut - Té; 11. Os - Ré - Nettes; 12. Nourrisseur.

Naissances

BERTRAND - M. et Mme René Bertrand (Laurette Séguin), de Wenderow, sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Alexina, Lyne. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Henri Charlebois, d'Ayersville, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été la maman de l'enfant. (Wenderow DNC)

BONDY - M. et Mme Donald Bondy (Lucille Mayer), de Rivière-au-Parrain, sont heureux parents d'une fille, née le 18 décembre à l'Hôtel-Dieu de Windsor. (Rivière-au-Canards DNC)

CARRIERE - Une fille est née à M. et Mme Antoine Carrière (Jeanne d'Arc Durocher), de St-Polycarpe. L'enfant a été baptisée Marie, Louise, Lucie, Nicole. Le parrain et la marraine sont Camille et Louise Carrière, frère et sœur de l'enfant. (St-Polycarpe DNC)

COURVILLE - M. et Mme Roland Courville, de Cochrane, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 13 décembre. (Cochrane DNC)

DUBOIS - M. et Mme Jean-Baptiste Dubois (Claire Guévrement), sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Juliette, Lucie. L'enfant a été baptisée M. et Mme Omer Dubois, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Lionel Richard, tante de l'enfant. (DNC)

DUPELLE - M. et Mme Roland Dupelle (Annette Cyr), de St-Eugène, ont annoncé la naissance d'une fille, née le 13 décembre à l'Hôtel-Dieu de Cochrane. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ernest Tourangeau, grand-mère de l'enfant. (Mont-Laurier DNC)

HAMELIN - M. et Mme Yvonne Hamelin (Simone Léveillé), de Warlton, sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Augustine, Carole. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roland Léveillé, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Lucile Hamelin, tante de l'enfant. (Earlton DNC)

LAVIGNE - M. et Mme Raymond Lavigne (Véronique Pazstor), sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph, Guy, Richard. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Lepage, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Claude Lepage, tante de l'enfant. (DNC)

IN MEMORIAM MOREAU - A la douce mémoire de notre père bien aimé, Eugène Moreau décédé à l'âge de 82 ans le 28 décembre 1961. Trois années se sont écoulées depuis ce triste jour où celui que nous aimons nous a quittés. Le deuil a été partagé par tous ceux qui ont perdu un être cher et aimé, devant saisir la douleur d'un départ sans adieux. Sa femme et ses enfants



### Environ 85,000 Berlinois ont franchi le mur

BERLIN - OUEST (AFP-Reuter) — Selon la radio de Berlin-Est, environ 85,000 Berlinois de l'Ouest ont rendu visite hier à des parents demeurant à Berlin-Est.

Entre 7 heures et 13 heures, tous les records ont été battus, bien que les formalités de passage fussent plus longues qu'à l'habitude. L'afflux des visiteurs, le nombre des paquets emportés par chacun et les opérations de change obligatoire ont ralenti les opérations de contrôle.

Plus de 150 vols spéciaux et 40 trains supplémentaires avaient été mis sur pied.

Le calme total a régné au cours de la nuit de Noël le long de la frontière séparant Berlin-Ouest de l'Allemagne orientale. De l'autre côté du mur de barbelés, 20,000 garde-frontière est-allemands étaient de service.

Judi, 25,000 Berlinois de l'Ouest s'étaient rendus à Berlin-Est. D'autre part, l'évêque catholique de Berlin, Mgr Alfred Bengsch, qui réside actuellement à Berlin-Est, a été autorisé à se rendre dans le secteur occidental de la ville, où il a célébré la messe de minuit à l'église St-Boniface.

### Expériences sur le profit en URSS

MOSCOU (Reuter)—Les "Izvestia", organe du gouvernement soviétique, annonçaient hier soir que la notion de profit va être pour la première fois expérimentée dans l'industrie lourde. Jusqu'à présent, deux fabriques de vêtements ont mis à l'épreuve avec succès semblable, les théories économiques controversées du professeur Yevsei Libermann, de l'université de Kharkov.

Bénéficiant maintenant d'un fort appui officiel, le professeur affirme que l'industrie soviétique devrait chercher un renouveau d'inspiration dans la notion de profit, plutôt que de se baser sur des normes rigides fixées par l'Etat.

Les "Izvestia" déclarent que les nouvelles expériences seront effectuées dans trois usines de l'industrie légère, une entreprise de l'industrie lourde et une mine de charbon de la région de Lvov, en Ukraine.

Les autorités détermineront les objectifs de production et le type de marchandises à produire, mais les entreprises seront chargées de résoudre elles-mêmes les autres problèmes économiques qui se posent à elles.

Un tiers de l'industrie soviétique de l'habillement, de la chaussure et du textile sera, vers le milieu de l'an prochain, dirigé selon la notion de profit.

### Plusieurs légers incendies à Ottawa le jour de Noël

Les pompiers de la capitale ont eu à répondre à quelques alertes, toutes sans gravité, le jour de Noël.

Vers 3 heures du matin, les pompiers des casernes nos 8 et 10 se sont rendus au 2127, rue Chalmers pour y maîtriser un début d'incendie à la demeure de M. L.-P. Patry.

Deux heures plus tard, les mêmes hommes se sont rendus au 1298, rue Essex, une maison privée habitée par la famille de M. et Mme F. Bourk. Leur célérité a permis de mettre fin à ces incendies en quelques minutes.

Sur la rue Besserer  
En fin d'après-midi, à 5h. 32, les hommes de la caserne no 3 ont été appelés au restaurant Russell Lunch, 5, rue Besserer, dont l'entrepôt risquait d'être la proie des flammes. Encore là, après 20 minutes d'efforts, le feu était sous contrôle. Les dommages s'y élevant cependant à environ \$1,200.

### La clinique des donneurs de sang se poursuivra mardi

Les donneurs de sang, qui ne pourraient participer à la clinique géante de donneurs de sang, le lendemain de Noël, pourront se présenter mardi, car la clinique y sera prolongée au service permanent des donneurs de sang, 634, avenue Bronson. Les donneurs pourront s'y présenter d'une heure trente de l'après-midi, à trois heures trente et de six heures trente à huit heures trente du soir.

### Un homme de Grenville perd la vie à Montréal

MONTREAL (PC) — M. Edouard Bourget, 80 ans, de Grenville, Québec a perdu la vie jeudi soir, après avoir été heurté par une automobile à l'intersection des rues Reims et Beauharnois dans le nord de Montréal.

# VENTE DE FOURRURE DE JANVIER CHEZ FREIMAN

Maintenant! Un choix vraiment fameux des fourrures les plus en demande. —  
Vison - Rat-musqué - Mouton de Perse - Castor - Phoque et autres.  
Tous à des prix de vente de fourrure de janvier très uniques.

## 1/2 PRIX

### MANTEAUX PLEINE LONGUEUR JAQUETTES et ETOLES

5 MANTEAUX DE MOUTON (mouton teint). Rég. \$149 à \$159 **74.50 à 79.50**

2 MANTEAUX DE VISON CHINOIS (teint). Rég. \$266 **\$133**

3 JAQUETTES DE RAT MUSQUE BLOND RASE. Rég. \$244 **\$122**

1 JAQUETTE DE MOUTON (mouton teint), garnie de vison pastel. Rég. \$169 **84.50**

1 ETOLE DE KOLINSKY (teint). Rég. \$144 **72.00**

4 ETOLES DE VISON CHINOIS (teint). Rég. \$119 **59.50**

### MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE ET JAQUETTES DE VISON

rég. \$699 à \$795

## 499.

MOUTON DE PERSE NOIR (teint), MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE GRIS garnis de vison saphir, JAQUETTES DE VISON SAUVAGE ou PASTEL NATUREL... toutes les dernières

modes pour vous assurer le confort et le luxe durant longtemps à venir. Ces aubaines de janvier sont d'autant plus appréciables si l'on considère la façon avec laquelle ces peaux naturelles ont été traitées et confectionnées.



### MANTEAUX 3/4 et pleine longueur

Rég. \$399 et \$499

## 299.

Des manteaux triés au volet et choisis à cause de leur beau fini lustré, la haute qualité, les peaux bien assorties, la confection soignée, et l'évidence des plus nouveaux modèles en vogue. Vous avez le modèle des silhouettes "A" modifiées, des modèles à manches plus étroites, collet plus petit qu'à l'ordinaire, et le si populaire dos uni.

- RAT MUSQUE (centres de dos teints)
- MOUTON DE PERSE GRIS NATUREL avec garniture de vison saphir
- MOUTON DE PERSE TEINT NOIR avec garniture de vison pastel, saphir ou vison teint noir
- PONY TEINT NOIR ou BRUN
- CASTOR (teint)
- OTARIE
- CHAT SAUVAGE NATUREL
- CHEVREAU TEINT NOIR

### MANTEAUX DE PHOQUE, RAT-MUSQUE ET CUIR DE VEAU

rég. \$299 et \$349

## 199.

Vous pouvez vous permettre de choisir une bonne fourrure — aux peaux soyeuses et de belle confection — vu ce que vous économisez à ces prix de vente de janvier.

- SEAL ALYSHA (mouton teint) avec garniture de fourrure
- SEAL RUSSE (lapin teint)
- CUIR DE VEAU brun/blanc ou noir/blanc
- RAT MUSQUE (dos teints).
- MOUTON DE TOSCANE

### LUXUEUX MANTEAUX DE MODELES UNIQUES A PRIX TRES AVANTAGEUX

## 788.

- 1 manteau en castor naturel rasé, garni de vison gris acier
- 2 manteaux en castor rasé teint noir et garnis de zibeline teint noir
- 1 manteau en mouton de Perse (broadtail) — (teint noir)
- 3 manteaux en seal des caps (teint Fouke), à garnitures en vison lavande, nacré ou ranch foncé
- 1 manteau en putois naturel
- 1 manteau en castor rasé, (teint brun) garni de vison irisé bleu
- 1 manteau en vison (teint noir).

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — Légères mensualités si reporté à votre C.I.A.\*

La vente commence lundi à 9 h. 30. — Au salon de fourrure Freiman, 2e étage, en ville seulement.

EN VILLE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
Samédi de 9 a.m. à 6 p.m.  
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
Samédi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES-ANNONCES  
AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)